叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 皇家水果明胶建议(royal Fruit Gelatin Suggestions) 000001

2. 皇家水果明胶建议(royal Fruit Gelatin Suggestions) 000002

3. 皇家水果明胶建议(royal Fruit Gelatin Suggestions) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皇家水果明胶建议(Royal fruit gelatin suggestions)
第1/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['rɔɪəl]
Royal
皇家

皇家

[fruːt]
Fruit
水果

水果

['dʒelətɪn]
Gelatin
明胶

明胶

[sə'dʒestʃənz]
Suggestions
建议

建议

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)]
Made by the Makers of Royal Baking Powder
制成 经过 这 创客 的 皇家 烘烤 粉末

由皇家烘焙粉制造商出品

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

- , - ['wɪmɪn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]
189 , 000 women asked for
- , - 女性 问 为了

189,000名女性提出要求

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['sɛvən] [wiːks]
it in 7 weeks
它 在 7 周

7周内完成

[sent] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] [dɪˈlɪʃəs] [dɪˈzɜːt] ,
Sent all the way to New York for this new delicious dessert ,
发送 全部 这 方式 到 新的 约克 为了 这 新的 可口的 甜点 ,

为了这道美味的新甜点，特地从遥远的纽约运了过来。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [riːd] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː]
the minute they read about it
这 分钟 他们 读 关于 它

他们一看到这篇文章就立刻明白了。

[naʊ] [ðeɪ] [raɪt]
Now **they** **write**
现在 他们 写

现在他们写道

[frɒm; frəm][ˌəʊkləˈhəʊmə] — “ [wiː; wi] [sɜːvd] ['rɑːzbəri] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
From **Oklahoma** **—** **“** **We** **served** **raspberry** **for** **dinner** **and** **we** **were**
从 俄克拉荷马州 — “ 我们 服务 覆盆子 为了 晚餐 和 我们 是
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪˈlaɪtɪd] .
more **than** **delighted** **.**
更多的 比 高兴极了 .

来自俄克拉荷马州——“我们晚餐吃了覆盆子，我们非常高兴。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈlɪʃəs] .
It **is** **delicious** **.**
它 是 可口的 .

味道好极了。

['rɔɪəl] [fruːt] ['dʒelətɪn][hæz; həz] [kəmˈpliːtli] [wʌn] ['aʊə(r)] [hɑːts] .
Royal **Fruit** **Gelatin** **has** **completely** **won** **our** **hearts** **.**
皇家 水果 明胶 有 完全地 韩元 我们的 心 .

皇家水果明胶彻底征服了我们的心。

” [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ðeɪ] [seɪ] — “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kleɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː]
” **In** **Massachusetts** **they** **say** **—** **“** **It** **is** **delicious** **and** **all** **that** **you** **claim** **for** **it**
” 在 马萨诸塞州 他们 说 — “ 它 是 可口的 和 全部 那 你 宣称 为了 它
,
,
,

“在马萨诸塞州，人们会说——“它很美味，正如你所说的那样，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [juːz][ˌaɪ ˈtiː]['ɑːftə(r)] [ðɪs] . ”
and **I** **shall** **certainly** **use** **it** **after** **this** **.** **”**
和 我 将 当然 使用 它 后 这 . ”

我之后一定会用到它。

“ [jɔː(r); jə(r)]['dʒelətɪn][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][brænd] .
“ **Your** **gelatin** **is** **better** **than** **any** **other** **brand** **.**
“ 你的 明胶 是 更好的 比 任何 其他 品牌 .

“你们的明胶比其他任何品牌都好。”

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [freʃ]
The **orange** **gelatin** **was** **especially** **good** **and** **the** **flavor** **exactly** **like** **the** **fresh**
这 橙子 明胶 曾是 尤其 好的 和 这 味道 确切地 喜欢 这 新鲜的
[fruːt] .
fruit **.**
水果 .

橙子味果冻特别好吃，味道和新鲜水果一模一样。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][held][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpənd][bɒks][ɒv; əv]['dʒelətɪn][ɪn]
If **I** **had** **held** **an** **orange** **in** **one** **hand** **and** **the** **opened** **box** **of** **gelatin** **in**
如果 我 有 握住 一个 橙子 在 一 手 和 这 打开 盒子 的 明胶 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the **other** **,**
这 其他 ,

如果我一手拿着橙子，一手拿着打开的果冻盒，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd][tuː; tə] [tel] [baɪ] [smel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] ,
it **would** **have** **been** **hard** **to** **tell** **by** **smell** **which** **was** **which** **,**
它 会 有 到过 难的 到 告诉 经过 闻 哪个 曾是 哪个 ,

光凭气味很难分辨哪个是哪个。

" [raɪts] [æn; ən] [ɪn'θju:ziæst] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .
" writes an enthusiast in Pennsylvania .
" 写 一个 爱好者 在 宾夕法尼亚州 .

一位宾夕法尼亚州的爱好者写道。

[ðeɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][əʊ'haɪəʊ] ! — " [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
They love it in Ohio ! — " I am writing to express my satisfaction with the
他们 爱 它 在 俄亥俄州 ! — " 我 是 写作 到 表达 我的 满意 和 这
['ri:əl] [fru:t] ['fleɪvə(r)] ,
real fruit flavor ,
真实的 水果 味道 ,

俄亥俄州的人们都很喜欢！——"我写这封信是为了表达我对这款产品真正水果口味的满意，

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒelətɪn][laɪn][ai][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd] .
and to say it is the finest thing in the gelatin line I have ever had .
和 到 说 它 是 这 最好的 事物 在 这 明胶 线 我 有 曾经 有 .

毫不夸张地说，这是我吃过的最好的明胶制品。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] - [pli:z] [get][sʌm; səm][mɔ:(r)] !
The children are saying ' please get some more !
这 孩子们 是 说 - 请 得到 一些 更多的 !

孩子们说："请再买一些！"

- [weə(r)] [kæn; kən][ai] [bai] [ˌaɪ 'ti:] ?
' Where can I buy it ?
- 在哪里 能 我 买 它 ?

'我在哪里可以买到呢?

" [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] — " [ai] [faʊnd] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn][fɑ:(r)][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði][brænd][ai][hæv; həv]
" In New York State — " I found Royal Gelatin far superior to the brand I have
" 在 新的 约克 状态 — " 我 成立 皇家 明胶 远的 优越的 到 这 品牌 我 有
[bi:n] ['ju:zɪŋ] ,
been using ,
到过 使用 ,

"在纽约州——"我发现皇家明胶比我一直使用的品牌要好得多，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [t'eɪstɪe] [ænd; ənd] [lend] [ɪt'self] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædɪŋ] [ɒv; əv][fru:t] ,
as it is tastier and lends itself well to the adding of fruit ,
作为 它 是 更美味 和 借贷 本身 出色地 到 这 添加 的 水果 ,

因为它味道更鲜美，而且很适合添加水果。

" [raɪts] [wʌn] [dɪ'laɪtɪd] ['wʊmən] .
" writes one delighted woman .
" 写 一 高兴极了 女士 .

一位欣喜的女士写道。

* [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bai] [ˌaɪ 'ti:] ['evriweə(r)] . . . .
* Now you can buy it everywhere . . . .
* 现在 你 能 买 它 到处 . . . .

现在到处都能买到它了.....

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)][ˌsi: 'əʊ] .
Copyright , 1926 , by Royal Baking Powder Co .
版权 , - , 经过 皇家 烘烤 粉末 合作 .

版权所有，1926 年，皇家烘焙粉公司。

['prɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]
A Revelation
一个 启示

启示录

[ɪn]
in
在

在

['fleɪvəz]
Flavors
口味

口味

[ðə; ði] [freʃ] , ['freɪgrənt][ə'rəʊmə] ,
THE fresh , fragrant aroma ,
这 新鲜的 , 香 香气 ,

清新芬芳的香气

[ðæt] [griːt] [juː; jʊ][ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ði] ['pækɪdʒ] — [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [haʊ]
that greets you the moment you open the package — how delicious it is — how
那 问候 你 这 片刻 你 打开 这 包裹 — 如何 可口的 它 是 — 如何
['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['eni]['dʒelətɪn][juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [bɔːt] [bɪ'fɔː(r)] .
different from any gelatin you have ever bought before .
不同的 从 任何 明胶 你 有 曾经 买 前 .

打开包装的那一刻，你就会感受到它的美味——它与你以前买过的任何明胶都截然不同。

[juː; jʊ]['rekəgnaɪz] [ɪts] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [wɪf] — [ɪts] [ðə; ði] ['veri] [ə'rəʊmə][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] -
You recognize its distinction with the first whiff — it's the very aroma of the sun -
你 认出 它是 区别 和 这 第一的 闻 — 它是 这 非常 香气 的 这 太阳 -
['raipən] [freʃ] [fruːts] [ðəm'selvz] .
ripened fresh fruits themselves .
成熟的 新鲜的 水果 他们自己 .

你一闻就能辨认出它的独特之处——那就是阳光下成熟的新鲜水果本身的香气。

[pɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Pour a little of it into your hand .
倒 一个 小的 的 它 进入 你的 手 .

倒一点在手上。

[nəʊt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hevinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [fruːt] - ['fleɪvəd] ['krɪstlz] .
Note the rich heaviness of the delicate fruit - flavored crystals .
笔记 这 富有的 沉重 的 这 精美的 水果 - 调味 晶体 .

注意这些带有淡淡果香的晶体的浓郁厚重感。

['empti] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊl] , [ænd; ənd][pɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] — [ɑː] !
Empty the package into a bowl , and pour on the boiling water — Ah !
空的 这 包裹 进入 一个 碗 , 和 倒 在 这 沸腾 水 — 啊 !

将包装袋里的东西倒进碗里，然后倒入沸水——啊！

[dʒʌst] [smel] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['freɪgrəns] !
Just smell the rich fragrance !
只是 闻 这 富有的 香味 !

闻闻这浓郁的香气！

[laɪk] [raɪp] [fruːt] , [wɔːm] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [drentʃt] [wɪð] [djuː] .
Like **ripe** **fruit** **,** **warm** **with** **sunshine** **and** **drenched** **with** **dew** **.**
喜欢 成熟 水果 , 温暖的 和 阳光 和 湿透了 和 露 .

像成熟的果实，沐浴着阳光，沾满了露水。

[teɪst] [ðiːz] [njuː] ['dʒelətɪn] ['keəfəli] — [rəʊl][ðem; ðəm][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .
Taste **these** **new** **gelatins** **carefully** **—** **roll** **them** **on** **your** **tongue** **.**
品尝 这些 新的 明胶 小心 — 卷 他们 在 你的 舌头 .

仔细品尝这些新推出的果冻——让它们在舌头上滚动。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [streɪndʒ] ['fleɪvə(r)] — [nəʊ] “ [ˌmænju'fæktʃəd] ” [teɪst] [æt; ət] [ɔːl] .
There **is** **no** **strange** **flavor** **—** **no** **“** **manufactured** **”** **taste** **at** **all** **.**
那里 是 不 奇怪的 味道 — 不 “ 制造 ” 品尝 在 全部 .

没有奇怪的味道——完全没有“人工”味道。

[nɒt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [treɪs] [ɒv; əv] “ ['gʌmi] ” [teɪst]
Not **the** **faintest** **trace** **of** **“** **gummy** **”** **taste**
不是 这 最微弱 痕迹 的 “ 软糖 ” 品尝

完全没有一丝“胶质”味。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

[ɔː(r)] “ ['gluːi] ” [smel] .
or **“** **gluey** **”** **smell** **.**
或者 “ 胶 ” 闻 .

或者有“胶水味”。

[ðə; ði][pjʊə(r)]['dʒelətɪn] [ðæt] ['kæriz] [ðiːz] [freʃ] [fruːt] ['fleɪvəz] [dʌz] [nɒt]['ɔːltə(r)][ðeə(r)] ['delɪkəsi] ,
The **pure** **gelatin** **that** **carries** **these** **fresh** **fruit** **flavors** **does** **not** **alter** **their** **delicacy** **,**
这 纯的 明胶 那 携带 这些 新鲜的 水果 口味 做 不是 改变 他们的 美味 ,

承载这些新鲜水果风味的纯明胶并不会改变水果的细腻口感。

[ðeə(r)][ə'rəʊmə] , [ɪn] ['eni] [wei] .
their **aroma** **,** **in** **any** **way** **.**
他们的 香气 , 在 任何 方式 .

它们的香气，无论如何。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [sɪn'θetɪks] [ɔː(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [f'leɪvərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
For **no** **synthetics** **or** **artificial** **flavorings** **are** **used** **.**
为了 不 合成材料 或者 人造的 调味料 是 用过的 .

不使用任何合成或人工香料。

[ænd; ənd][pjʊə(r)] , ['pɜːfɪkt] ['dʒelətɪn][ɒv; əv][ɪt'self][ɪz] ['njuːtrəl] [tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] .
And **pure** **,** **perfect** **gelatin** **of** **itself** **is** **neutral** **to** **taste** **and** **smell** **.**
和 纯的 , 完美的 明胶 的 本身 是 中性的 到 品尝 和 闻 .

纯净完美的明胶本身是无味无臭的。

['riːəl] [fruːt] ['fleɪvəz] [meɪd] [frɒm; frəm]
Real **fruit** **flavors** **made** **from**
真实的 水果 口味 制成 从

由真正水果制成的水果口味

[freʃ] [fruːts]
fresh **fruits**
新鲜的 水果

新鲜水果

['rɔɪəl] ['rɑ:zbəri] — [raɪp] , ['lʌʃəs] , ['meltɪŋ] , [laɪk][ðə; ði]['veri] ['beriz] [frɒm; frəm] [hu:z] [dʒu:s][ɪts]
Royal Raspberry — ripe , luscious , melting , like the very berries from whose juice its
皇家 覆盆子 — 成熟 , 甜美 , 融化 , 喜欢 这 非常 浆果 从 谁 汁 它是
['fleɪvə(r)] ['kɒmz] .
flavor comes .
味道 来 .

皇家覆盆子——成熟、香甜、入口即化，就像它味道所源自的覆盆子汁液一样。

['rɔɪəl] ['strɔ:bəri] — [həʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] !
Royal Strawberry — hold it to the light !
皇家 草莓 — 抓住 它 到 这 光 !

皇家草莓——对着光看看!

[ɪts] [ðə; ði]['ri:əl] ['strɔ:bəri] [ʃeɪd] — ['gli:mɪŋ] , ['pɜ:fɪkt] .
It's the real strawberry shade — gleaming , perfect .
它是 这 真实的 草莓 阴影 — 闪闪发光 , 完美的 .

这是真正的草莓色——闪亮，完美。

[ænd; ənd][ɪts]['fleɪvə(r)] — [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒu:s][ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] ['pɜ:fɪkt] [fru:t] .
And its flavor — straight from the juice of that most perfect fruit .
和 它是 味道 — 直的 从 这 汁 的 那 最多 完美的 水果 .

而它的味道——直接来自那种最完美水果的汁液。

[snɪf] [ðə; ði] ['tʃeri] - [raɪp] ['freɪgrəns] [ðæt] ['raɪzɪz][æz; əz][ju:; jʊ] [melt] [ðə; ði] ['krɪstlz] [ɒv; əv]
Sniff the cherry - ripe fragrance that rises as you melt the crystals of
嗅 这 樱桃 - 成熟 香味 那 上升 作为 你 熔化 这 晶体 的

闻一闻融化晶体时升腾起的樱桃般的成熟香气。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['rɔɪəl] ['tʃeri] — ['gli:mɪŋ] , ['dɑ:nsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [li:vz] , ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [si:k] [wɪð]
Royal Cherry — gleaming , dancing under the leaves , playing hide and seek with
皇家 樱桃 — 闪闪发光 , 跳舞 在下面 这 树叶 , 玩耍 隐藏 和 寻找 和
[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] . . .
the sunshine . . .
这 阳光 . . .

皇家樱桃——闪闪发光，在树叶下翩翩起舞，与阳光玩着捉迷藏.....

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][dʒu:s][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fleɪvə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪz] ['raɪpən] [ænd; ənd]
that's the way the juice from which this flavor is made is ripened and
那就是 这 方式 这 汁 从 哪个 这 味道 是 制成 是 成熟的 和
['swi:tnd] .
sweetened .
加糖 .

这就是制作这种口味的果汁经过成熟和加糖的过程。

['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] [wɪð] [ɪts]['gəʊldən] ['bju:ti] — ['rɔɪəl] ['lemən] , [klɪə(r)] , [trænz'lu:s(ə)nt] ,
Royal Orange with its golden beauty — Royal Lemon , clear , translucent ,
皇家 橙子 和 它是 金的 美丽 — 皇家 柠檬 , 清除 , 半透明 ,

皇家橙，金灿灿的美丽——皇家柠檬，清澈透明，

[pjʊə(r)] . . . [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvə(r)][ænd; ənd] ['freɪgrəns] ['əʊnli][ðə; ði] [fru:ts] [ðəm'selvz]
pure . . . with the delicious flavor and fragrance only the fruits themselves
纯的 . . . 和 这 可口的 味道 和 香味 仅有的 这 水果 他们自己
[kæn; kən] [gɪv] — [haʊ] [dɪ'lektəbl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
can give — how delectable they are .
能 给 — 如何 美味的 他们 是 .

纯正.....拥有只有水果本身才能赋予的美味和香气——它们多么美味啊。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [helθ] . . . .

And	for	health	.	.	.	.
和	为了	健康	.	.	.	.

为了健康……

['feɪməs] [fuːd] ['speʃəlɪsts] ['evriweə(r)] [ˌrekə'mend] ['dʒelətɪn][æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Famous	food	specialists	everywhere	recommend	gelatin	as	an	integral	part	of	a
著名的	食物	专家	到处	推荐	明胶	作为	一个	不可缺少的	部分	的	一个

['bælənst] ['daɪət] .

balanced	diet	.
均衡	饮食	.

世界各地的著名食品专家都推荐明胶作为均衡饮食的重要组成部分。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['prəʊtiːn] , [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [grəʊθ] , [æn; ən] ['æktɪv] [eɪd][tuː; tə]

As	a	source	of	protein	,	a	principle	of	growth	,	an	active	aid	to
作为	一个	来源	的	蛋白质	,	一个	原则	的	生长	,	一个	积极的	援助	到

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,

digestion	,
消化	,

作为蛋白质来源、生长要素和消化助剂，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [ɪ'stæblɪʃt] [pleɪs] .

it	has	its	established	place	.
它	有	它是	已确立的	地方	.

它已确立了自己的地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !

It	is	especially	desirable	for	children	—	and	how	they	love	it	!
它	是	尤其	理想	为了	孩子们	—	和	如何	他们	爱	它	!

它尤其受到孩子们的喜爱——孩子们都非常喜欢它！

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ,

While	to	the	housewife	,
尽管	到	这	家庭主妇	,

而对于家庭主妇来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [dɪ'zɜːt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [jet] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][səʊ]

it	is	a	delicious	dessert	that	may	be	made	in	a	minute	—	yet	capable	of	so
它	是	一个	可口的	甜点	那	可能	是	制成	在	一个	分钟	—	然而	有能力的	的	所以

['meni] ['tuːθsəm] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] “ [taɪm] ['kænɒt] [steɪl] [ɪts] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] .

many	toothsome	changes	that	“	time	cannot	stale	its	infinite	variety	.
许多	美味的	变化	那	“	时间	不能	陈旧	它是	无限	种类	.

它是一种美味的甜点，可以在一分钟内制作完成——但它却能做出如此多令人垂涎的变化，“时间也无法使其无限的多样性变得陈旧”。

” [nɔː(r)] (['blesɪd; blest] [θɔːt] !)

”	Nor	(	blessed	thought	!	)
”	也不	(	蒙福	想法	!	)

“也不（多么美好的想法！）”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [tʃɑːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] [tuːθ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['fætnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !

in	spite	of	its	charm	to	a	sweet	tooth	,	is	it	fattening	at	all	!
在	尽管如此	的	它是	魅力	到	一个	甜的	齿	,	是	它	增肥	在	全部	!

尽管它对爱吃甜食的人来说很有吸引力，但它真的会让人发胖吗？

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['veri] ['pjʊərɪst]['dʒelətɪn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

Of	course	you	want	the	very	purest	gelatin	in	the	world	!
的	课程	你	想	这	非常	最纯净的	明胶	在	这	世界	!

当然，你想要的是世界上最纯净的明胶！

[ɒn]
On
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [səʊ][ɪn'væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
general principles , and because it's so invaluable for children .
一般的 原则 , 和 因为 它是 所以 无价 为了 孩子们 .

普遍原则，而且因为它对孩子来说非常宝贵。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn]['kwɒləti] . . . [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)]
You know you can trust Royal Fruit Flavored Gelatin quality . . . because for
你 知道 你 能 相信 皇家 水果 调味 明胶 质量 . . . 因为 为了
[j'iəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] ,
years you have used Royal Baking Powder ,
年 你 有 用过的 皇家 烘烤 粉末 ,

您知道皇家水果味明胶的品质值得信赖……因为多年来您一直使用皇家泡打粉。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɪts] [suː'pɜːlətɪv] ['stændəd] .
and know its superlative standard .
和 知道 它是 最高级 标准 .

并了解其卓越的标准。

['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['stændədz] [ɒv; əv]['kwɒləti][ænd; ənd]['pjʊərəti]
Royal Fruit Flavored Gelatin is made by the same standards of quality and purity
皇家 水果 调味 明胶 是 制成 经过 这 相同的 标准 的 质量 和 纯度
.
:
.

皇家水果味明胶的生产标准与普通明胶相同，质量和纯度均符合标准。

[jʊl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ɪts] ['delɪkət] ['tekstʃə(r)] , [smuːð] , ['tendə(r)] , [fɜːm] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ɪts]
You'll be delighted with its delicate texture , smooth , tender , firm , and , with its
你会 是 高兴极了 和 它是 精美的 质地 , 光滑的 , 投标 , 公司 , 和 , 和 它是
['lʌvli] ['kʌlə(r)] ,
lovely color ,
迷人的 颜色 ,

您一定会喜欢它细腻的质地，光滑、嫩滑、紧实，而且颜色也很漂亮。

[æz; əz] ['æpɪtaɪzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [æz; əz][tuː; tə] [teɪst] .
as appetizing to look at , as to taste .
作为 令人垂涎的 到 看 在 , 作为 到 品尝 .

色香味俱佳。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [səʊ] [kwɪk] !
And then it's so quick !
和 然后 它是 所以 快的 !

而且速度非常快!

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtɪd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sets] [mɔː(r)]
Hundreds of delighted women have written to tell us that it sets more
数百 的 高兴极了 女性 有 书面 到 告诉 我们 那 它 套 更多的
['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['dʒelətɪn] [ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)] [juːst] .
quickly than any other gelatin they have ever used .
迅速地 比 任何 其他 明胶 他们 有 曾经 用过的 .

数百名欣喜的女性写信告诉我们，这种明胶比她们用过的任何其他明胶凝固得都快。

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [wɪpt] [dɪ'zɜːts] , [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .

For	making	whipped	desserts	,	they	tell	us	it	is	wonderful	.
为了	制作	鞭打	甜点	,	他们	告诉	我们	它	是	精彩的	.

他们说，用它做奶油甜点非常棒。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪps] [dʒʌst][laɪk] [kriːm] ”

“	It	whips	just	like	cream	”
“	它	鞭子	只是	喜欢	奶油	”

“它像奶油一样容易打发”

“ [ænd; ənd][səʊ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

“	and	so	easily	and	quickly	.
“	和	所以	容易地	和	迅速地	.

“而且如此轻松快捷。”

” [jʊl] ['nəʊtɪs] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [tuː] !

”	You'll	notice	,	and	enjoy	,	the	difference	too	!
”	你会	注意	,	和	享受	,	这	不同之处	也	!

“你也会注意到并喜欢上这种不同！”

[wɪð] ['kɒnfɪdəns] . . . .

With	confidence	.	.	.	.
和	信心	.	.	.	.

充满信心.....

[wiː; wi] [ˌɪntrə'djuːs] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn][tuː; tə]['aʊə(r)] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] [frendz] [wɪð]

We	introduce	Royal	Fruit	Flavored	Gelatin	to	our	Royal	Baking	Powder	friends	with
我们	介绍	皇家	水果	调味	明胶	到	我们的	皇家	烘烤	粉末	朋友们	和

[kəm'pliːt] ['kɒnfɪdəns] ,

complete	confidence	,
完全的	信心	,

我们充满信心地向皇家烘焙粉的朋友们介绍皇家水果味明胶，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃl] [preɪd] .

and	especial	pride	.
和	特别的	自豪	.

以及特殊的自豪感。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [teɪst] [ðæt] [in'sist] [ə'pɒn] [kən'sɪstənt]

We	are	sure	that	the	same	discriminating	taste	that	insists	upon	consistent
我们	是	当然	那	这	相同的	歧视性的	品尝	那	坚持	之上	持续的

[pə'fekʃ(ə)n] ,

perfection	,
完美	,

我们确信，正是这种对完美品质的执着追求，

[wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ʃʊə(r)][ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] ['welkəm] [ðæt] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)][hæz; həz] ['ɔːlweɪz]

will	give	it	the	sure	and	lasting	welcome	that	Royal	Baking	Powder	has	always
将要	给	它	这	当然	和	持久	欢迎	那	皇家	烘烤	粉末	有	总是

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

这将使它像皇家烘焙粉一样，获得持久而热烈的欢迎。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ðə; ði][juː'tensɪlz][ænd; ənd]

The	Package	,	The	Utensils	and
这	包裹	,	这	餐具	和

包裹、餐具和

[dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['pɜːfɪkt] [rɪ'zʌlts]

Just	How	to	Get	Perfect	Results
只是	如何	到	得到	完美的	结果

如何才能获得完美结果

[iːtʃ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn] [weɪs] 3¼ [ɑːz] . [ænd; ənd] ['meʒəz] ½ [kʌp]

EACH	package	of	Royal	Fruit	Flavored	Gelatin	weighs	3¼	ozs	.	and	measures	½	cup
每个	包裹	的	皇家	水果	调味	明胶	重量	3¼	盎司	.	和	措施	½	杯子

[ɔː(r)][eɪt] ['teɪbəlˌspuːnz] .

or	8	tablespoons	.
或者	8	汤匙	.

每包皇家水果味明胶重 3¼ 盎司，相当于 ½ 杯或 8 汤匙。

[iːtʃ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] 3¼ [ɑːz] . [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [kʌps] [ɔː(r)][wʌn][paɪnt]['wɔːtə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['lɪkwɪd]

Each	package	of	3¼	ozs	.	calls	for	two	cups	or	one	pint	water	or	other	liquid
每个	包裹	的	3¼	盎司	.	呼叫	为了	二	杯子	或者	一	品脱	水	或者	其他	液体

[ænd; ənd] [meɪks] ['əʊvə(r)][wʌn][paɪnt]['dʒeli] ,

and	makes	over	one	pint	jelly	,
和	制作	超过	一	品脱	果冻	,

每包3¼盎司，需要两杯或一品脱水或其他液体，可制成超过一品脱的果冻。

[ɔː(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sɜːv] [sɪks] [p'ɜːsənz] .

or	sufficient	to	serve	six	persons	.
或者	充足的	到	服务	六	人	.

或足够六人食用。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [taɪm][ænd; ənd] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ðɪ] ['kuːlɪŋ] ['prəʊses] ,

In	order	to	save	time	and	shorten	the	cooling	process	,
在	命令	到	节省	时间	和	缩短	这	冷却	过程	,

为了节省时间并缩短冷却过程，

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ðɪ]['dʒelətɪn][ænd; ənd][wʌn][kʌp][kəʊld]['wɔːtə(r)]

one	cup	boiling	water	is	used	to	dissolve	the	gelatin	and	one	cup	cold	water
一	杯子	沸腾	水	是	用过的	到	溶解	这	明胶	和	一	杯子	寒冷的	水

[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['lɪkwɪd][tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	other	liquid	to	cool	it	,
或者	其他	液体	到	凉爽的	它	,

用一杯沸水溶解明胶，再用一杯冷水或其他液体冷却明胶。

[bʌt; bət] [ɪf] [prɪ'fɜːd] , [ðə; ðɪ] [tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [æt; ət][wʌns] .

but	if	preferred	,	the	two	cups	boiling	water	can	be	added	at	once	.
但	如果	首选	,	这	二	杯子	沸腾	水	能	是	额外	在	一次	.

但如果愿意，也可以一次性加入两杯沸水。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [æt; ət]['eni] [taɪm] ,

If	you	desire	to	use	a	portion	of	a	package	at	any	time	,
如果	你	欲望	到	使用	一个	部分	的	一个	包裹	在	任何	时间	,

如果您希望在任何时候使用套餐中的一部分，

[dɪ'zɒlv] [tuː] ['lev(ə)l] ['teɪbəlˌspuːnz] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn][ɪn] ½ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

dissolve	two	level	tablespoons	Royal	Fruit	Flavored	Gelatin	in	½	cup	boiling	water	and
溶解	二	等级	汤匙	皇家	水果	调味	明胶	在	½	杯子	沸腾	水	和

[ðɪs] [ə'maʊnt] [kæn; kən][biː; bi] ['məʊldɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌstəd] [kʌp][ænd; ənd][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]

this	amount	can	be	moulded	in	a	custard	cup	and	is	sufficient	for	one
这	数量	能	是	模制	在	一个	蛋奶冻	杯子	和	是	充足的	为了	一

[lɑːdʒ] ['sɜːvɪŋ] .

large	serving	.
大的	服务	.

将两平勺皇家水果味明胶溶于半杯沸水中，这个量可以倒入蛋奶冻杯中，足够做一大份。

[wen] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn][ɪz][left] ,

When	a	portion	of	a	package	of	Royal	Fruit	Flavored	Gelatin	is	left	,
什么时候	一个	部分	的	一个	包裹	的	皇家	水果	调味	明胶	是	左边	,

当一包皇家水果味明胶还剩下一部分时，

[kləʊz] ['taɪtli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə][juːz] .

close	tightly	as	possible	and	keep	in	a	dry	place	until	ready	to	use	.
关闭	紧紧	作为	可能的	和	保持	在	一个	干燥	地方	直到	准备好	到	使用	.

尽可能盖紧，并存放在干燥处，直至使用。

[juː'tensɪlz][fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] , [dɪ'zɑːlvɪŋ] ,

Utensils	for	Measuring	,	Dissolving	,
餐具	为了	测量	,	溶解	,

计量、溶解用具

['məʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] ['rɔɪəl]

Moulding	and	Chilling	Royal
成型	和	令人不寒而栗	皇家

皇家模具和冷却

[fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn]

Fruit	Flavored	Gelatins
水果	调味	明胶

水果味明胶

['ket(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

Kettle	for	boiling	water
壶	为了	沸腾	水

用于烧水的烧水壶

[bəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['dʒelətɪn]

Bowl	for	holding	the	Gelatin
碗	为了	保持	这	明胶

盛放明胶的碗

['meʒərɪŋ] [kʌp]

Measuring	cup
测量	杯子

量杯

[spuːn] [fɔː(r); fə(r)] ['stɜːrɪŋ]

Spoon	for	stirring
勺子	为了	搅拌

搅拌勺

[məʊld] [ɔː(r)] [bəʊl] [ɔː(r)] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ðə; ði]['dʒelətɪn]

Mould	or	bowl	or	cup	for	setting	the	Gelatin
模具	或者	碗	或者	杯子	为了	环境	这	明胶

用于凝固明胶的模具、碗或杯子

[ɪn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['stændəd] ['meʒərɪŋ] [kʌp]

IN	MEASURING	the	liquid	it	is	important	to	use	the	standard	measuring	cup
在	测量	这	液体	它	是	重要的	到	使用	这	标准	测量	杯子

['həʊldɪŋ] ½ [paɪnt][ɔː(r)][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] ,

holding	½	pint	or	its	equivalent	,
保持	½	品脱	或者	它是	相等的	,

量取液体时，务必使用容量为½品脱的标准量杯或等效容量的量杯。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv]

as	the	consistency	of
作为	这	一致性	的

作为一致性

[[ˌpiː ˈdʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdʒelətɪn] [dɪˈpendz] [əˈpɒn][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˈlɪkwɪdz] [juːst] .
the 这 finished 完成的 Gelatin 明胶 depends 取决于 upon 之上 the 这 amount 数量 of 的 water 水 or 或者 other 其他 liquids 液体 used 用过的 .

最终得到的明胶的质量取决于所用水或其他液体的量。

[stɜː(r)][ðə; ði][ˈmɪkstʃə(r)] [wel] [ˈɑːftə(r)] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ˈædɪd] [səʊ][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈzɒlvd] .
Stir 搅拌 the 这 mixture 混合物 well 出色地 after 后 boiling 沸腾 water 水 is 是 added 额外 so 所以 all 全部 will 将要 be 是 dissolved 溶解 .

加入沸水后充分搅拌混合物，使所有成分溶解。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] .
Then 然后 add 添加 cold 寒冷的 water 水 .

然后加入冷水。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪpt] [dɪˈzɜːts] [ðə; ði][ˈrəʊtəri] [eg] [ˈbiːtə(r)][ɪz][best][ænd; ənd] [seɪvz] [mʌtʃ] [taɪm] .
For 为了 Whipped 鞭打 Desserts 甜点 the 这 rotary 旋转 egg 蛋 beater 击打者 is 是 best 最好的 and 和 saves 保存 much 很多 time 时间 .

对于打发甜点来说，旋转式打蛋器是最佳选择，可以节省很多时间。

[məʊldz]
Moulds
模具

模具

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] , [tɪn] , [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm][ænd; ənd][ˈtʃaɪnə] [məʊldz] [ɪn] [ˈveərɪɪŋ]
THERE 那里 are 是 on 在 the 这 market 市场 , 逗号 tin 锡 , 逗号 aluminum 铝 and 和 china 中国 moulds 模具 in 在 varying 变化
[ʃeɪps] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] .
shapes 形状 and 和 sizes 尺寸 .

市面上有各种形状和尺寸的锡模、铝模和瓷模。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [məʊld] [æt; ət][hænd] , [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [bəʊlz] ,
If 如果 there 那里 is 是 no 不 mould 模具 at 在 hand 手 , 逗号 ordinary 普通的 bowls 碗 ,

如果没有模具，可以用普通的碗代替。

[ˈkʌstəd] [kʌps] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][pleɪn] [kʌps] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ˈveri] [sək'sesfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈməʊldɪŋ]
custard 蛋奶冻 cups 杯子 or 或者 even 甚至 plain 清楚的 cups 杯子 can 能 be 是 used 用过的 very 非常 successfully 成功地 for 为了 moulding 成型
[ˈrɔɪəl] [fruːt] [ˈfleɪvəd] [ˈdʒelətɪn] .
Royal 皇家 Fruit 水果 Flavored 调味 Gelatins 明胶 .

蛋奶冻杯甚至普通的杯子都可以非常成功地用来制作皇家水果味果冻。

[ˈtʃɪlɪŋ]
Chilling
令人不寒而栗

令人不寒而栗

[ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [tʃɪl] [ˈrɔɪəl] [fruːt] [ˈfleɪvəd] [ˈdʒelətɪn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][aɪs][bɒks] .
THE 这 quickest 最快 way 方式 to 到 chill 寒意 Royal 皇家 Fruit 水果 Flavored 调味 Gelatins 明胶 is 是 in 在 the 这 ice 冰 box 盒子 .

冷藏皇家水果味果冻最快的方法是放在冰盒里。

[tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] ['stɪf(ə)nɪŋ] ['prəʊses] [stɪl] ['fɜːðə(r)] , [set] [məʊld] [ɪn][pæn] [fɪld] [wɪð] [krækt] [aɪs] ,

To	**shorten**	**the**	**stiffening**	**process**	**still**	**further**	**,**	**set**	**mould**	**in**	**pan**	**filled**	**with**	**cracked**	**ice**	**,**
到	缩短	这	刚度	过程	仍然	更远	,	放	模具	在	平底锅	已填	和	裂纹	冰	,

为了进一步缩短凝固过程，将模具放入装满碎冰的平底锅中。

[rɒk] [sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

rock	**salt**	**and**	**water**	**.**
岩石	盐	和	水	.

岩盐和水。

[ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] , [ðə; ði] [məʊld] , ['kʌvəd] , [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ˌaʊt'saɪd] ['wɪndəʊ] [sɪl] .

In	**cold**	**weather**	**,**	**the**	**mould**	**,**	**covered**	**,**	**can**	**be**	**placed**	**on**	**outside**	**window**	**sill**	**.**
在	寒冷的	天气	,	这	模具	,	涵盖	,	能	是	放置	在	外部	窗户	窗台	.

天气寒冷时，可以将霉菌盖好，放在室外窗台上。

['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn] [tʃɪld] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪl] ['stɪf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] [taɪm] ;

Royal	**Fruit**	**Flavored**	**Gelatins**	**chilled**	**in**	**this**	**way**	**will**	**stiffen**	**in**	**a**	**remarkably**	**short**	**time**	**;**
皇家	水果	调味	明胶	冷藏	在	这	方式	将要	变硬	在	一个	非常	短的	时间	;

用这种方法冷藏的皇家水果味明胶会在很短的时间内变硬；

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɪn][wʌn] - [hɑːf][tuː; tə] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

in	**some**	**cases**	**in**	**one**	**-**	**half**	**to**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**.**
在	一些	案例	在	一	-	一半	到	三	-	四分之一	的	一个	小时	.

有些情况下，只需半小时到四十五分钟。

[rɪ'muːvɪŋ] ['dʒelətɪn][frɒm; frəm] [məʊldz]

Removing	**Gelatin**	**From**	**Moulds**
移除	明胶	从	模具

从模具中去除明胶

[dɪp] [məʊld] ['veri] ['kwɪkli] ['ɪntuː] [bəʊl] [ɔː(r)][pæn][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] .

DIP	**mould**	**very**	**quickly**	**into**	**bowl**	**or**	**pan**	**of**	**hot**	**water**	**.**
蘸	模具	非常	迅速地	进入	碗	或者	平底锅	的	热的	水	.

将模具迅速浸入装有热水的碗或锅中。

['luːs(ə)n] ['keəfəli] [frɒm; frəm][saɪdz][ɒv; əv] [məʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ;

Loosen	**carefully**	**from**	**sides**	**of**	**mould**	**with**	**a**	**knife**	**;**
松开	小心	从	侧面	的	模具	和	一个	刀	;

用刀小心地从模具侧面将其松开；

[pleɪs] [pleɪt] [ɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] [dɪʃ] ['əʊvə(r)][tɒp][ænd; ənd] ['kwɪkli] [tɜːn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

place	**plate**	**or**	**serving**	**dish**	**over**	**top**	**and**	**quickly**	**turn**	**upside**	**down**	**.**
地方	盘子	或者	服务	盘子	超过	顶部	和	迅速地	转动	上行	向下	.

将盘子或盛菜盘盖在上面，然后迅速翻转过来。

[ðə; ði] [məʊld] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] ['lɪftɪd] ['keəfəli] [wɪ'ðaʊt] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] .

The	**mould**	**can**	**then**	**be**	**lifted**	**carefully**	**without**	**spoiling**	**the**	**shape**	**or**	**design**	**.**
这	模具	能	然后	是	抬起	小心	没有	破坏	这	形状	或者	设计	.

然后就可以小心地取下模具，而不会破坏形状或设计。

[haʊ] [sɜːvd]

How	**Served**
如何	服务

上菜方式

['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['riːəli] [duː; də][nɒt]

ROYAL	**Fruit**	**Flavored**	**Gelatins**	**are**	**complete**	**in**	**themselves**	**and**	**really**	**do**	**not**
皇家	水果	调味	明胶	是	完全的	在	他们自己	和	真的	做	不是

[rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [gɑːrnɪʃɪŋz] .

require	**any**	**garnishings**	**.**
要求	任何	装饰物	.

ROYAL 水果味果冻本身就很完美，无需任何装饰。

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈlɪʃəs] [sɜːvd] [wɪð] [wɪpt] [ɔː(r)][pleɪn] [kriːm] , [ˈkʌstəd] ,

However	,	they	are	delicious	served	with	whipped	or	plain	cream	,	custard	,
然而	,	他们	是	可口的	服务	和	鞭打	或者	清楚的	奶油	,	蛋奶冻	,

[ˌmɑːʃˈmæləʊ] [ɔː(r)][fruːt] [ˈsɔːsɪz] ,

marshmallow	or	fruit	sauces	,
棉花糖	或者	水果	酱汁	,

不过，搭配鲜奶油或原味奶油、蛋奶沙司、棉花糖酱或水果酱食用，味道都非常棒。

[ˈresəpɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈkluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈbʊklət] .

recipes	for	which	are	included	in	this	booklet	.
食谱	为了	哪个	是	包括	在	这	小册子	.

这些食谱均收录于本手册中。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['rɔɪəl] ['lemən]

Royal	Lemon
皇家	柠檬

皇家柠檬

[jʊl] [faɪnd] ['rɔɪəl] ['leмən] [dɪ'laɪtf(ə)l]

You'll	find	Royal	Lemon	delightful
你会	寻找	皇家	柠檬	愉快

你会发现皇家柠檬令人愉悦

[ɪn][ɪts] [rɪˈfreʃɪŋ] [diˈliʃəsnis] .

in	its	refreshing	deliciousness	.
在	它是	令人耳目一新	美味	.

口感清爽美味。

['ɒrɪndʒ] ['leмən] ['dʒeli]

Orange	Lemon	Jelly
橙子	柠檬	果冻

橙子柠檬果冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Orange	Gelatin
1	包裹	皇家	橙子	明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['leмən] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

2	cups	boiling	water
2	杯子	沸腾	水

杯沸水

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [kəʊld]['wɔːtə(r)]

2	cups	cold	water
2	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[pʊt] ['rɔɪəl] ['leмən] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] [bəʊl] .

PUT	Royal	Lemon	and	Orange	Gelatins	into	large	bowl	.
放	皇家	柠檬	和	橙子	明胶	进入	大的	碗	.

将皇家柠檬橙味吉利丁片放入大碗中。

[mɪks] [wel] ; [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][stɜː(r)][ʌnˈtɪl] [dɪˈzɒlvd] ; [ˌeɪ diː ˈdiː][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] .

Mix	**well**	**;**	**add**	**boiling**	**water**	**and**	**stir**	**until**	**dissolved**	**;**	**add**	**cold**	**water**	**.**
混合	出色地	;	添加	沸腾	水	和	搅拌	直到	溶解	;	添加	寒冷的	水	.

充分混合；加入沸水搅拌至溶解；加入冷水。

[pɔː(r)][ˈɪntuː] [məʊldz] ; [tʃɪl] [ʌnˈtɪl][fɜːm][ænd; ənd] [sɜːv] [pleɪn][ɔː(r)] [wɪð] [slaɪst] [fruːt] .

Pour	**into**	**moulds**	**;**	**chill**	**until**	**firm**	**and**	**serve**	**plain**	**or**	**with**	**sliced**	**fruit**	**.**
倒	进入	模具	;	寒意	直到	公司	和	服务	清楚的	或者	和	切片	水果	.

倒入模具；冷藏至凝固后即可食用，可直接食用或搭配切片水果。

[bəˈnɑːnəz][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [gʊd] .

Bananas	**are**	**very**	**good**	**.**
香蕉	是	非常	好的	.

香蕉非常好。

[sɜːrvz] - .

Serves	**12**	**.**
服务	-	.

可供 12 人食用。

[ˈsaɪdə(r)][ˈdʒeli]

Cider	**Jelly**
苹果酒	果冻

苹果酒果冻

[wʌn] [ˈpækɪdʒ] [ˈrɔɪəl] [ˈɒrɪndʒ] [ɔː(r)] [ˈlemən] [ˈdʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Orange**	**or**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	橙子	或者	柠檬	明胶

包皇家橙味或柠檬味吉利丁

⅛ [ˈtiːspuːn] [sɔːlt]

⅛	**teaspoon**	**salt**
⅛	茶匙	盐

⅛茶匙盐

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [swiːt] [ˈsaɪdə(r)]

2	**cups**	**sweet**	**cider**
2	杯子	甜的	苹果酒

杯甜苹果酒

[hiːt] [wʌn][kʌp]['saɪdə(r)][tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] .

HEAT	**1**	**cup**	**cider**	**to**	**boiling**	**.**
热	1	杯子	苹果酒	到	沸腾	.

将1杯苹果酒加热至沸腾。

[pɔː(r)]['əʊvə(r)] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)] ['lemən] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][sɔːlt] ; [stɜː(r)][ʌn'tɪl] [dɪ'zɒlvd] .

Pour	**over**	**Royal**	**Orange**	**or**	**Lemon**	**Gelatin**	**and**	**salt**	**;**	**stir**	**until**	**dissolved**	**.**
倒	超过	皇家	橙子	或者	柠檬	明胶	和	盐	;	搅拌	直到	溶解	.

倒入皇家橙味或柠檬味吉利丁粉和盐；搅拌至溶解。

[ˌeɪ diː ˈdiː][wʌn][kʌp][kəʊld]['saɪdə(r)] .

Add	**1**	**cup**	**cold**	**cider**	**.**
添加	1	杯子	寒冷的	苹果酒	.

加入1杯冰镇苹果酒。

[pɔː(r)]['ɪntuː] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːm] .

Pour	**into**	**moulds**	**and**	**chill**	**until**	**firm**	**.**
倒	进入	模具	和	寒意	直到	公司	.

倒入模具，冷藏至凝固。

[æz; əz][ə; eɪ] ['relɪʃ] , [sɜːv] [pleɪn] .

As	**a**	**relish**	**,**	**serve**	**plain**	**.**
作为	一个	尽情享用	,	服务	清楚的	.

作为佐餐小菜，直接食用即可。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈzɜːt] , [sɜːv] [pleɪn][ɔː(r)] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] .

As	a	dessert	,	serve	plain	or	with	whipped	cream	.
作为	一个	甜点	,	服务	清楚的	或者	和	鞭打	奶油	.

作为甜点，可直接食用或搭配鲜奶油。

[sɜːrvz] [sɪks] .

Serves	6	.
服务	6	.

可供 6 人食用。

['kɒfi] ['dʒeli]

Coffee	Jelly
咖啡	果冻

咖啡果冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

1¼ [kʌps] [strɒŋ] ['kɒfi]

1¼	cups	strong	coffee
1¼	杯子	强的	咖啡

1¼ 杯浓咖啡

[dɪˈzɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

DISSOLVE	Royal	Lemon	Gelatin	in	boiling	water	.
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	沸腾	水	.

将皇家柠檬明胶溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː] ['kɒfi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['keəfəli] [streɪnd] [frɒm; frəm] ['eni] ['kɒfi] [graʊndz] .

Add	coffee	which	has	been	very	carefully	strained	from	any	coffee	grounds	.
添加	咖啡	哪个	有	到过	非常	小心	紧张	从	任何	咖啡	理由	.

加入已仔细过滤掉咖啡渣的咖啡。

[pɔː(r)]['ɪntuː] [məʊld] ; [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .

Pour	into	mould	;	chill	until	firm	.
倒	进入	模具	;	寒意	直到	公司	.

倒入模具；冷藏至凝固。

[sɜːv] [wɪð] ['swiːtnd] [wɪpt] [kriːm] .

Serve	with	sweetened	whipped	cream	.
服务	和	加糖	鞭打	奶油	.

佐以甜奶油食用。

[sɜːrvz] [sɪks] .

Serves	6	.
服务	6	.

可供 6 人食用。

['dʒelid] ['kʌstəd]

Jellied	Custard
果冻	蛋奶冻

冻状蛋奶冻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[tə'mɑːtəʊ]['dʒeli]['sæləd]

Tomato	**Jelly**	**Salad**
番茄	果冻	沙拉

番茄果冻沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

1⅔ [kʌps] [streɪnd] [tə'mɑːtəʊ][dʒuːs]

1⅔	**cups**	**strained**	**tomato**	**juice**
1⅔	杯子	紧张	番茄	汁

1⅔ 杯过滤后的番茄汁

¼ [kʌp]['vɪnɪgə(r)]

¼	**cup**	**vinegar**
¼	杯子	醋

¼ 杯醋

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]

1	**teaspoon**	**salt**
1	茶匙	盐

1茶匙盐

⅛ ['tiːspuːn] ['pepə(r)]

⅛	**teaspoon**	**pepper**
⅛	茶匙	胡椒

⅛茶匙胡椒粉

⅛ ['tiːspuːn] [kləʊvz]

⅛	**teaspoon**	**cloves**
⅛	茶匙	丁香

⅛茶匙丁香

[wʌn] ['tiːspuːn] ['ʌnjən] [dʒuːs]

1	**teaspoon**	**onion**	**juice**
1	茶匙	洋葱	汁

1茶匙洋葱汁

¼ ['tiːspuːn] [pə'priːkə; 'pæprɪkə]

¼	**teaspoon**	**paprika**
¼	茶匙	辣椒

¼茶匙辣椒粉

[hiːt] [tə'mɑːtəʊ][dʒuːs][tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd][pɔː(r)]['əʊvə(r)] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] .

HEAT	**tomato**	**juice**	**to**	**boiling**	**,**	**and**	**pour**	**over**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**.**
热	番茄	汁	到	沸腾	,	和	倒	超过	皇家	柠檬	明胶	.

将番茄汁加热至沸腾，然后倒入皇家柠檬明胶中。

[stɜː(r)][ʌn'tɪl] ['θʌrəli] [dɪ'zɒlvd] ; [ˌeɪ diː 'diː]['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd] ['siːzniŋz] .

Stir	**until**	**thoroughly**	**dissolved**	**;**	**add**	**vinegar**	**and**	**seasonings**	**.**
搅拌	直到	彻底	溶解	;	添加	醋	和	调味料	.

搅拌至完全溶解；加入醋和调味料。

[pɔː(r)]['ɪntuː] [məʊldz] .

Pour	**into**	**moulds**	**.**
倒	进入	模具	.

倒入模具。

[sɜːv] [wɪð] [ˌmeɪə'neɪz] [ɒn] ['letɪs] [liːvz] .

Serve	**with**	**mayonnaise**	**on**	**lettuce**	**leaves**	**.**
服务	和	蛋黄酱	在	莴苣	树叶	.

配上蛋黄酱，放在生菜叶上即可食用。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

['ɒrɪndʒ] ['ʃɑːlət] [rʌs]
Orange **Charlotte** **Russe**
橙子 夏洛特 俄罗斯

橙子夏洛特·鲁斯

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
2 **cups** **boiling** **water**
2 杯子 沸腾 水

杯沸水

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ **teaspoon** **salt**
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

[wʌn] [kʌp] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs]
1 **cup** **orange** **juice**
1 杯子 橙子 汁

杯橙汁

['sekʃənz] [ɒv; əv] [pʌlp] [frɒm; frəm] [ˌtuː'tuː] ['ɒrɪndʒɪz] [wel] [dreɪnd] [frɒm; frəm] [dʒuːs]
Sections **of** **pulp** **from** **2** **oranges** **well** **drained** **from** **juice**
部分 的 纸浆 从 2 橙子 出色地 排水 从 汁

将两个橙子的果肉沥干汁液。

[wʌn] [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
1 **cup** **cream** **,** **whipped**
1 杯子 奶油 , 鞭打

1 杯打发的奶油

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE **Royal** **Lemon** **Gelatin** **and** **salt** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 柠檬 明胶 和 盐 在 沸腾 水 .

将皇家柠檬明胶和盐溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] .
Add **orange** **juice** **.**
添加 橙子 汁 .

加入橙汁。

[kuːl] [baɪ] ['setɪŋ] [bəʊl] [ɪn] [pæn] [ɒv; əv] ['veri] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .
Cool **by** **setting** **bowl** **in** **pan** **of** **very** **cold** **water** **until** **mixture** **begins** **to** **thicken** **.**
凉爽的 经过 环境 碗 在 平底锅 的 非常 寒冷的 水 直到 混合物 开始 到 加厚 .

将碗放入盛有冷水的锅中冷却，直到混合物开始变稠。

[biːt] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [ʌn'tɪl] [laɪt] [ænd; ənd] ['frɒθi] .
Beat **with** **egg** **beater** **until** **light** **and** **frothy** **.**
打 和 蛋 击打者 直到 光 和 泡沫状的 .

用打蛋器打发至蓬松起泡。

[fəʊld] [ɪn] [wɪpt] [kriːm] [ænd; ənd] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [pʌlp] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] [skɪn] .
Fold **in** **whipped** **cream** **and** **sections** **of** **orange** **pulp** **free** **from** **any** **skin** **.**
折叠 在 鞭打 奶油 和 部分 的 橙子 纸浆 自由的 从 任何 皮肤 .

拌入打发的鲜奶油和去皮的橙肉块。

[pleɪs] [ɪn] [məʊld] [ænd; ənd] [tʃɪl] ['θʌrəli] .
Place **in** **mould** **and** **chill** **thoroughly** **.**
地方 在 模具 和 寒意 彻底 .

放入模具，彻底冷却。

[ɪf] [dɪ'zaɪəd] , [ðə; ði] [məʊld] [meɪ] [bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['sekʃənz] ,
If **desired** **,** **the** **mould** **may** **be** **decorated** **with** **the** **orange** **sections** **,**
如果 想要的 , 这 模具 可能 是 装饰 和 这 橙子 部分 ,

如果需要，可以用橙子瓣装饰模具。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:t] .
instead **of** **moulding** **them** **in** **the** **dessert** **.**
反而 的 成型 他们 在 这 甜点 .

而不是将它们塑造成甜点。

[sɜ:rvz] - .
Serves **10** **.**
服务 - .

可供 10 人食用。

['dʒelid] ['kʌstəd]
Jellied **Custard**
果冻 蛋奶冻

冻状蛋奶冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [eg]
1 **egg**
1 蛋

1个鸡蛋

¼ [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
¼ **cup** **sugar**
¼ 杯子 糖

¼ 杯糖

¼ ['ti:spu:n] [sɔ:lt]
¼ **teaspoon** **salt**
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[ˌtu:'tu:] [kʌps] [mɪlk]
2 **cups** **milk**
2 杯子 牛奶

杯牛奶

[meɪk] [ə; eɪ] [spft] ['kʌstəd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][fɔ:(r)] [ɪn'gri:diənts] [æz; əz] [f'pləʊz] : — [bi:t] [eg] ['slaɪtli] ,
MAKE **a** **soft** **custard** **of** **the** **last** **four** **ingredients** **as** **follows** **:** **—** **Beat** **egg** **slightly** **,**
制作 一个 柔软的 蛋奶冻 的 这 最后的 四 原料 作为 跟随 : — 打 蛋 轻微地 ,

将最后四种原料按以下步骤制成软蛋奶糊：——将鸡蛋稍微打散，

[ˌeɪ di: 'di:]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][sɔ:lt] ; [mɪks] [wel] .
add **sugar** **and** **salt** **;** **mix** **well** **.**
添加 糖 和 盐 ; 混合 出色地 .

加入糖和盐，搅拌均匀。

[pɔː(r)][ɒn] [mɪlk] [ænd; ənd] [kʊk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪkən] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]

Pour	on	milk	and	cook	in	double	boiler	stirring	until	it	thickens	sufficiently	to
倒	在	牛奶	和	厨师	在	双倍的	锅炉	搅拌	直到	它	增厚	足够	到

[kəʊt] [ðə; ði] [spuːn] .

coat	the	spoon	.
外套	这	勺子	.

倒入牛奶，隔水加热，边加热边搅拌，直到汤汁浓稠到可以挂在勺子上。

[kuːl] .

Cool	.
凉爽的	.

凉爽的。

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Dissolve	Royal	Lemon	Gelatin	in	boiling	water	.
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	沸腾	水	.

将皇家柠檬明胶溶于沸水中。

[kuːl] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['kʌstəd] ; [pɔː(r)]['ɪntuː] [məʊldz] .

Cool	;	when	it	begins	to	thicken	,	add	the	custard	;	pour	into	moulds	.
凉爽的	;	什么时候	它	开始	到	加厚	,	添加	这	蛋奶冻	;	倒	进入	模具	.

冷却；待其开始变稠时，加入蛋奶糊；倒入模具。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .

Chill	until	firm	.
寒意	直到	公司	.

冷藏至凝固。

[sɜːv] [wɪð] [fruːt] [sɔːs] .

Serve	with	Fruit	Sauce	.
服务	和	水果	酱	.

佐以水果酱食用。

[fɔː(r); fə(r)][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] , [ˌeɪ diː 'diː] ½ [kʌp] ['eni] [prɪ'zɜːvd] [fruːt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəd] ,

For	variation	,	add	½	cup	any	preserved	fruit	with	the	custard	,
为了	变化	,	添加	½	杯子	任何	保存完好	水果	和	这	蛋奶冻	,

为了变换口味，可以在蛋奶糊中加入半杯蜜饯。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['sɪrəp] [dreɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fruːt][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːs] .

using	the	syrup	drained	from	the	fruit	as	a	sauce	.
使用	这	糖浆	排水	从	这	水果	作为	一个	酱	.

用从水果中沥出的糖浆作为酱汁。

[sɜːrvz] - .

Serves	12	.
服务	-	.

可供 12 人食用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['eɪprɪkɒt] [wɪp]

Apricot	Whip
杏	鞭

杏子奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] [ɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	or	Orange	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	或者	橙子	明胶

包皇家柠檬或橙味吉利丁

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
⅛ teaspoon salt
⅛ 茶匙 盐

⅛茶匙盐

¾ [kʌp] ['eɪprɪkɒt] [pʌlp]
¾ cup apricot pulp
¾ 杯子 杏 纸浆

¾ 杯杏果肉

½ [kʌp] ['eɪprɪkɒt] [dʒuːs]
½ cup apricot juice
½ 杯子 杏 汁

半杯杏汁

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [sɔːlt] ,
DISSOLVE Royal Gelatin in boiling water ; add salt ,
溶解 皇家 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 盐 ,

将蜂王浆溶于沸水中；加入盐，

['eɪprɪkɒt] [pʌlp] [ænd; ənd] [dʒuːs] [ænd; ənd] [tʃɪl] [baɪ] ['setɪŋ] [ɪn] [krækt] [aɪs] [ɔː(r)] ['veri] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
apricot pulp and juice and chill by setting in cracked ice or very cold water .
杏 纸浆 和 汁 和 寒意 经过 环境 在 裂纹 冰 或者 非常 寒冷的 水 .

将杏果肉和汁液放入碎冰或极冷的水中冷却。

[wen] ['ɔːlməʊst] [set] , [biːt] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [ʌn'tɪl] [stɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ɪts] [ʃeɪp] .
When almost set , beat with egg beater until stiff enough to hold its shape .
什么时候 几乎 放 , 打 和 蛋 击打者 直到 僵硬的 足够的 到 抓住 它是 形状 .

快要凝固时，用打蛋器搅打至足够硬挺，能够保持形状。

[paɪl] ['laɪtli] [ɪn] ['ʃɜːbət] ['glɑːsɪz] [laɪnd] [wɪð] ['leɪdi] ['fɪŋgəz] [ɔː(r)] [ɪn] [smɔːl] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
Pile lightly in sherbet glasses lined with lady fingers or in small moulds and chill until firm .
桩 轻轻 在 雪葩 眼镜 衬里 和 女士 手指 或者 在 小的 模具 和 寒意 直到 公司 .

将混合物轻轻堆放在铺有手指饼干的雪葩杯或小模具中，冷藏至凝固。

[kænd] , ['swiːtnd] , [freʃ] [ɔː(r)] [stjuːd] ['eɪprɪkɒts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
Canned , sweetened , fresh or stewed apricots may be used .
罐装 , 加糖 , 新鲜的 或者 炖 杏子 可能 是 用过的 .

可以使用罐装杏、甜杏、新鲜杏或炖杏。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

['sʌnʃaɪn] ['sæləd]
Sunshine Salad
阳光 沙拉

阳光沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kænd] ['greɪtɪd] ['paɪnæp(ə)l] [wel] [dreɪnd] [frɒm; frəm] [dʒuːs]
1 **cup** **canned** **grated** **pineapple** **well** **drained** **from** **juice**
1 杯子 罐装 磨碎的 菠萝 出色地 排水 从 汁

杯罐装菠萝碎，沥干汁水

[wʌn] [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **cold** **water**
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[wʌn] [kʌp] ['greɪtɪd] ['kærət]
1 **cup** **grated** **carrot**
1 杯子 磨碎的 胡萝卜

杯胡萝卜丝

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE **Royal** **Lemon** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **;** **add** **cold** **water** **.**
溶解 皇家 柠檬 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 寒冷的 水 .

将皇家柠檬明胶溶于沸水中；加入冷水。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .
Chill **until** **it** **begins** **to** **thicken** **.**
寒意 直到 它 开始 到 加厚 .

冷藏至开始变稠。

[ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtɪd] ['kærət] [ænd; ənd] ['paɪnæp(ə)l] .
Add **grated** **carrot** **and** **pineapple** **.**
添加 磨碎的 胡萝卜 和 菠萝 .

加入磨碎的胡萝卜和菠萝。

[tʃɪl] [ɪn] [smɔːl] [məʊldz] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
Chill **in** **small** **moulds** **until** **firm** **.**
寒意 在 小的 模具 直到 公司 .

倒入小模具中冷藏至凝固。

[sɜːv] [ɒn] ['letɪs] [wɪð] [ˌmeɪə'neɪz] .
Serve **on** **lettuce** **with** **mayonnaise** **.**
服务 在 莴苣 和 蛋黄酱 .

配生菜和蛋黄酱食用。

[ðɪs] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
This **is** **particularly** **good** **for** **children** **.**
这 是 特别 好的 为了 孩子们 .

这对孩子来说尤其好。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

['paɪnæp(ə)l] [ˌmɑːʃ'mæləʊ] ['dʒeli]
Pineapple **Marshmallow** **Jelly**
菠萝 棉花糖 果冻

菠萝棉花糖果冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Cherry Gelatin
1 包裹 皇家 樱桃 明胶

包皇家樱桃明胶

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
2 cups boiling water
2 杯子 沸腾 水

杯沸水

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
2 cups cold water
2 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[sɪks] ['slaɪsɪz] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] , [daɪst]
6 slices canned pineapple , diced
6 切片 罐装 菠萝 , 切丁

6片罐装菠萝，切丁

- [mˈɑːʃmɛlˌəʊz] , [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
12 marshmallows , cut in small pieces
- 棉花糖 , 切 在 小的 件

12颗棉花糖，切成小块

[dɪˈzɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] [ænd; ənd] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
DISSOLVE Royal Lemon and Cherry Gelatins in boiling water ; add cold water
溶解 皇家 柠檬 和 樱桃 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 寒冷的 水
[ænd; ənd] [kuːl] ;
and cool ;
和 凉爽的 ;

将皇家柠檬樱桃味吉利丁片溶于沸水中；加入冷水冷却；

[ˌeɪ diː 'diː] [fruːt] , [dreɪnd] [frɒm; frəm] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [mˈɑːʃmɛlˌəʊz] .
add fruit , drained from juice , and marshmallows .
添加 水果 , 排水 从 汁 , 和 棉花糖 .

加入沥干汁水的水果和棉花糖。

[tʃɪl] , ['stɜːrɪŋ] [əˈkeɪʒnəli] [waɪl] ['θɪkənɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [fruːt] [frɒm; frəm] ['set(ə)lɪŋ] .
Chill , stirring occasionally while thickening to prevent fruit from settling .
寒意 , 搅拌 偶尔 尽管 增稠 到 防止 水果 从 安顿 .

冷藏，期间偶尔搅拌，直至浓稠，防止果肉沉淀。

[wen] [set] , [sɜːv] [ɪn] ['ʃɜːbət] ['glɑːsɪz] .
When set , serve in sherbet glasses .
什么时候 放 , 服务 在 雪葩 眼镜 .

凝固后，盛入雪葩杯中。

[sɜːrvz] - .
Serves 12 .
服务 - .

可供 12 人食用。

['paɪnæp(ə)l] [bəˈveərɪən] [kriːm]
Pineapple Bavarian Cream
菠萝 巴伐利亚 奶油

菠萝巴伐利亚奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

⅛	teaspoon	salt
⅛	茶匙	盐

⅛茶匙盐

[wʌn] [kʌp] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] [dʒuːs]

1	cup	canned	pineapple	juice
1	杯子	罐装	菠萝	汁

杯罐装菠萝汁

[wʌn] [kʌp] ['greɪtɪd] ['paɪnæp(ə)l]

1	cup	grated	pineapple
1	杯子	磨碎的	菠萝

杯磨碎的菠萝

[wʌn] [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]

1	cup	cream	,	whipped
1	杯子	奶油	,	鞭打

杯打发的奶油

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['paɪnæp(ə)l] [dʒuːs] .

DISSOLVE	Royal	Lemon	Gelatin	in	boiling	water	;	add	salt	and	pineapple	juice	.
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	沸腾	水	;	添加	盐	和	菠萝	汁	.

将皇家柠檬明胶溶于沸水中；加入盐和菠萝汁。

[set] [ɪn] [pæn] [ɒv; əv] [krækt] [aɪs] [ɔː(r)] ['veri] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .

Set	in	pan	of	cracked	ice	or	very	cold	water	and	chill	until	mixture	begins	to	thicken	.
放	在	平底锅	的	裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	和	寒意	直到	混合物	开始	到	加厚	.

将混合物放入装有碎冰或极冷水的平底锅中冷却，直至混合物开始变稠。

[biːt] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [ʌn'tɪl] ['veri] ['frɒθi] .

Beat	with	egg	beater	until	very	frothy	.
打	和	蛋	击打者	直到	非常	泡沫状的	.

用打蛋器打发至起泡。

[fəʊld] [ɪn] ['greɪtɪd] ['paɪnæp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪpt] [kriːm] .

Fold	in	grated	pineapple	and	whipped	cream	.
折叠	在	磨碎的	菠萝	和	鞭打	奶油	.

拌入磨碎的菠萝和打发的奶油。

[blend] [wel] ; [pleɪs] [ɪn] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] .

Blend	well	;	place	in	moulds	and	chill	.
混合	出色地	;	地方	在	模具	和	寒意	.

充分搅拌；倒入模具冷藏。

[sɜːrvz] - .

Serves	10	.
服务	-	.

可供 10 人食用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['dʒelid] ['fʌdʒi] ['æplz]
Jellied **Fudgy** **Apples**
果冻 软糖 苹果

软糖苹果冻

½ [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
½ **cup** **sugar**
½ 杯子 糖

半杯糖

[wʌn] [kʌp] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **water**
1 杯子 水

杯水

[sɪks] ['æplz] — [piːld] [ænd; ənd] [kɔːd]
6 **apples** **—** **peeled** **and** **cored**
6 苹果 — 去皮 和 核心

6个苹果——去皮去核

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **cold** **water**
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[wʌn] [kʌp] [braʊn] ['ʃʊgə(r)]
1 **cup** **brown** **sugar**
1 杯子 棕色的 糖

杯红糖

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['bʌtə(r)]
1 **tablespoon** **butter**
1 汤匙 黄油

1汤匙黄油

¼ [kʌp] [mɪlk]
¼ **cup** **milk**
¼ 杯子 牛奶

¼ 杯牛奶

[bɔɪl] [tə'geðə(r)] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .
BOIL **together** **sugar** **and** **water** **for** **about** **10** **minutes** **.**
熬 一起 糖 和 水 为了 关于 - 分钟 .

将糖和水一起煮沸约 10 分钟。

[ˌeɪ diː 'diː] ['æplz] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] [bʌt; bət] [nɒt] ['brəʊkən] .
Add **apples** **and** **cook** **until** **tender** **but** **not** **broken** **.**
添加 苹果 和 厨师 直到 投标 但 不是 破碎的 .

加入苹果，煮至软嫩但不要煮烂。

[wen] [dʌn] , [dreɪn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ɪn] [wʌn] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [sɪks] [smɔːl] [məʊldz] .
When **done** **,** **drain** **and** **arrange** **in** **one** **large** **or** **six** **small** **moulds** **.**
什么时候 完毕 , 流走 和 安排 在 一 大的 或者 六 小的 模具 .

完成后，沥干水分，然后分别放入一个大模具或六个小模具中。

['meʒə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['sɪrəp] , [ˌeɪ diː 'diː] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [kʌp] .
Measure **boiling** **syrup** **,** **add** **boiling** **water** **to** **make** **one** **cup** **.**
措施 沸腾 糖浆 , 添加 沸腾 水 到 制作 一 杯子 .

量取沸腾的糖浆，加入沸水至一杯。

[pɔː(r)]['əʊvə(r)] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][stɜː(r)][ʌn'tɪl] [dɪ'zɒlvd] .

Pour	**over**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**and**	**stir**	**until**	**dissolved**	**.**
倒	超过	皇家	柠檬	明胶	和	搅拌	直到	溶解	.

倒入皇家柠檬明胶，搅拌至完全溶解。

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn][kʌp][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Add	**one**	**cup**	**cold**	**water**	**.**
添加	一	杯子	寒冷的	水	.

加入一杯冷水。

[kuːl] .

Cool	**.**
凉爽的	.

凉爽的。

[prɪ'peə(r)] [fʌdʒ] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [tə'geðə(r)] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] , ['bʌtə(r)][ænd; ənd][mɪlk][tuː; tə] 238° [ef] . ,

Prepare	**fudge**	**by**	**boiling**	**together**	**brown**	**sugar**	**,**	**butter**	**and**	**milk**	**to**	**238°**	**F**	**.**	**,**
准备	做傻事	经过	沸腾	一起	棕色的	糖	,	黄油	和	牛奶	到	238°	F	.	,

将红糖、黄油和牛奶一起煮至238华氏度，即可制成软糖。

[ɔː(r)][ʌn'tɪl][ə; eɪ][sɒft] [bɔːl] [fɔːmz] [wen] ['testɪd] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

or	**until**	**a**	**soft**	**ball**	**forms**	**when**	**tested**	**in**	**cold**	**water**	**.**
或者	直到	一个	柔软的	球	表格	什么时候	测试	在	寒冷的	水	.

或者直到在冷水中测试时能形成软球为止。

[fɪl] ['sentəz] [ɒv; əv] ['æplz] [wɪð] [fʌdʒ] ['mɪkstʃə(r)] .

Fill	**centers**	**of**	**apples**	**with**	**fudge**	**mixture**	**.**
充满	中心	的	苹果	和	做傻事	混合物	.

将软糖混合物填入苹果中心。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kuːld] , [pɔː(r)]['dʒelətɪn]['mɪkstʃə(r)]['əʊvə(r)] ['æplz] [tuː; tə] [fɪl] [məʊld] .

When	**it**	**has**	**cooled**	**,**	**pour**	**gelatin**	**mixture**	**over**	**apples**	**to**	**fill**	**mould**	**.**
什么时候	它	有	冷却	,	倒	明胶	混合物	超过	苹果	到	充满	模具	.

冷却后，将明胶混合物倒在苹果上，填满模具。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːm] .

Chill	**until**	**firm**	**.**
寒意	直到	公司	.

冷藏至凝固。

[sɜːv] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] .

Serve	**with**	**Whipped**	**Cream**	**.**
服务	和	鞭打	奶油	.

佐以鲜奶油食用。

½ [kʌp] [tʃɒpt] ['wɔːlnʌts][ɔː(r)][pɪ'kænz; pɪ'kɑːnz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [fʌdʒ] ['mɪkstʃə(r)] [ɪf] [dɪ'zaɪəd]

½	**cup**	**chopped**	**walnuts**	**or**	**pecans**	**may**	**be**	**added**	**to**	**fudge**	**mixture**	**if**	**desired**
½	杯子	切碎	核桃	或者	山核桃	可能	是	额外	到	做傻事	混合物	如果	想要的

.

:

.

如果需要，可以在软糖混合物中加入 ½ 杯切碎的核桃或山核桃。

[sɜːrvz] [sɪks] .

Serves	**6**	**.**
服务	6	.

可供 6 人食用。

['tʃeri] [æn'dʒelɪkə]

Cherry	**Angelica**
樱桃	安吉莉卡

樱桃当归

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]

1	cup	cold	water
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

- [ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz] , [tʃɒpt] [faɪn]

10	maraschino	cherries	,	chopped	fine
-	樱桃酒	樱桃	,	切碎	美好的

10颗马拉斯奇诺樱桃，切碎

⅔ [kʌp] [æn'dʒelɪkə] , [tʃɒpt] [faɪn]

⅔	cup	angelica	,	chopped	fine
⅔	杯子	当归	,	切碎	美好的

⅔ 杯切碎的当归

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .

DISSOLVE	Royal	Lemon	Gelatin	in	boiling	water	;	add	cold	water	.
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	沸腾	水	;	添加	寒冷的	水	.

将皇家柠檬明胶溶于沸水中；加入冷水。

[tʃɪl] ; [wen] ['mɪkstʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [stɜː(r)] [ɪn] ['tʃeriz] [ænd; ənd] [æn'dʒelɪkə] .

Chill	;	when	mixture	begins	to	thicken	,	stir	in	cherries	and	angelica	.
寒意	;	什么时候	混合物	开始	到	加厚	,	搅拌	在	樱桃	和	当归	.

冷却；当混合物开始变稠时，拌入樱桃和当归。

[pɔː(r)] ['ɪntuː] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] [ɔː(r)] [laɪn] [ðə; ði] [məʊldz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Pour	into	moulds	and	chill	until	firm	or	line	the	moulds	as	follows	:
倒	进入	模具	和	寒意	直到	公司	或者	线	这	模具	作为	跟随	:

倒入模具并冷藏至凝固，或按以下步骤铺好模具：

— [set] [məʊldz] [ɪn] [pæn] [ɒv; əv] [krækt] [aɪs] .

—	Set	moulds	in	pan	of	cracked	ice	.
—	放	模具	在	平底锅	的	裂纹	冰	.

—将模具放入装有碎冰的平底锅中。

[pɔː(r)] [ɪn] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kəʊld] [bʌt; bət] [stɪl] ['lɪkwɪd] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] .

Pour	in	small	amount	of	cold	but	still	liquid	Royal	Gelatin	.
倒	在	小的	数量	的	寒冷的	但	仍然	液体	皇家	明胶	.

倒入少量冰冷但仍呈液态的皇家明胶。

[tɪp] [ænd; ənd] [tɜːn] [məʊldz] [tuː; tə] [kəʊt] [ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] .

Tip	and	turn	moulds	to	coat	entire	surface	with	the	mixture	.
提示	和	转动	模具	到	外套	全部的	表面	和	这	混合物	.

倾斜并转动模具，使混合物均匀涂抹在整个表面。

[ə'reɪndʒ] [ɒn] [ðɪs] ['veri] [θɪn] [strɪps] [ɒv; əv] [æn'dʒelɪkə] [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] ['tʃeriz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] .

Arrange	on	this	very	thin	strips	of	angelica	and	bits	of	cherries	to	form	a	design	.
安排	在	这	非常	薄的	条状物	的	当归	和	比特	的	樱桃	到	形式	一个	设计	.

将细长的当归叶和樱桃碎块摆放在上面，形成图案。

[ˌeɪ diː ˈdiː][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ˈdʒelətɪn][ˈmɪkstʃə(r)] , ['keəfəli] [səʊ] [dɪˈzaɪn] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] .

Add	**remainder**	**of**	**gelatin**	**mixture**	**,**	**carefully**	**so**	**design**	**will**	**not**	**be**	**disturbed**	**.**
添加	余	的	明胶	混合物	,	小心	所以	设计	将要	不是	是	不安	.

小心地加入剩余的明胶混合物，注意不要破坏图案。

[wen] [ɔːl][ɪz] ['ædɪd] , [tʃɪl] [ʌnˈtɪl] [fɜːm] .

When	**all**	**is**	**added**	**,**	**chill**	**until**	**firm**	**.**
什么时候	全部	是	额外	,	寒意	直到	公司	.

所有材料加入后，冷藏至凝固。

[sɜːrvz] [sɪks] .

Serves	**6**	**.**
服务	6	.

可供 6 人食用。

['paɪnæp(ə)l] [ˌmɑːʃˈmæləʊ] ['dʒeli]

Pineapple	**Marshmallow**	**Jelly**
菠萝	棉花糖	果冻

菠萝棉花糖果冻

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ]

Royal	**Orange**
皇家	橙子

皇家橙

[ænd; ənd][ɪn] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən][aɪˈdiːəl]['fleɪvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɜːv] [freʃ]

And	**in**	**Royal**	**Orange**	**you**	**will**	**find**	**an**	**ideal**	**flavor**	**with**	**which**	**to**	**serve**	**fresh**
和	在	皇家	橙子	你	将要	寻找	一个	理想的	味道	和	哪个	到	服务	新鲜的

[fruːts] .

fruits	**.**
水果	.

皇家橙味葡萄酒是搭配新鲜水果的理想之选。

['eɪprɪkɒt] [fruːt] [məʊld]

Apricot	**Fruit**	**Mould**
杏	水果	模具

杏子霉菌

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Orange**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	橙子	明胶

包皇家橙味明胶

1¾ [kʌps] ['eɪprɪkɒt][dʒuːs]

1¾	**cups**	**apricot**	**juice**
1¾	杯子	杏	汁

1¾ 杯杏汁

½ [kʌp] ['wɔːtə(r)]

½	**cup**	**water**
½	杯子	水

半杯水

½ [kʌp] [kænd] ['eɪprɪkɒts] , [slaɪst]

½	**cup**	**canned**	**apricots**	**,**	**sliced**
½	杯子	罐装	杏子	,	切片

半杯罐装杏子，切片

½ [kʌp] [kænd] ['tʃeriz] , [hɑ:vd] [ænd; ənd] [stəʊnd]
½ cup canned cherries , halved and stoned
½ 杯子 罐装 樱桃 , 减半 和 吸食大麻

半杯罐装樱桃，切半去核

[hi:t] ['eɪprɪkɒt][dʒu:s][tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] .
HEAT apricot juice to boiling .
热 杏 汁 到 沸腾 .

将杏汁加热至沸腾。

[pɔ:(r)]['əʊvə(r)] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][stɜ:(r)] [ʌn'tɪl] [dɪ'zɒlvd] .
Pour over Royal Orange Gelatin and stir until dissolved .
倒 超过 皇家 橙子 明胶 和 搅拌 直到 溶解 .

倒入皇家橙味吉利丁粉，搅拌至完全溶解。

[ˌeɪ di: 'di:]['wɔ:tə(r)] .
Add water .
添加 水 .

加水。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl]['mɪkstʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['θɪkən] , [ðen] [fəʊld][ɪn] [fru:t] [wel] [dreɪnd] [frɒm; frəm][dʒu:s] .
Chill until mixture begins to thicken , then fold in fruit well drained from juice .
寒意 直到 混合物 开始 到 加厚 , 然后 折叠 在 水果 出色地 排水 从 汁 .

冷藏至混合物开始变稠，然后拌入沥干汁水的水果。

[pɔ:(r)]['ɪntu:][wʌn] [lɑ:dʒ] [ɔ:(r)] [eɪt] [smɔ:l] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜ:m] .
Pour into one large or eight small moulds and chill until firm .
倒 进入 一 大的 或者 八 小的 模具 和 寒意 直到 公司 .

倒入一个大模具或八个小模具中，冷藏至凝固。

[sɜ:v] [wɪð] [kri:m] .
Serve with cream .
服务 和 奶油 .

佐以奶油食用。

[sɜ:rvz] [eit] .
Serves 8 .
服务 8 .

可供 8 人食用。

['ru:bɑ:b] ['rɔɪəl]
Rhubarb Royal
大黄 皇家

皇家大黄

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Orange Gelatin
1 包裹 皇家 橙子 明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn]['el bi:] ['ru:bɑ:b]
1 lb rhubarb
1 磅 大黄

1磅大黄

1½ [kʌps] [kəʊld]['wɔ:tə(r)]
1½ cups cold water
1½ 杯子 寒冷的 水

1.5 杯冷水

½ [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
½ cup sugar
½ 杯子 糖

半杯糖

[wɒʃ] ['ru:bɑ:b] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntu:] [wʌn] - [ɪntʃ] ['pi:sɪz] .
WASH rhubarb and cut into 1 - inch pieces .
洗 大黄 和 切 进入 1 - 英寸 件 .

将大黄洗净，切成 1 英寸的小段。

[du:; də] [nɒt] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [skɪn] .
Do not remove the skin .
做 不是 消除 这 皮肤 .

不要剥皮。

[pleɪs] [ɪn] ['ʃæləʊ] [pæn] .
Place in shallow pan .
地方 在 浅的 平底锅 .

放入浅盘中。

[ˌeɪ di: 'di:] ½ [kʌp] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [pɔ:(r)] ['əʊvə(r)] ['ru:bɑ:b] .
Add ½ cup cold water to sugar and pour over rhubarb .
添加 ½ 杯子 寒冷的 水 到 糖 和 倒 超过 大黄 .

将半杯冷水加入糖中，然后淋在 rhubarb（大黄）上。

[beɪk] [ɪn] [sləʊ] ['ʌv(ə)n] (250° [ef] .) [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] [bʌt; bət] [ʌn'brəʊkən] .
Bake in slow oven (250° F .) until tender but unbroken .
烤 在 慢的 烤箱 (250° F .) 直到 投标 但 未破 .

用低温烤箱（250°F）烘烤至软嫩但不破损。

[beɪst] [ə'keɪʒnəli] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪrəp] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] .
Baste occasionally with the syrup in the pan .
绷 偶尔 和 这 糖浆 在 这 平底锅 .

不时用锅里的糖浆浇淋。

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ; [ˌeɪ di: 'di:] [wʌn] [kʌp] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] .
Dissolve Royal Orange Gelatin in boiling water ; add 1 cup cold water .
溶解 皇家 橙子 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 1 杯子 寒冷的 水 .

将皇家橙味吉利丁粉溶于沸水中；加入1杯冷水。

[tʃɪl] .
Chill .
寒意 .

寒意。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['θɪkən] [fɪl] [eɪt] [smɔ:l] [məʊldz] ½ [fʊl] ,
Just as it begins to thicken fill eight small moulds ½ full ,
只是 作为 它 开始 到 加厚 充满 八 小的 模具 ½ 满的 ,

趁它开始变稠时，将八个小模具装满一半。

[ə'reɪndʒ] ['ru:bɑ:b] ['pi:sɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [fɪl] [məʊldz] [wɪð] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒelətɪn] .
arrange rhubarb pieces on it and fill moulds with remainder of the gelatin .
安排 大黄 件 在 它 和 充满 模具 和 余 的 这 明胶 .

将大黄块摆放在上面，然后将剩余的明胶倒入模具中。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜ:m] .
Chill until firm .
寒意 直到 公司 .

冷藏至凝固。

[sɜ:v] [pleɪn] [ɔ:(r)] [wɪð] [kri:m] .
Serve plain or with cream .
服务 清楚的 或者 和 奶油 .

可直接食用或搭配奶油食用。

[sɜːrvz] [eit] .
Serves **8** **.**
服务 8 .

可供 8 人食用。

['rɔɪəl] ['frəʊz(ə)n] [fruːt] [kʌp]
Royal **Frozen** **Fruit** **Cup**
皇家 冷冻 水果 杯子

皇家冷冻水果杯

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Orange** **or** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 橙子 或者 柠檬 明胶

包皇家橙味或柠檬味吉利丁

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

⅓ [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
⅓ **cup** **sugar**
⅓ 杯子 糖

三分之一杯糖

[wʌn] [kʌp] ['ʃredɪd] ['paɪnæp(ə)l]
1 **cup** **shredded** **pineapple**
1 杯子 碎 菠萝

杯菠萝丝

[θriː] ['ɒrɪndʒɪz] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
3 **oranges** **cut** **in** **small** **pieces**
3 橙子 切 在 小的 件

3个橙子切成小块

[dʒuːs] [frɒm; frəm] [prɪ'peəd] [fruːt]
Juice **from** **prepared** **fruit**
汁 从 准备 水果

用预先处理过的水果榨取的果汁

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] [ɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [kuːl] .
DISSOLVE **Royal** **Lemon** **or** **Orange** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **;** **add** **sugar** **and** **cool** **.**
溶解 皇家 柠檬 或者 橙子 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 糖 和 凉爽的 .

将皇家柠檬味或橙味吉利丁粉溶于沸水中；加入糖并冷却。

['meʒə(r)] [dʒuːs] [frɒm; frəm] [fruːt] , [ˌeɪ diː 'diː] ['wɔːtə(r)] [ɪf] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [kʌps] ; [ˌeɪ diː 'diː]
Measure **juice** **from** **fruit** **,** **add** **water** **if** **necessary** **to** **make** **two** **cups** **;** **add**
措施 汁 从 水果 , 添加 水 如果 必要的 到 制作 二 杯子 ; 添加
[tuː; tə] ['dʒelətɪn] ['mɪkstʃə(r)] .
to **gelatin** **mixture** **.**
到 明胶 混合物 .

量取果汁，必要时加水至两杯；加入明胶混合物中。

[wen] ['θʌrəli] [kəʊld] [ˌeɪ diː 'diː] [fruːt] [ænd; ənd] [tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['friːzə(r)] .
When **thoroughly** **cold** **add** **fruit** **and** **turn** **into** **a** **freezer** **.**
什么时候 彻底 寒冷的 添加 水果 和 转动 进入 一个 冰箱 .

完全冷却后加入水果，然后放入冰箱冷冻室。

[tɜːn] [kræŋk][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] ['əʊnli][ɔː(r)][ʌn'tɪl]['mɪkstʃə(r)][ɪz] ['slaɪtli] ['θɪkənd] [ænd; ənd][fruːt]
Turn **crank** **for** **5** **minutes** **only** **or** **until** **mixture** **is** **slightly** **thickened** **and** **fruit**
转动 曲柄 为了 5 分钟 仅有的 或者 直到 混合物 是 轻微地 增稠 和 水果
['θʌrəli] [tʃɪld] .
thoroughly **chilled** **.**
彻底 冷藏 .

只需转动曲柄 5 分钟，或直至混合物略微变稠且水果完全冷却。

[sɜːv] [æt; ət][wʌns][ɪn] ['ʃɜːbət] [ɔː(r)] ['kɒkteɪl] ['glɑːsɪz] ['gɑːniʃ] [wɪð] [ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ]
Serve **at** **once** **in** **sherbet** **or** **cocktail** **glasses** **garnished** **with** **maraschino**
服务 在 一次 在 雪葩 或者 鸡尾酒 眼镜 装饰 和 樱桃酒
['tʃeriz] .
cherries **.**
樱桃 .

立即盛入雪葩杯或鸡尾酒杯中，并用马拉斯奇诺樱桃装饰。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

['paɪnæp(ə)l] ['ɒrɪndʒ] ['ʃɑːlət]
Pineapple **Orange** **Charlotte**
菠萝 橙子 夏洛特

菠萝橙夏洛特

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Orange** **Gelatin**
1 包裹 皇家 橙子 明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn][kʌp][kəʊld]['wɔːtə(r)]
1 **cup** **cold** **water**
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[wʌn] [eg] [waɪt] ['biːt(ə)n] [stɪf]
1 **egg** **white** **beaten** **stiff**
1 蛋 白色的 被打败 僵硬的

1个蛋清，打发至硬性发泡

['paɪnæp(ə)l] , [freʃ] [ɔː(r)] [kænd] , (['greɪtɪd])
Pineapple **,** **fresh** **or** **canned** **,** **(** **grated** **)**
菠萝 , 新鲜的 或者 罐装 , (磨碎的)

菠萝，新鲜或罐装的（磨碎的）

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE **Royal** **Orange** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **;** **add** **cold** **water** **.**
溶解 皇家 橙子 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 寒冷的 水 .

将皇家橙味明胶溶于沸水中；加入冷水。

[set] [dɪʃ] (['met(ə)l] [prɪ'fɜːd]) [ɪn][pæn][ɒv; əv] [krækt] [aɪs][ɔː(r)] ['veri] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ;

Set	dish	(	metal	preferred	)	in	pan	of	cracked	ice	or	very	cold	water	;
放	盘子	(	金属	首选	)	在	平底锅	的	裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	;

将盘子（最好是金属的）放在装有碎冰或极冷水的平底锅中；

[wen] ['ɔːlməʊst][set] , [wɪp] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)][tuː; tə] ['veri] [stɪf] [frɒθ] .

when	almost	set	,	whip	with	egg	beater	to	very	stiff	froth	.
什么时候	几乎	放	,	鞭	和	蛋	击打者	到	非常	僵硬的	泡沫	.

快要凝固时，用打蛋器搅打成非常硬挺的泡沫。

[fəʊld][ɪn] ['stɪfli] ['biːt(ə)n] [eg] [waɪt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biːt] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃə(r)] [wɪl] [həʊld][ɪts] [ʃeɪp] .

Fold	in	stiffly	beaten	egg	white	and	continue	to	beat	until	mixture	will	hold	its	shape	.
折叠	在	僵硬地	被打败	蛋	白色的	和	继续	到	打	直到	混合物	将要	抓住	它是	形状	.

将打发的蛋白轻轻拌入，继续搅拌至混合物能保持形状。

[pʊt] [ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [ɒv; əv]['paɪnæp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['ʃɜːbət] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][paɪl] ['ɒrɪndʒ] ['ʃɑːlət] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['veri] [haɪ] [ɒn][ðə; ði]['paɪnæp(ə)l] .

Put	2	tablespoons	of	pineapple	in	the	bottom	of	sherbet	glasses	and	pile	orange	charlotte	lightly	and	very	high	on	the	pineapple	.
放	2	汤匙	的	菠萝	在	这	底部	的	雪葩	眼镜	和	桩	橙子	夏洛特	轻轻	和	非常	高的	在	这	菠萝	.

在雪葩杯底部放入 2 汤匙菠萝，然后将橙子夏洛特酱轻轻地堆在菠萝上，堆得很高。

[sɜːv] [æt; ət][wʌns] , [ɔː(r)] [kiːp] [ɪn] [kuːl] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] .

Serve	at	once	,	or	keep	in	cool	place	until	ready	to	serve	.
服务	在	一次	,	或者	保持	在	凉爽的	地方	直到	准备好	到	服务	.

立即食用，或置于阴凉处保存，待食用时再取出。

[sɜːrvz] - .

Serves	12	.
服务	-	.

可供 12 人食用。

['æp(ə)l][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [sk'weəz]

Apple	and	Orange	Squares
苹果	和	橙子	正方形

苹果和橙子方块

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Orange	Gelatin
1	包裹	皇家	橙子	明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

1¼ [kʌps][kəʊld][tɑːt]['æp(ə)l] [sɔːs]

1¼	cups	cold	tart	apple	sauce
1¼	杯子	寒冷的	酸	苹果	酱

1¼ 杯冷酸苹果酱

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

DISSOLVE	Royal	Orange	Gelatin	in	boiling	water	.
溶解	皇家	橙子	明胶	在	沸腾	水	.

将皇家橙味明胶溶于沸水中。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ðiˌ][kəʊld]['æp(ə)l] [sɔːs] [ænd; ənd][pɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [məʊld] [ɔː(r)] ['ʃæləʊ] [pæn][ænd; ənd] [tʃɪl]

Add	**the**	**cold**	**apple**	**sauce**	**and**	**pour**	**into**	**a**	**mould**	**or**	**shallow**	**pan**	**and**	**chill**
添加	这	寒冷的	苹果	酱	和	倒	进入	一个	模具	或者	浅的	平底锅	和	寒意

[ʌn'tɪl] [fɜːm] .

until	**firm**	**.**
直到	公司	.

加入冷苹果酱，倒入模具或浅盘中，冷藏至凝固。

[kʌt] ['ɪntuː] [skˈweəz] [ænd; ənd] [sɜːv] [wɪð] [tɒp] [mɪlk] [ɔː(r)] [kriːm] .

Cut	**into**	**squares**	**and**	**serve**	**with**	**top**	**milk**	**or**	**cream**	**.**
切	进入	正方形	和	服务	和	顶部	牛奶	或者	奶油	.

切成方块，淋上牛奶或奶油即可食用。

[sɜːrvz] [sɪks] .

Serves	**6**	**.**
服务	6	.

可供 6 人食用。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [sɜːv] ['æp(ə)l] [sɔːs] [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli]

This	**is**	**a**	**new**	**and**	**delightful**	**way**	**to**	**serve**	**apple**	**sauce**	**and**	**is**	**especially**
这	是	一个	新的	和	愉快	方式	到	服务	苹果	酱	和	是	尤其

['pɒpjələ(r)] [wɪð] ['tʃɪldrən] .

popular	**with**	**children**	**.**
受欢迎的	和	孩子们	.

这是一种新颖而令人愉悦的苹果酱食用方法，尤其受孩子们的喜爱。

['æp(ə)l][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [skˈweəz]

Apple	**and**	**Orange**	**Squares**
苹果	和	橙子	正方形

苹果和橙子方块

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**15**	**]**
[	页	-	]

[第15页]

[piːtʃ] [dɪˈzɜːt]

Peach	**Dessert**
桃	甜点

桃子甜点

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Orange**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	橙子	明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kəʊld]['wɔːtə(r)]

1	**cup**	**cold**	**water**
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[wʌn][kæn; kən] [hɑːvd] ['piːtʃɪz]

1	**can**	**halved**	**peaches**
1	能	减半	桃子

1罐切半的桃子

[dɪˈzɒlv] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

DISSOLVE	**Royal**	**Orange**	**Gelatin**	**in**	**boiling**	**water**	**;**	**add**	**cold**	**water**	**.**
溶解	皇家	橙子	明胶	在	沸腾	水	;	添加	寒冷的	水	.

将皇家橙味明胶溶于沸水中；加入冷水。

[tʃɪl] .

Chill	**.**
寒意	.

寒意。

[dreɪn] ['sɪrəp] [frɒm; frəm] ['piːtʃɪz] .

Drain	**syrup**	**from**	**peaches**	**.**
流走	糖浆	从	桃子	.

将桃子中的糖浆沥干。

[pleɪs] ['piːtʃɪz] [wɪð] [kʌt] [saɪd] [daʊn] [ɪn] ['mʌfɪn] [pænz][ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [məʊldz] [ænd; ənd][pɔː(r)]

Place	**peaches**	**with**	**cut**	**side**	**down**	**in**	**muffin**	**pans**	**or**	**individual**	**moulds**	**and**	**pour**
地方	桃子	和	切	边	向下	在	松饼	平底锅	或者	个人	模具	和	倒

['əʊvə(r)] [iːtʃ] [ðə; ði]['dʒelətɪn]['mɪkstʃə(r)][tuː; tə][dʒʌst]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['piːtʃɪz] .

over	**each**	**the**	**gelatin**	**mixture**	**to**	**just**	**cover**	**the**	**peaches**	**.**
超过	每个	这	明胶	混合物	到	只是	覆盖	这	桃子	.

将桃子切面朝下放入松饼盘或单个模具中，然后将明胶混合物倒在每个模具中，刚好覆盖住桃子。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːm] .

Chill	**until**	**firm**	**.**
寒意	直到	公司	.

冷藏至凝固。

[wen] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [tɜːn] [aʊt][ɒn] [pleɪt] ; [fɪl] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [piːtʃ] [wɪð] [wɪpt] [kriːm]

When	**ready**	**to**	**serve**	**turn**	**out**	**on**	**plate**	**;**	**fill**	**hollow**	**of**	**each**	**peach**	**with**	**whipped**	**cream**
什么时候	准备好	到	服务	转动	出去	在	盘子	;	充满	空洞的	的	每个	桃	和	鞭打	奶油

.

:

.

准备上菜时，将桃子倒扣在盘子上；在每个桃子的凹陷处填入鲜奶油。

[sɜːrvz] - .

Serves	**10**	**.**
服务	-	.

可供 10 人食用。

['tʃɒklət] ['sʊfleɪ]

Chocolate	**Soufflé**
巧克力	舒芙蕾

巧克力舒芙蕾

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Orange**	**or**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	橙子	或者	柠檬	明胶

包皇家橙味或柠檬味吉利丁

¾ [kʌp]['ʃʊgə(r)]

¾	**cup**	**sugar**
¾	杯子	糖

¾ 杯糖

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[θriː] [eg] ['waɪts]
3 **egg** **whites**
3 蛋 白人

3个蛋清

[θriː] [sk'weəz] [ˌʌn'swiːtnd] ['tʃɒklət]
3 **squares** **unsweetened** **chocolate**
3 正方形 无糖 巧克力

3块无糖巧克力

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] [və'nɪlə] ['ekstrækt; ɪk'stræk t]
2 **teaspoons** **vanilla** **extract**
2 茶匙 香草 提炼

2茶匙香草精

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE **Royal** **Orange** **or** **Lemon** **Gelatin** **and** **sugar** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 橙子 或者 柠檬 明胶 和 糖 在 沸腾 水 .

将皇家橙味或柠檬味吉利丁粉和糖溶于沸水中。

[kuːl] .
Cool **.**
凉爽的 .

凉爽的。

[biːt] [eg] ['waɪts] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [draɪ] .
Beat **egg** **whites** **very** **stiff** **and** **dry** **.**
打 蛋 白人 非常 僵硬的 和 干燥 .

将蛋白打发至非常硬且干。

[wen] ['dʒelətɪn] ['mɪkstʃə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sɪrəpi] [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [θɪk] , [ˌeɪ diː 'diː] ['grædʒuəli]
When **gelatin** **mixture** **has** **become** **syrupy** **but** **not** **very** **thick** **,** **add** **gradually**
什么时候 明胶 混合物 有 变得 糖浆 但 不是 非常 厚的 , 添加 逐步地
[tuː; tə] [eg] ['waɪts] ,
to **egg** **whites** **,**
到 蛋 白人 ,

当明胶混合物变得浓稠但不太稠时，逐渐加入蛋清中。

['biːtɪŋ] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ə'dɪʃ(ə)n] .
beating **in** **after** **each** **addition** **.**
殴打 在 后 每个 添加 .

每次添加后都要敲击。

[ˌeɪ diː 'diː] ['meltɪd] ['tʃɒklət] , ['biːtɪŋ] [ɪn] ['veri] ['θʌrəli] .
Add **melted** **chocolate** **,** **beating** **in** **very** **thoroughly** **.**
添加 融化 巧克力 , 殴打 在 非常 彻底 .

加入融化的巧克力，充分搅拌均匀。

[ˌeɪ diː 'diː] [və'nɪlə] .
Add **vanilla** **.**
添加 香草 .

加入香草精。

[set] [ɪn] [pæn] [ɒv; əv] [krækt] [aɪs] [ɔː(r)] ['veri] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,
Set **in** **pan** **of** **cracked** **ice** **or** **very** **cold** **water** **,**
放 在 平底锅 的 裂纹 冰 或者 非常 寒冷的 水 ,

放入装有碎冰或极冷水的平底锅中，

[ænd; ənd] [biːt] [wɪð] [spuːn] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ɪts] [ʃeɪp] .
and **beat** **with** **spoon** **until** **thick** **enough** **to** **hold** **its** **shape** **.**
和 打 和 勺子 直到 厚的 足够的 到 抓住 它是 形状 .

用勺子搅拌至浓稠到可以保持形状为止。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [məʊld] [ɔː(r)]['eɪndʒl] [keɪk] [tɪn][ænd; ənd] [tʃɪl] .
Place **in** **a** **mould** **or** **angel** **cake** **tin** **and** **chill** **.**
地方 在 一个 模具 或者 天使 蛋糕 锡 和 寒意 .

放入模具或天使蛋糕模具中冷藏。

[sɜːv] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] , ['swiːtnd] [ænd; ənd] ['fleɪvəd] [wɪð] [və'nɪlə] .
Serve **with** **whipped** **cream** **,** **sweetened** **and** **flavored** **with** **vanilla** **.**
服务 和 鞭打 奶油 , 加糖 和 调味 和 香草 .

佐以鲜奶油，并加入甜味剂和香草调味。

[sɜːrvz] [eit] - - .
Serves **8** **-** **10** **.**
服务 8 - - .

可供 8-10 人食用。

['ɒrɪndʒ] [deɪt] ['dʒeli]
Orange **Date** **Jelly**
橙子 日期 果冻

橙枣果冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Orange** **Gelatin**
1 包裹 皇家 橙子 明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [tʃɒpt] [deɪts]
1 **cup** **chopped** **dates**
1 杯子 切碎 日期

杯切碎的枣

1¼ [kʌps] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
1¼ **cups** **cold** **water**
1¼ 杯子 寒冷的 水

1¼ 杯冷水

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
⅛ **teaspoon** **salt**
⅛ 茶匙 盐

⅛茶匙盐

[kʊk] [deɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] [wɪð] ¼ [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
COOK **dates** **in** **a** **double** **boiler** **with** **¼** **cup** **of** **the** **cold** **water** **until** **they** **are**
厨师 日期 在 一个 双倍的 锅炉 和 ¼ 杯子 的 这 寒冷的 水 直到 他们 是
[rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪst] .
reduced **to** **a** **paste** **.**
减少 到 一个 粘贴 .

将枣子放入双层蒸锅中，加入 1/4 杯冷水，煮至枣子变成糊状。

[kuːl] .
Cool **.**
凉爽的 .

凉爽的。

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][sɔːlt][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Dissolve **Royal** **Orange** **Gelatin** **and** **salt** **in** **the** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 橙子 明胶 和 盐 在 这 沸腾 水 .

将皇家橙味明胶和盐溶解在沸水中。

[ˌeɪ diː ˈdiː][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] .

Add	**remainder**	**of**	**the**	**cold**	**water**	**.**
添加	余	的	这	寒冷的	水	.

加入剩余的冷水。

[kuːl] .

Cool	**.**
凉爽的	.

凉爽的。

[wen] [ˈdʒelətɪn] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [ˈθɪkən] , [mɪks][ɪn][ðə; ði] [deɪt] [peɪst] ,

When	**gelatin**	**begins**	**to**	**thicken**	**,**	**mix**	**in**	**the**	**date**	**paste**	**,**
什么时候	明胶	开始	到	加厚	,	混合	在	这	日期	粘贴	,

当明胶开始变稠时，拌入枣泥。

[pɔː(r)][ˈɪntuː] [smɔːl] [məʊldz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [tʃɪl] .

pour	**into**	**small**	**moulds**	**and**	**return**	**to**	**chill**	**.**
倒	进入	小的	模具	和	返回	到	寒意	.

倒入小模具中，放回冰箱冷藏。

[sɜːv] [wɪð] [tɒp] [mɪlk] [ɔː(r)] [wɪpt] [kriːm] .

Serve	**with**	**top**	**milk**	**or**	**whipped**	**cream**	**.**
服务	和	顶部	牛奶	或者	鞭打	奶油	.

可搭配牛奶或鲜奶油食用。

[sɜːrvz] [sɪks] .

Serves	**6**	**.**
服务	6	.

可供 6 人食用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

[ˈspæniʃ] [dɪˈzɜːt]

Spanish	**Dessert**
西班牙语	甜点

西班牙甜点

[wʌn] [ˈpækɪdʒ] [ˈrɔɪəl] [ˈɒrɪndʒ] [ɔː(r)] [ˈlemən] [ˈdʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Orange**	**or**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	橙子	或者	柠檬	明胶

包皇家橙味或柠檬味吉利丁

[wʌn] [kʌp] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [mɪlk]

2	**cups**	**milk**
2	杯子	牛奶

杯牛奶

½ [kʌp] [ˈʃʊgə(r)]

½	**cup**	**sugar**
½	杯子	糖

半杯糖

¼ [ˈtiːspuːn] [sɔːlt]

¼	**teaspoon**	**salt**
¼	茶匙	盐

¼茶匙盐

[ˌtuːˈtuː] [eg] [jəʊk]
2 **egg** **yolks**
2 蛋 蛋黄

2个蛋黄

[ˌtuːˈtuː] [eg] [ˈwaɪts]
2 **egg** **whites**
2 蛋 白人

2个蛋清

⅓ [kʌp] [ˌmærəˈʃiːnəʊ; ˌmærəˈskiːnəʊ] [ˈtʃeriz] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] [ˈpiːsɪz]
⅓ **cup** **maraschino** **cherries** **cut** **in** **small** **pieces**
⅓ 杯子 樱桃酒 樱桃 切 在 小的 件

1/3 杯切成小块的马拉斯奇诺樱桃

⅓ [kʌp] [ˈkændid] [ˈpaɪnæp(ə)l] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] [ˈpiːsɪz]
⅓ **cup** **candied** **pineapple** **cut** **in** **small** **pieces**
⅓ 杯子 脯 菠萝 切 在 小的 件

⅓ 杯切成小块的蜜饯菠萝

[skɔːld] [mɪlk] , [ˈʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɔɪlə(r)] .
SCALD **milk** **,** **sugar** **and** **salt** **in** **double** **boiler** **.**
烫伤 牛奶 , 糖 和 盐 在 双倍的 锅炉 .

用双层蒸锅将牛奶、糖和盐加热至沸腾。

[pɔː(r)] [ˈsləʊli] [ˈɒntə] [ˈslaɪtli] [ˈbiːt(ə)n] [eg] [jəʊk] , [ˈstɜːrɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] .
Pour **slowly** **onto** **slightly** **beaten** **egg** **yolks** **,** **stirring** **continually** **.**
倒 缓慢地 到 轻微地 被打败 蛋 蛋黄 , 搅拌 持续 .

将混合物缓慢倒入略微打散的蛋黄中，同时不断搅拌。

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɔɪlə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪkstʃə(r)] [ˈθikən] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ˈkəʊtɪŋ] [ɒn]
Return **to** **double** **boiler** **and** **cook** **until** **mixture** **thickens** **and** **forms** **coating** **on**
返回 到 双倍的 锅炉 和 厨师 直到 混合物 增厚 和 表格 涂层 在
[spuːn] .
spoon **.**
勺子 .

将混合物放回双层蒸锅中，继续烹煮至混合物变稠，并在勺子上形成一层薄膜。

[kuːl] .
Cool **.**
凉爽的 .

凉爽的。

[dɪˈzɒlv] [ˈrɔɪəl] [ˈɒrɪndʒ] [ɔː(r)] [ˈlemən] [ˈdʒelətɪn] [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ; [kuːl] .
Dissolve **Royal** **Orange** **or** **Lemon** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **;** **cool** **.**
溶解 皇家 橙子 或者 柠檬 明胶 在 沸腾 水 ; 凉爽的 .

将皇家橙味或柠檬味明胶溶于沸水中；冷却。

[set] [ɪn] [pæn] [ɒv; əv] [aɪs] [ɔː(r)] [ˈveri] [kəʊld] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [stɜː(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪkstʃə(r)] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [ˈθɪkən]
Set **in** **pan** **of** **ice** **or** **very** **cold** **water** **and** **stir** **until** **mixture** **begins** **to** **thicken**
放 在 平底锅 的 冰 或者 非常 寒冷的 水 和 搅拌 直到 混合物 开始 到 加厚
.
:
.

放入装有冰块或极冷水的平底锅中，搅拌至混合物开始变稠。

[ˌeɪ diː ˈdiːt] [kəʊld] [ˈkʌstəd] [ˈmɪkstʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈstɪfli] [ˈbiːt(ə)n] [eg] [ˈwaɪts] .
Add **cold** **custard** **mixture** **and** **stiffly** **beaten** **egg** **whites** **.**
添加 寒冷的 蛋奶冻 混合物 和 僵硬地 被打败 蛋 白人 .

加入冷藏的蛋奶糊和打发至硬性发泡的蛋白。

[biːt] [ʌn'tɪl] [θɪk] [æz; əz] [wɪpt] [kriːm] .
Beat **until** **thick** **as** **whipped** **cream** **.**
打 直到 厚的 作为 鞭打 奶油 .

搅打至浓稠如鲜奶油。

[fəʊld][ɪn][fruːt] .
Fold **in** **fruit** **.**
折叠 在 水果 .

拌入水果。

[paɪl]['ɪntuː] ['ʃɜːbət] ['glɑːsɪz] [ɔː(r)] [məʊld] [ɪn] [smɔːl] [fɔːmz] ; [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
Pile **into** **sherbet** **glasses** **or** **mould** **in** **small** **forms** **;** **chill** **until** **firm** **.**
桩 进入 雪葩 眼镜 或者 模具 在 小的 表格 ; 寒意 直到 公司 .

将混合物倒入雪葩杯或小模具中；冷藏至凝固。

[sɜːv] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] .
Serve **with** **whipped** **cream** **.**
服务 和 鞭打 奶油 .

佐以鲜奶油食用。

[ɪf] [dɪ'zaɪəd] ⅓ [kʌp] [tʃɒpt] [nʌts] [ɔː(r)][θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['kændid] ['ɒrɪndʒ] [piːl] , [kʌt] [ɪn] ['veri] [smɔːl] ['piːsɪz] ,
If **desired** **⅓** **cup** **chopped** **nuts** **or** **3** **tablespoons** **candied** **orange** **peel** **,** **cut** **in** **very** **small** **pieces** **,**
如果 想要的 ⅓ 杯子 切碎 坚果 或者 3 汤匙 腩 橙子 果皮 , 切 在 非常 小的 件 ,

如果需要，可加入 ⅓ 杯切碎的坚果或 3 汤匙切成小块的糖渍橙皮。

[meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['ædɪd] .
may **also** **be** **added** **.**
可能 还 是 额外 .

还可以添加。

[sɜːrvz] [eit] .
Serves **8** **.**
服务 8 .

可供 8 人食用。

['rɔɪəl] ['kəʊkəˌnʌt] [kriːm]
Royal **Cocoanut** **Cream**
皇家 椰子 奶油

皇家椰子奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Orange** **or** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 橙子 或者 柠檬 明胶

包皇家橙味或柠檬味吉利丁

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[ˌtuː'tuː][kʌps] [mɪlk]
2 **cups** **milk**
2 杯子 牛奶

杯牛奶

¼ [kʌp]['ʃʊgə(r)]
¼ **cup** **sugar**
¼ 杯子 糖

¼ 杯糖

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¼ teaspoon salt
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[wʌn] [eg] [jəʊk]
1 egg yolk
1 蛋 蛋黄

1个蛋黄

[wʌn] [kʌp] ['greɪtɪd] ['kəʊkəˌnʌt]
1 cup grated cocoanut
1 杯子 磨碎的 椰子

杯磨碎的椰子

[wʌn] [eg] [waɪt]
1 egg white
1 蛋 白色的

1个蛋清

[meɪk] ['kʌstəd] [baɪ] ['ædɪŋ] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] [tuː; tə] [eg] [jəʊk] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] .
MAKE custard by adding sugar and salt to egg yolk and mixing in the milk .
制作 蛋奶冻 经过 添加 糖 和 盐 到 蛋 蛋黄 和 混合 在 这 牛奶 .

将糖和盐加入蛋黄中，再加入牛奶搅拌，即可制成蛋奶糊。

[kʊk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ʌn'tɪl] ['kʌstəd] ['θikən] ; [ðen] [set] [ə'saɪd] [tuː; tə] [kuːl] .
Cook in double boiler stirring until custard thickens ; then set aside to cool .
厨师 在 双倍的 锅炉 搅拌 直到 蛋奶冻 增厚 ; 然后 放 旁边 到 凉爽的 .

隔水加热，边煮边搅拌，直到蛋奶糊变稠；然后放在一旁冷却。

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [kuːl] ;
Dissolve Royal Orange or Lemon Gelatin in boiling water ; cool ;
溶解 皇家 橙子 或者 柠檬 明胶 在 沸腾 水 ; 凉爽的 ;

将皇家橙味或柠檬味明胶溶于沸水中；冷却；

[set] [ɪn] [pæn] [ɒv; əv] [aɪs] [ɔː(r)] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
set in pan of ice or cold water .
放 在 平底锅 的 冰 或者 寒冷的 水 .

放入装有冰块或冷水的平底锅中。

[wen] , [dɪ'zɜːt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [biːt] [ɪn] [kəʊld] ['kʌstəd] , ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [eg] [waɪt] .
When , dessert begins to thicken , beat in cold custard , cocoanut and beaten egg white .
什么时候 , 甜点 开始 到 加厚 , 打 在 寒冷的 蛋奶冻 , 椰子 和 被打败 蛋 白色的 .

当甜点开始变稠时，加入冷的蛋奶糊、椰丝和打发的蛋白，搅拌均匀。

[pɔː(r)] ['ɪntuː] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
Pour into moulds and chill .
倒 进入 模具 和 寒意 .

倒入模具，冷藏。

[sɜːv] [pleɪn] [ɔː(r)] [wɪð] [mɪlk] [ɔː(r)] [kriːm] .
Serve plain or with milk or cream .
服务 清楚的 或者 和 牛奶 或者 奶油 .

可直接食用，也可搭配牛奶或奶油食用。

[sɜːrvz] [eit] .
Serves 8 .
服务 8 .

可供 8 人食用。

[pleɪn] ['ɒrɪndʒ]
Plain **Orange**
清楚的 橙子

纯橙

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[fɔː(r)] ['iːzi] [weɪz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn]
Four **Easy** **Ways** **of** **Preparing** **Royal** **Fruit** **Flavored** **Gelatins**
四 简单的 方式 的 准备 皇家 水果 调味 明胶

四种简易制作皇家水果味果冻的方法

[pleɪn]
PLAIN
清楚的

清楚的

['lemən]
Lemon
柠檬

柠檬

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[pleɪn] [ɔː(r)][klɪə(r)] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['iːzəli] [meɪd] .
PLAIN **or** **clear** **Royal** **gelatins** **are** **most** **easily** **made** **.**
清楚的 或者 清除 皇家 明胶 是 最多 容易地 制成 .

普通或透明的皇家明胶最容易制作。

['sɪmpli] [pʊt] ['kɒntents] [ɒv; əv][wʌn] ['pækɪdʒ] [ɪn] [bəʊl] ;
Simply **put** **contents** **of** **one** **package** **in** **bowl** **;**
简单地 放 内容 的 一 包裹 在 碗 ;

只需将一包内容物倒入碗中即可;

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][stɜː(r)][ʌn'tɪl] ['θʌrəli] [dɪ'zɒlvd] .
add **one** **cup** **boiling** **water** **and** **stir** **until** **thoroughly** **dissolved** **.**
添加 一 杯子 沸腾 水 和 搅拌 直到 彻底 溶解 .

加入一杯沸水，搅拌至完全溶解。

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn][kʌp][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [stɜː(r)] .
Add **one** **cup** **cold** **water** **,** **stir** **.**
添加 一 杯子 寒冷的 水 , 搅拌 .

加入一杯冷水，搅拌。

[pɔː(r)]['ɪntuː] [məʊld] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [kuːl] [pleɪs] [tuː; tə]['stɪf(ə)n] .
Pour **into** **mould** **and** **put** **in** **cool** **place** **to** **stiffen** **.**
倒 进入 模具 和 放 在 凉爽的 地方 到 变硬 .

倒入模具，放在阴凉处晾干。

[sɜːv] [kəʊld]['aɪðə(r)][pleɪn] , [wɪð] ['swiːtnd] [wɪpt] [kriːm] [ɔː(r)] [wɪð] ['eni] [sɔːs] [dɪ'zaɪəd] .
Serve **cold** **either** **plain** **,** **with** **sweetened** **whipped** **cream** **or** **with** **any** **sauce** **desired** **.**
服务 寒冷的 任何一个 清楚的 , 和 加糖 鞭打 奶油 或者 和 任何 酱 想要的 .

冷食，可直接食用，也可搭配甜奶油或任何您喜欢的酱汁。

[fruːt] ['dʒelətɪn] [sɔːs]
Fruit **Gelatin** **Sauce**
水果 明胶 酱

水果明胶酱

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn] (['eni] ['fleɪvə(r)])

1	package	Royal	Fruit	Flavored	Gelatin	(	any	flavor	)
1	包裹	皇家	水果	调味	明胶	(	任何	味道	)

包皇家水果味明胶（任意口味）

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

1 杯沸水

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]

2	cups	cold	water
2	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .

DISSOLVE	Royal	Gelatin	in	boiling	water	;	add	cold	water	.
溶解	皇家	明胶	在	沸腾	水	;	添加	寒冷的	水	.

将蜂王浆溶于沸水中；加入冷水。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɒn] ['pʊdɪŋz] , ['kʌstəd] [ɔː(r)] [aɪs] [kriːm] .

Chill	until	it	begins	to	thicken	and	serve	on	puddings	,	custards	or	ice	cream	.
寒意	直到	它	开始	到	加厚	和	服务	在	布丁	,	蛋奶冻	或者	冰	奶油	.

冷藏至开始变稠，即可搭配布丁、蛋奶冻或冰淇淋食用。

['kʌstəd] [sɔːs]

Custard	Sauce
蛋奶冻	酱

蛋奶沙司

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [mɪlk] , ['skɔːldɪd]

2	cups	milk	,	scalded
2	杯子	牛奶	,	烫伤

杯牛奶，烫过

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇家水果明胶建议(Royal fruit gelatin suggestions)
第2/3页

[ˌtuːˈtuː] [eg] [jəʊk]
2 **egg** **yolks**
2 蛋 蛋黄

2个蛋黄

¼ [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
¼ **cup** **sugar**
¼ 杯子 糖

¼ 杯糖

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
⅛ **teaspoon** **salt**
⅛ 茶匙 盐

⅛茶匙盐

½ ['tiːspuːn] ['fleɪvərɪŋ]
½ **teaspoon** **flavoring**
½ 茶匙 调味

½茶匙调味料

[biːt] [eg] [jəʊk] ['slaɪtli] , [ˌeɪ diː 'diː]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] .
BEAT **egg** **yolks** **slightly** **,** **add** **sugar** **and** **salt** **.**
打 蛋 蛋黄 轻微地 , 添加 糖 和 盐 .

将蛋黄稍微打散，加入糖和盐。

[ˌeɪ diː 'diː] [mɪlk] ['sləʊli] , ['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] .
Add **milk** **slowly** **,** **stirring** **constantly** **.**
添加 牛奶 缓慢地 , 搅拌 不断地 .

慢慢加入牛奶，同时不停搅拌。

[kʊk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] , ['stɜːrɪŋ] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəʊt] [spuːn] .
Cook **in** **double** **boiler** **,** **stirring** **until** **thick** **enough** **to** **coat** **spoon** **.**
厨师 在 双倍的 锅炉 , 搅拌 直到 厚的 足够的 到 外套 勺子 .

隔水加热烹煮，不断搅拌至浓稠到可以挂在勺子上。

[tʃɪl] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['fleɪvərɪŋ] .
Chill **and** **add** **flavoring** **.**
寒意 和 添加 调味 .

冷藏后加入调味料。

[ɪf] ['kɜːdld] , [biːt] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [ʌn'tɪl] [smuːð] .
If **curdled** **,** **beat** **with** **egg** **beater** **until** **smooth** **.**
如果 凝固 , 打 和 蛋 击打者 直到 光滑的 .

如果出现凝结，用打蛋器搅拌至顺滑。

['fleɪvə(r)] [wɪð] ['leмən] , ['ɒrɪndʒ] , [və'nɪlə] [ɔː(r)]['bɪtə(r)]['ɑːmənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn][ɒn]
Flavor **with** **lemon** **,** **orange** **,** **vanilla** **or** **bitter** **almond** **according** **to** **Royal** **Gelatin** **on**
味道 和 柠檬 , 橙子 , 香草 或者 苦的 杏仁 根据 到 皇家 明胶 在
[wɪtʃ] [sɜːvd] .
which **served** **.**
哪个 服务 .

根据所用皇家明胶的口味，可加入柠檬、橙子、香草或苦杏仁调味。

[fruːt] [sɔːs]
Fruit **Sauce**
水果 酱

水果酱

½ [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
½ cup sugar
½ 杯子 糖

半杯糖

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['flaʊə(r)]
1 tablespoon flour
1 汤匙 面粉

1汤匙面粉

[wʌn] [kʌp] [krʌʃt] [fruːt] (['strɔːb(ə)riz] , ['rɑːzbəriz] , [blæk] ['beriz] , [red] ['kʌrənts] , ['piːtʃɪz] , ['eɪprɪkɒts] [ɔː(r)] ['tʃeriz])
1 cup crushed fruit (strawberries , raspberries , black berries , red currants , peaches , apricots or cherries)
1 杯子 碎 水果 (草莓 , 覆盆子 , 黑色的 浆果 , 红色的 醋栗 , 桃子 , 杏子 或者 樱桃)

杯碎水果（草莓、覆盆子、黑莓、红醋栗、桃子、杏子或樱桃）

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt]
Few grains salt
很少 谷物 盐

少许盐

¼ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
¼ cup boiling water
¼ 杯子 沸腾 水

¼ 杯沸水

[mɪks] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] .
MIX sugar and flour and salt .
混合 糖 和 面粉 和 盐 .

将糖、面粉和盐混合。

['sləʊli] [stɜː(r)] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Slowly stir in boiling water .
缓慢地 搅拌 在 沸腾 水 .

慢慢倒入沸水并搅拌。

[bɔɪl] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ; [tʃɪl] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [krʌʃt] [fruːt] .
Boil about 5 minutes ; chill and add crushed fruit .
熬 关于 5 分钟 ; 寒意 和 添加 碎 水果 .

煮沸约5分钟；冷却后加入碎水果。

[sɜːv] [kəʊld] [ɒn] ['eni] [kriːm] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn] [dɪ'zɜːt] .
Serve cold on any cream Royal Fruit Flavored Gelatin dessert .
服务 寒冷的 在 任何 奶油 皇家 水果 调味 明胶 甜点 .

将皇家水果味果冻甜点冷藏后佐以任何奶油食用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['sælədz]
SALADS
沙拉

沙拉

[ˌmæsɪ'dwɑːn] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['sæləd]
Macedoine of Vegetable Salad
马其顿 的 蔬菜 沙拉

马其顿蔬菜沙拉

['eni] [dɪ'zaɪəd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fruːt] [ɔː(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd]

ANY	desired	combination	of	fruit	or	vegetables	added	to	Royal	Fruit	Flavored
任何	想要的	组合	的	水果	或者	蔬菜	额外	到	皇家	水果	调味

['dʒelətɪn] [ænd; ənd] [sɜːvd] [wɪð] ['aɪðə(r)] [frentʃ] [ɔː(r)] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] [meɪks] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs]

Gelatins	and	served	with	either	French	or	Mayonnaise	Dressing	makes	most	delicious
明胶	和	服务	和	任何一个	法语	或者	蛋黄酱	敷料	制作	最多	可口的

['sælədz] .

salads	.
沙拉	.

将任何你喜欢的水果或蔬菜组合加入皇家水果味果冻中，再配上法式沙拉酱或蛋黄酱，就能做出最美味的沙拉。

[fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [wen] [ðə; ði] ['dʒelətɪn] ['mɪkstʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .

Fruits	and	vegetables	are	added	when	the	gelatin	mixture	begins	to	thicken	.
水果	和	蔬菜	是	额外	什么时候	这	明胶	混合物	开始	到	加厚	.

当明胶混合物开始变稠时，加入水果和蔬菜。

[ðɪs] [prɪ'vents] [ðə; ði] ['hevɪə] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [frɒm; frəm] ['set(ə)lɪŋ] [ɔː(r)] ['laɪtə(r)] [wʌnz]

This	prevents	the	heavier	fruit	and	vegetables	from	settling	or	lighter	ones
这	阻止	这	较重	水果	和	蔬菜	从	安顿	或者	打火机	一个

[frɒm; frəm] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] .

from	rising	to	the	top	.
从	上升	到	这	顶部	.

这样可以防止较重的水果和蔬菜沉底，也可以防止较轻的水果和蔬菜浮到水面。

['sælədz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] [tʃɪld] .

Salads	are	then	moulded	and	chilled	.
沙拉	是	然后	模制	和	冷藏	.

然后将沙拉塑形并冷藏。

[ˌmæsɪ'dwɑːn] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['sæləd]

Macedoine	of	Vegetable	Salad
马其顿	的	蔬菜	沙拉

马其顿蔬菜沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

1½ [kʌps] [klɪə(r)] [miːt] [stɒk] [ɔː(r)] ['buːjɒn; 'buːjõ]

1½	cups	clear	meat	stock	or	bouillon
1½	杯子	清除	肉	库存	或者	肉汤

1.5 杯清肉汤或肉汤块

¼ [kʌp] ['vɪnɪgə(r)] [ɔː(r)] ['lemən] [dʒuːs]

¼	cup	vinegar	or	lemon	juice
¼	杯子	醋	或者	柠檬	汁

¼ 杯醋或柠檬汁

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]

1	teaspoon	salt
1	茶匙	盐

1茶匙盐

¼ ['tiːspuːn] [pə'priːkə; 'pæprɪkə]

¼	teaspoon	paprika
¼	茶匙	辣椒

¼茶匙辣椒粉

⅛ ['tiːspuːn] ['pepə(r)]

⅛	teaspoon	pepper
⅛	茶匙	胡椒

⅛茶匙胡椒粉

½ ['tiːspuːn] ['ʌnjən] [dʒuːs]
½ teaspoon onion juice
½ 茶匙 洋葱 汁

半茶匙洋葱汁

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [kʊkt] ['vedʒtəb(ə)lz] [wel] [dreɪnd] — ['piːz] , ['kærəts] [ænd; ənd] [strɪŋ] [biːnz] [kʌt] ['ɪntuː]
2 cups cooked vegetables well drained — Peas , carrots and string beans cut into
2 杯子 煮熟 蔬菜 出色地 排水 — 豌豆 , 胡萝卜 和 细绳 豆子 切 进入
[strɪps] , [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [daɪst]
strips , and potatoes diced
条状物 , 和 土豆 切丁

2杯煮熟沥干水分的蔬菜——豌豆、胡萝卜和四季豆切成条状，土豆切丁。

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [miːt] [stɒk] [ɔː(r)] ['buːjɒn; 'buːjõ] .
DISSOLVE Royal Lemon Gelatin in boiling meat stock or bouillon .
溶解 皇家 柠檬 明胶 在 沸腾 肉 库存 或者 肉汤 .

将皇家柠檬明胶溶于沸腾的肉汤或肉汤块中。

[ˌeɪ diː 'diː] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd] ['siːzniŋz] .
Add vinegar and seasonings .
添加 醋 和 调味料 .

加入醋和调味料。

[kuːl] .
Cool .
凉爽的 .

凉爽的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] ,
When it begins to thicken ,
什么时候 它 开始 到 加厚 ,

当它开始变稠时，

[ˌeɪ diː 'diː] [prɪ'peəd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [tɜːn] ['ɪntuː] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] [tɪnz] [ɔː(r)] [smɔːl] [məʊldz] .
add prepared vegetables and turn into Royal Baking Powder tins or small moulds .
添加 准备 蔬菜 和 转动 进入 皇家 烘烤 粉末 罐头 或者 小的 模具 .

加入准备好的蔬菜，然后倒入皇家泡打粉罐或小模具中。

[rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [məʊldz] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɒn] ['letɪs] [wɪð] [ˌmeɪə'neɪz] .
Remove from moulds and serve on lettuce with mayonnaise .
消除 从 模具 和 服务 在 莴苣 和 蛋黄酱 .

从模具中取出，放在生菜上，配蛋黄酱即可食用。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

['paɪnæp(ə)l] ['dʒeli] [ænd; ənd] [fruːt] ['sæləd]
Pineapple Jelly and Fruit Salad
菠萝 果冻 和 水果 沙拉

菠萝果冻和水果沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] [dʒuːs]
1 **cup** **canned** **pineapple** **juice**
1 杯子 罐装 菠萝 汁

杯罐装菠萝汁

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE **Royal** **Lemon** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 柠檬 明胶 在 沸腾 水 .

将皇家柠檬明胶溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː]['paɪnæp(ə)l][dʒuːs] .
Add **pineapple** **juice** **.**
添加 菠萝 汁 .

加入菠萝汁。

[tɜːn] ['ɪntuː] ['ʃæləʊ] [skweə(r)][pæn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪnst] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] ; [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
Turn **into** **shallow** **square** **pan** **which** **has** **been** **rinsed** **in** **cold** **water** **;** **chill** **until** **firm** **.**
转动 进入 浅的 正方形 平底锅 哪个 有 到过 冲洗干净 在 寒冷的 水 ; 寒意 直到 公司 .

倒入用冷水冲洗过的浅方形烤盘中；冷藏至凝固。

[kʌt] ['ɪntuː] [kjuːbz] [ænd; ənd] [tɒs] ['laɪtli] [tə'geðə(r)] [wɪð] [fruːt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['sæləd] .
Cut **into** **cubes** **and** **toss** **lightly** **together** **with** **fruit** **prepared** **for** **salad** **.**
切 进入 立方体 和 折腾 轻轻 一起 和 水果 准备 为了 沙拉 .

切成小块，与准备好的沙拉水果轻轻拌匀。

[sɜːv] [wɪð] [kriːm] [ˌmeɪə'neɪz] [ɒn] ['letɪs] .
Serve **with** **cream** **mayonnaise** **on** **lettuce** **.**
服务 和 奶油 蛋黄酱 在 莴苣 .

配上奶油蛋黄酱和生菜即可。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

['dʒelid] [fruːts]
JELLIED **FRUITS**
果冻 水果

果冻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

['rɔɪəl] [fruːt] ['kɒmpɒt]
Royal **Fruit** **Compote**
皇家 水果 果酱

皇家水果蜜饯

[tuː; tə] [məʊld] [fruːts] [ɪn] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn] , [dreɪn] [fruːt] [wel] [bɪ'fɔː(r)] ['məʊldɪŋ] .
TO **MOULD** **fruits** **in** **Royal** **Fruit** **Flavored** **Gelatin** **,** **drain** **fruit** **well** **before** **moulding** **.**
到 模具 水果 在 皇家 水果 调味 明胶 , 流走 水果 出色地 前 成型 .

要用皇家水果味明胶制作水果模具，请在制作模具前将水果沥干水分。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][kəʊld]['dʒelətɪn]['mɪkstʃə(r)] , [tɜːn] ['ɪntuː] [məʊld] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
Add **to** **cold** **gelatin** **mixture** **,** **turn** **into** **mould** **and** **chill** **.**
添加 到 寒冷的 明胶 混合物 , 转动 进入 模具 和 寒意 .

加入冷却的明胶混合物中，倒入模具，冷藏。

[stɜː(r)] [əˈkeɪʒnəli] [waɪl] [ˈdʒelətɪn][ɪz] [ˈstɪf(ə)nɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][fruːt][frɒm; frəm][ˈset(ə)lɪŋ] —
Stir **occasionally** **while** **gelatin** **is** **stiffening** **to** **prevent** **the** **fruit** **from** **settling** **—**
搅拌 偶尔 尽管 明胶 是 刚度 到 防止 这 水果 从 安顿 —
[ɔː(r)] [tʃɪl] [ˈrɔɪəl] [fruːt] [ˈfleɪvəd] [ˈdʒelətɪn][ˈmɪkstʃə(r)][ˈəʊnli][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [ˈθɪkən] ,
or **chill** **Royal** **Fruit** **Flavored** **Gelatin** **mixture** **only** **until** **it** **begins** **to** **thicken** **,**
或者 寒意 皇家 水果 调味 明胶 混合物 仅有的 直到 它 开始 到 加厚 ,

在明胶凝固过程中偶尔搅拌，以防止水果沉淀——或者将皇家水果味明胶混合物冷藏至开始变稠即可。

[ðen] [mɪks][ɪn][ðə; ði][fruːt] ; [tɜːn] [ˈɪntuː] [məʊld] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
then **mix** **in** **the** **fruit** **;** **turn** **into** **mould** **and** **chill** **.**
然后 混合 在 这 水果 ; 转动 进入 模具 和 寒意 .

然后拌入水果；倒入模具冷藏。

[tuː; tə] [məʊld] [fruːt] [ɪn] [dɪˈzaɪn] [juːz][kəʊld][ˈlɪkwɪd] [ˈrɔɪəl] [ˈdʒelətɪn] .
To **mould** **fruit** **in** **design** **use** **cold** **liquid** **Royal** **Gelatin** **.**
到 模具 水果 在 设计 使用 寒冷的 液体 皇家 明胶 .

要将水果塑造成各种造型，请使用冷液态皇家明胶。

[set] [məʊld] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn][pæn][ɒv; əv] [krækt] [aɪs][ɔː(r)][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] .
Set **mould** **to** **be** **decorated** **in** **pan** **of** **cracked** **ice** **or** **cold** **water** **.**
放 模具 到 是 装饰 在 平底锅 的 裂纹 冰 或者 寒冷的 水 .

将待装饰的模具放入装有碎冰或冷水的平底锅中。

[pɔː(r)][ɪn] [ɪˈnʌf] [ˈdʒelətɪn][ˈmɪkstʃə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈkəʊtɪŋ] [ɒn] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd][ɒn] [saɪdz]
Pour **in** **enough** **Gelatin** **mixture** **to** **form** **a** **thin** **coating** **on** **bottom** **and** **on** **sides**
倒 在 足够的 明胶 混合物 到 形式 一个 薄的 涂层 在 底部 和 在 侧面
[ɒv; əv] [məʊld] .
of **mould** **.**
的 模具 .

倒入足够的明胶混合物，使之在模具底部和侧面形成一层薄薄的涂层。

[tuː; tə][kəʊt] [saɪdz] , [tɪp][ðə; ði] [məʊld] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈdʒeli][tuː; tə][set] .
To **coat** **sides** **,** **tip** **the** **mould** **slowly** **to** **allow** **jelly** **to** **set** **.**
到 外套 侧面 , 提示 这 模具 缓慢地 到 允许 果冻 到 放 .

为了使模具内壁也沾上果冻，慢慢倾斜模具，让果冻凝固。

[wen] [fɜːm] , [əˈreɪndʒ] [fruːt][ɪn][dɪˈzaɪəd] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈkeəfəli] ,
When **firm** **,** **arrange** **fruit** **in** **desired** **position** **,** **add** **carefully** **,**
什么时候 公司 , 安排 水果 在 想要的 位置 , 添加 小心 ,

待水果凝固后，将其摆放在所需位置，小心放入。

[mɔː(r)][kəʊld] [ˈrɔɪəl] [ˈdʒelətɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][fruːt] ; [tʃɪl] ;
more **cold** **Royal** **Gelatin** **a** **little** **at** **a** **time** **to** **cover** **fruit** **;** **chill** **;**
更多的 寒冷的 皇家 明胶 一个 小的 在 一个 时间 到 覆盖 水果 ; 寒意 ;

一点一点地加入更多冷藏的皇家明胶，覆盖水果；冷藏；

[wen] [fɜːm][ˌeɪ diː ˈdiː][mɔː(r)] [fruːt] , [ðen] [mɔː(r)][ˈdʒelətɪn][ænd; ənd] [tʃɪl] .
when **firm** **add** **more** **fruit** **,** **then** **more** **gelatin** **and** **chill** **.**
什么时候 公司 添加 更多的 水果 , 然后 更多的 明胶 和 寒意 .

凝固后，加入更多水果，再加入更多明胶，然后冷藏。

[kənˈtɪnjuː] [ʌnˈtɪl] [məʊld] [ɪz] [fɪld] .
Continue **until** **mould** **is** **filled** **.**
继续 直到 模具 是 已填 .

继续操作直至模具填满。

[ˈrɔɪəl] [fruːt] [ˈkɒmpɒt]
Royal **Fruit** **Compote**
皇家 水果 果酱

皇家水果蜜饯

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔ:bəri] [ɔ:(r)] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Strawberry or Cherry Gelatin
1 包裹 皇家 草莓 或者 樱桃 明胶

包皇家草莓或樱桃味吉利丁

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [wʌn] [kʌp] [stju:d] [ɔ:(r)] [kænd] [fru:t] [dʒu:s]
1 cup boiling water 1 cup stewed or canned fruit juices
1 杯子 沸腾 水 1 杯子 炖 或者 罐装 水果 果汁

杯沸水，1 杯炖煮或罐装果汁

1½ [kʌps] [mɪkst] [stju:d] [ɔ:(r)] [kænd] [fru:t] (['pi:tʃɪz] , [peəz] , [pru:nz] , ['eɪprɪkɒts] [ɔ:(r)] ['eni]
1½ cups mixed stewed or canned fruit (peaches , pears , prunes , apricots or any
1½ 杯子 混合 炖 或者 罐装 水果 (桃子 , 梨 , 西梅 , 杏子 或者 任何
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪəd])
combination desired)
组合 想要的)

1.5 杯混合炖煮或罐装水果（桃子、梨、西梅、杏子或任何你喜欢的组合）

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['strɔ:bəri] [ɔ:(r)] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ; [ˌeɪ di: 'di:] [fru:t] [dʒu:s] .
DISSOLVE Royal Strawberry or Cherry Gelatin in boiling water ; add fruit juice .
溶解 皇家 草莓 或者 樱桃 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 水果 汁 .

将皇家草莓味或樱桃味吉利丁粉溶于沸水中；加入果汁。

[ku:l] ; [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['θɪkən] ['slaɪtli] , [ˌeɪ di: 'di:] [fru:t] [kʌt] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] .
Cool ; when it begins to thicken slightly , add fruit cut into pieces .
凉爽的 ; 什么时候 它 开始 到 加厚 轻微地 , 添加 水果 切 进入 件 .

放凉；待其略微变稠时，加入切成块的水果。

[məʊld] [ɪn] [lɑ:dʒ] [ɔ:(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [məʊldz] .
Mould in large or individual moulds .
模具 在 大的 或者 个人 模具 .

大型模具或单个模具的模具。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['veri] [fɜ:m] .
Chill until very firm .
寒意 直到 非常 公司 .

冷藏至完全凝固。

[ɪf] [lɑ:dʒ] [məʊld] [ɪz] [ju:st] [ðə; ði] [həʊl] [fru:ts] , [stəʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [dɪʃ] .
If large mould is used the whole fruits , stoned , make a very attractive dish .
如果 大的 模具 是 用过的 这 所有的 水果 , 吸食大麻 , 制作 一个 非常 吸引人的 盘子 .

如果使用大模具，将去核的整颗水果制成一道非常诱人的菜肴。

['reɪzɪnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [pru:nz] , [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fru:ts] .
Raisins instead of prunes , make a good combination with the other fruits .
葡萄干 反而 的 西梅 , 制作 一个 好的 组合 和 这 其他 水果 .

用葡萄干代替西梅干，与其他水果搭配起来味道也很好。

[sɜ:rvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wɪpt]
WHIPPED
鞭打

鞭打

['strɔːbəri]	[wɪp]
Strawberry	**Whip**
草莓	鞭

草莓奶油

[tuː; tə]	[meɪk]	['rɔɪəl]	[wɪps]	[prɪ'peə(r)]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[pleɪn]	[ɔː(r)]	[klɪə(r)]	['dʒeliz]	.
TO	**MAKE**	**Royal**	**Whips**	**prepare**	**as**	**for**	**plain**	**or**	**clear**	**jellies**	**.**
到	制作	皇家	鞭子	准备	作为	为了	清楚的	或者	清除	果冻	.

制作皇家果冻的方法与制作普通果冻或透明果冻的方法相同。

[tʃɪl]	[ɪn]	[bəʊl]	,	['prefrəbli]	['met(ə)l]	,
Chill	**in**	**bowl**	**,**	**preferably**	**metal**	**,**
寒意	在	碗	,	最好	金属	,

放入碗中冷却，最好是金属碗。

['aɪðə(r)]	[baɪ]	['setɪŋ]	[ɪn]	[kuːl]	[pleɪs]	[ɔː(r)]	[ɪn]	[pæn]	[ɒv; əv]	[krækt]	[aɪs]	[ɔː(r)]	['veri]	[kəʊld]	['wɔːtə(r)]	.
either	**by**	**setting**	**in**	**cool**	**place**	**or**	**in**	**pan**	**of**	**cracked**	**ice**	**or**	**very**	**cold**	**water**	**.**
任何一个	经过	环境	在	凉爽的	地方	或者	在	平底锅	的	裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	.

可以放在阴凉处，也可以放在碎冰盘或冰水中。

[wen]	['ɔːlməʊst]	[set]	,	[laɪk]	[mə'læsɪz]	[ɔː(r)]	['hʌni]	,
When	**almost**	**set**	**,**	**like**	**molasses**	**or**	**honey**	**,**
什么时候	几乎	放	,	喜欢	糖蜜	或者	蜂蜜	,

当几乎凝固时，就像糖蜜或蜂蜜一样，

[pleɪs]	[ɪn]	[pæn]	[ɒv; əv]	[krækt]	[aɪs]	[səʊ]	['dʒelətɪn]	[wɪl]	[kən'tɪnjuː]	[tuː; tə]	['θɪkən]	[waɪl]	['biːtɪŋ]	.
place	**in**	**pan**	**of**	**cracked**	**ice**	**so**	**gelatin**	**will**	**continue**	**to**	**thicken**	**while**	**beating**	**.**
地方	在	平底锅	的	裂纹	冰	所以	明胶	将要	继续	到	加厚	尽管	殴打	.

将明胶放入碎冰盘中，这样在搅拌过程中明胶会继续变稠。

[wɪp]	,	['juːzɪŋ]	['rəʊtəri]	[eg]	['biːtə(r)]	,	[ʌn'tɪl]	['dʒelətɪn]	[ɪz]	['frɒθi]	[ænd; ənd]	[θɪk]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[həʊld]	[ɪts]
Whip	**,**	**using**	**rotary**	**egg**	**beater**	**,**	**until**	**gelatin**	**is**	**frothy**	**and**	**thick**	**enough**	**to**	**hold**	**its**
鞭	,	使用	旋转	蛋	击打者	,	直到	明胶	是	泡沫状的	和	厚的	足够的	到	抓住	它是

[ʃeɪp]	,
shape	**,**
形状	,

用电动打蛋器将明胶搅打至起泡且浓稠到足以保持形状。

[laɪk]	[wɪpt]	[kriːm]	.
like	**whipped**	**cream**	**.**
喜欢	鞭打	奶油	.

就像打发的奶油一样。

[paɪl]	['ɪntuː]	['ʃɜːbət]	['glɑːsɪz]	[ɔː(r)]	[tɜːn]	['ɪntuː]	[məʊld]	[ænd; ənd]	[tʃɪl]	.
Pile	**into**	**sherbet**	**glasses**	**or**	**turn**	**into**	**mould**	**and**	**chill**	**.**
桩	进入	雪葩	眼镜	或者	转动	进入	模具	和	寒意	.

倒入雪葩杯中，或者做成模具冷藏。

[bə'nɑːnə]	[flʌf]
Banana	**Fluff**
香蕉	起毛

香蕉棉花糖

[wʌn]	['pækɪdʒ]	['rɔɪəl]	['lemən]	['dʒelətɪn]
1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn]	[kʌp]	['bɔɪlɪŋ]	['wɔːtə(r)]
1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[θriː][ɔː(r)][fɔːr][raɪp][bəˈnɑːnəz]

3	**or**	**4**	**ripe**	**bananas**
3	或者	4	成熟	香蕉

3到4根熟透的香蕉

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [ˈrɔɪəl] [ˈlemən] [ˈdʒelətɪn] .

ADD	**boiling**	**water**	**to**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**.**
添加	沸腾	水	到	皇家	柠檬	明胶	.

将沸水加入皇家柠檬吉利丁粉中。

[rʌb] [bəˈnɑːnəz] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] ; [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ˈrɔɪəl] [ˈlemən] [ˈdʒelətɪn][ænd; ənd] [kuːl] .

Rub	**bananas**	**thru**	**a**	**sieve**	**;**	**add**	**to**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**and**	**cool**	**.**
擦	香蕉	通过	一个	筛	;	添加	到	皇家	柠檬	明胶	和	凉爽的	.

将香蕉用筛子筛一下；加入皇家柠檬明胶，冷却。

[wen] [ˈɔːlməʊst][set] , [pleɪs] [ɪn] [bəʊl] [ɪn][pæn][ɒv; əv] [krækt] [aɪs][ɔː(r)] [ˈveri] [kəʊld][ˈwɔːtə(r)] ;

When	**almost**	**set**	**,**	**place**	**in**	**bowl**	**in**	**pan**	**of**	**cracked**	**ice**	**or**	**very**	**cold**	**water**	**;**
什么时候	几乎	放	,	地方	在	碗	在	平底锅	的	裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	;

快要凝固时，将其放入碗中，然后放入装有碎冰或极冷水的平底锅中；

[biːt] [wɪð] [eg] [ˈbiːtə(r)][tuː; tə] [ˈveri] [stɪf] [frɒθ] .

beat	**with**	**egg**	**beater**	**to**	**very**	**stiff**	**froth**	**.**
打	和	蛋	击打者	到	非常	僵硬的	泡沫	.

用打蛋器打发至非常硬挺的泡沫。

[paɪl] [ˈlaɪtli] [ɪn] [ˈglɑːsɪz] .

Pile	**lightly**	**in**	**glasses**	**.**
桩	轻轻	在	眼镜	.

轻轻地将酒液倒入杯中。

[sɜːv] [æt; ət][wʌns][ɔː(r)] [tʃɪl] [ʌnˈtɪl] [ˈredi] [tuː; tə] [sɜːv] .

Serve	**at**	**once**	**or**	**chill**	**until**	**ready**	**to**	**serve**	**.**
服务	在	一次	或者	寒意	直到	准备好	到	服务	.

立即食用或冷藏后食用。

[sɜːrvz] [eit] .

Serves	**8**	**.**
服务	8	.

可供 8 人食用。

['rɔɪəl] [fruːt] [wɪp]

Royal	**Fruit**	**Whip**
皇家	水果	鞭

皇家水果奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔːbəri] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Strawberry**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	草莓	明胶

包皇家草莓味吉利丁

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn][kʌp] [kænd] ['tʃeri] [dʒuːs]

1	**cup**	**canned**	**cherry**	**juice**
1	杯子	罐装	樱桃	汁

杯罐装樱桃汁

[wʌn][kʌp] [kænd] [waɪt] ['tʃeriz] [stəʊnd] [ænd; ənd][kʌt][ɪn] ['piːsɪz]

1	**cup**	**canned**	**white**	**cherries**	**stoned**	**and**	**cut**	**in**	**pieces**
1	杯子	罐装	白色的	樱桃	吸食大麻	和	切	在	件

杯罐装白樱桃，去核切块

[sɪks] [mˈɑːʃmɛlˌəʊz] , [kʌt] [ɪn] [ˈpiːsɪz]
6 **marshmallows** **,** **cut** **in** **pieces**
6 棉花糖 , 切 在 件

6块棉花糖，切成小块

[dɪˈzɒlv] [ˈrɔɪəl] [ˈstrɔːbəri] [ˈdʒelətɪn] [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
DISSOLVE **Royal** **Strawberry** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 草莓 明胶 在 沸腾 水 .

将皇家草莓味吉利丁粉溶于沸水中。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈtʃeri] [dʒuːs] .
Add **cherry** **juice** **.**
添加 樱桃 汁 .

加入樱桃汁。

[set] [bəʊl] [ɪn] [krækt] [aɪs] [ænd; ənd] [wen] [ˈmɪkstʃə(r)] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [set] ,
Set **bowl** **in** **cracked** **ice** **and** **when** **mixture** **is** **almost** **set** **,**
放 碗 在 裂纹 冰 和 什么时候 混合物 是 几乎 放 ,

将碗放在碎冰上，当混合物快要凝固时，

[biːt] [wɪð] [eg] [ˈbiːtə(r)] [tuː; tə] [stɪf] [frɒθ] .
beat **with** **egg** **beater** **to** **stiff** **froth** **.**
打 和 蛋 击打者 到 僵硬的 泡沫 .

用打蛋器打发至硬性起泡。

[fəʊld] [ɪn] [fruːt] [ænd; ənd] [mˈɑːʃmɛlˌəʊz] .
Fold **in** **fruit** **and** **marshmallows** **.**
折叠 在 水果 和 棉花糖 .

拌入水果和棉花糖。

[sɜːv] [æt; ət] [wʌns] [ɔː(r)] [tɜːn] [ˈɪntuː] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
Serve **at** **once** **or** **turn** **into** **moulds** **and** **chill** **.**
服务 在 一次 或者 转动 进入 模具 和 寒意 .

立即食用或倒入模具冷藏。

[sɜːrvz] - .
Serves **12** **.**
服务 - .

可供 12 人食用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[ˈrɔɪəl]
Royal
皇家

皇家

[ˈstrɔːbəri]
Strawberry
草莓

草莓

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːkənt] [diˈliʃəsnis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈstrɔːb(ə)riz] [ɪz] [siːld] [ɪn] [dɪˈlektəbl] [ˈrɔɪəl]
All **the** **piquant** **deliciousness** **of** **the** **real** **strawberries** **is** **sealed** **in** **delectable** **Royal**
全部 这 辛辣的 美味 的 这 真实的 草莓 是 密封 在 美味的 皇家
[ˈstrɔːbəri] .
Strawberry **.**
草莓 .

皇家草莓酱完美保留了新鲜草莓的浓郁美味。

['strɔ:bəri] [snəʊ] ['pʊdɪŋ]
Strawberry Snow Pudding
草莓 雪 布丁

草莓雪布丁

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔ:bəri] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Strawberry Gelatin
1 包裹 皇家 草莓 明胶

包皇家草莓味吉利丁

[wʌn] ['teɪblspu:n] ['ʃʊgə(r)]
1 tablespoon sugar
1 汤匙 糖

1汤匙糖

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

½ [kʌp] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)]
½ cup cold water
½ 杯子 寒冷的 水

半杯冷水

[ˌtu:'tu:] [eg] ['waɪts]
2 egg whites
2 蛋 白人

2个蛋清

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['strɔ:bəri] ['dʒelətɪn] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
DISSOLVE Royal Strawberry Gelatin and sugar in boiling water .
溶解 皇家 草莓 明胶 和 糖 在 沸腾 水 .

将皇家草莓味吉利丁粉和糖溶于沸水中。

[ˌeɪ di: 'di:] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['θɪkən] .
Add cold water and chill until mixture begins to thicken .
添加 寒冷的 水 和 寒意 直到 混合物 开始 到 加厚 .

加入冷水，冷藏至混合物开始变稠。

[wen] ['ɔ:lməʊst] [set] , [wɪp] [wɪð] [eg] ['bi:tə(r)] .
When almost set , whip with egg beater .
什么时候 几乎 放 , 鞭 和 蛋 击打者 .

快凝固时，用打蛋器搅打。

[wen] [lait] [ænd; ənd] ['frɒθi] , [ˌeɪ di: 'di:] [eg] ['waɪts] ['bi:t(ə)n] [stɪf] .
When light and frothy , add egg whites beaten stiff .
什么时候 光 和 泡沫状的 , 添加 蛋 白人 被打败 僵硬的 .

当面糊变得轻盈蓬松时，加入打发至硬性的蛋白。

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bi:t] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃə(r)] [həʊldz] [ʃeɪp] .
Continue to beat until mixture holds shape .
继续 到 打 直到 混合物 持有 形状 .

继续搅拌直至混合物成型。

[paɪl] ['ɪntu:] ['ʃɜ:bət] ['glɑ:sɪz] [ɔ:(r)] [pleɪs] [ɪn] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
Pile into sherbet glasses or place in moulds and chill .
桩 进入 雪葩 眼镜 或者 地方 在 模具 和 寒意 .

将冰糕倒入雪葩杯中或放入模具中冷藏。

[sɜ:v] [wɪð] ['kʌstəd] [sɔ:s] .
Serve with custard sauce .
服务 和 蛋奶冻 酱 .

佐以蛋奶沙司食用。

[sɜːrvz] [eit] .
Serves **8** **.**
服务 8 .

可供 8 人食用。

['strɔːbəri] [muːs]
Strawberry **Mousse**
草莓 摩丝

草莓慕斯

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔːbəri] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Strawberry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 草莓 明胶

包皇家草莓味吉利丁

⅓ [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
⅓ **cup** **sugar**
⅓ 杯子 糖

三分之一杯糖

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
⅛ **teaspoon** **salt**
⅛ 茶匙 盐

⅛茶匙盐

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

1½ [kʌps] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
1½ **cups** **cold** **water**
1½ 杯子 寒冷的 水

1.5 杯冷水

[wʌn] ['tiːspuːn] ['lemən] [dʒuːs]
1 **teaspoon** **lemon** **juice**
1 茶匙 柠檬 汁

1茶匙柠檬汁

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['strɔːb(ə)riz] , [krʌʃt]
2 **cups** **strawberries** **,** **crushed**
2 杯子 草莓 , 碎

杯草莓，压碎

[wʌn] [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
1 **cup** **cream** **,** **whipped**
1 杯子 奶油 , 鞭打

杯打发的奶油

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['strɔːbəri] ['dʒelətɪn] , ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE **Royal** **Strawberry** **Gelatin** **,** **sugar** **and** **salt** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 草莓 明胶 , 糖 和 盐 在 沸腾 水 .

将皇家草莓味吉利丁粉、糖和盐溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
Add **cold** **water** **.**
添加 寒冷的 水 .

加入冷水。

[kuːl] [baɪ] ['setɪŋ] [ɪn] [pæn] [ɒv; əv] [aɪs] [ɔː(r)] ['veri] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
Cool **by** **setting** **in** **pan** **of** **ice** **or** **very** **cold** **water** **.**
凉爽的 经过 环境 在 平底锅 的 冰 或者 非常 寒冷的 水 .

放入冰水或极冷的水中冷却。

[wen] ['mɪkstʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['θɪkən] , [bi:t] [wɪð] [eg] ['bi:tə(r)] [ʌn'tɪl] ['frɒθi] .

When	mixture	begins	to	thicken	,	beat	with	egg	beater	until	frothy	.
什么时候	混合物	开始	到	加厚	,	打	和	蛋	击打者	直到	泡沫状的	.

当混合物开始变稠时，用打蛋器打发至起泡。

[ˌeɪ di: 'di:] ['lemən] [dʒu:s] , [fru:t] [ænd; ənd] [kri:m] .

Add	lemon	juice	,	fruit	and	cream	.
添加	柠檬	汁	,	水果	和	奶油	.

加入柠檬汁、水果和奶油。

[pɔ:(r)] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [məʊld] ; ['kʌvə(r)] [ænd; ənd] [si:l] ['taɪtli] .

Pour	into	a	mould	;	cover	and	seal	tightly	.
倒	进入	一个	模具	;	覆盖	和	海豹	紧紧	.

倒入模具；盖紧并密封。

['beri] [ɪn] [tu:] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [wʌn] [pɑ:t] [sɔ:lt] .

Bury	in	two	parts	of	ice	and	one	part	salt	.
埋葬	在	二	部分	的	冰	和	一	部分	盐	.

用两份冰和一份盐掩埋。

[ə'laʊ] [tu:; tə] [stænd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['aʊəz] .

Allow	to	stand	for	3	hours	.
允许	到	站立	为了	3	小时	.

静置3小时。

[sɜ:rvz] - .

Serves	10	.
服务	-	.

可供 10 人食用。

['rɪbən] ['dʒeli]

Ribbon	Jelly
丝带	果冻

丝带果冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔ:bəri] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Strawberry	Gelatin
1	包裹	皇家	草莓	明胶

包皇家草莓味吉利丁

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[ˌtu:'tu:] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)]

2	cups	boiling	water
2	杯子	沸腾	水

杯沸水

[ˌtu:'tu:] [kʌps] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)]

2	cups	cold	water
2	杯子	寒冷的	水

杯冷水

⅓ [kʌp] [kri:m] , ['swi:tnd] [ænd; ənd] [wɪpt]

⅓	cup	cream	,	sweetened	and	whipped
⅓	杯子	奶油	,	加糖	和	鞭打

⅓ 杯加糖打发的奶油

[pʊt] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ˌtu:'tu:] ['pækɪdʒɪz] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] [ɪn] [lɑ:dʒ] [bəʊl] .

PUT	contents	of	2	packages	Royal	Gelatin	in	large	bowl	.
放	内容	的	2	包裹	皇家	明胶	在	大的	碗	.

将2包皇家明胶粉倒入一个大碗中。

[dɪ'zɒlv] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [mɪks] ['θʌrəli] ; [ˌeɪ diː 'diː][kəʊld]['wɔːtə(r)] ; [kuːl] .

Dissolve	**in**	**boiling**	**water**	**;**	**mix**	**thoroughly**	**;**	**add**	**cold**	**water**	**;**	**cool**	**.**
溶解	在	沸腾	水	;	混合	彻底	;	添加	寒冷的	水	;	凉爽的	.

溶于沸水；充分搅拌；加入冷水；冷却。

[wen] ['veri] [θɪk] [bʌt; bət][nɒt][set] , [drɔː] [kriːm] [θruː] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn]['mɪkstʃə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

When	**very**	**thick**	**but**	**not**	**set**	**,**	**draw**	**cream**	**through**	**Royal**	**Gelatin**	**mixture**	**,**	**a**	**little**
什么时候	非常	厚的	但	不是	放	,	画	奶油	通过	皇家	明胶	混合物	,	一个	小的

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	**a**	**time**	**,**
在	一个	时间	,

当奶油混合物非常浓稠但尚未凝固时，一点一点地将奶油加入到皇家明胶混合物中。

['juːzɪŋ] [fɔːk] [ɔː(r)]['waɪə(r)] [wɪsk] .

using	**fork**	**or**	**wire**	**whisk**	**.**
使用	叉	或者	金属丝	拂	.

用叉子或打蛋器。

[duː; də][nɒt] [biːt] .

Do	**not**	**beat**	**.**
做	不是	打	.

不要殴打。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['mɑːbld] [ə'pɪərəns] .

This	**will**	**give**	**a**	**marbled**	**appearance**	**.**
这	将要	给	一个	大理石纹	外貌	.

这样会呈现出大理石纹理的外观。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːm] .

Chill	**until**	**firm**	**.**
寒意	直到	公司	.

冷藏至凝固。

[sɜːrvz] - .

Serves	**12**	**.**
服务	-	.

可供 12 人食用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

[第23页]

['strɔːbəri] ['leɪəz]

Strawberry	**Layers**
草莓	层

草莓层

([ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [dɪ'zɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['pɑːti])

(	**A**	**delightful**	**dessert**	**for**	**a**	**child's**	**party**	**)**
(	一个	愉快	甜点	为了	一个	孩子的	派对	)

（一款适合儿童派对的美味甜点）

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔːbəri] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Strawberry**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	草莓	明胶

1 包皇家草莓味吉利丁

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]

1	cup	cold	water
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['lemən] [dʒuːs]

2	teaspoons	lemon	juice
2	茶匙	柠檬	汁

2茶匙柠檬汁

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

⅛	teaspoon	salt
⅛	茶匙	盐

⅛茶匙盐

['strɔːbəri] [dʒæm]

Strawberry	jam
草莓	果酱

草莓果酱

[smɔːl] [kʌp] [keɪks] [ɔː(r)] [spʌndʒ] [keɪk]

Small	cup	cakes	or	sponge	cake
小的	杯子	蛋糕	或者	海绵	蛋糕

小纸杯蛋糕或海绵蛋糕

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['strɔːbəri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] , ['lemən] [dʒuːs]

DISSOLVE	Royal	Strawberry	Gelatin	in	boiling	water	;	add	cold	water	,	lemon	juice
溶解	皇家	草莓	明胶	在	沸腾	水	;	添加	寒冷的	水	,	柠檬	汁

[ænd; ənd] [sɔːlt] .

and	salt	.
和	盐	.

将皇家草莓味吉利丁粉溶于沸水中；加入冷水、柠檬汁和盐。

[pɔː(r)] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [məʊldz] [tuː; tə] [depθ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ½ [ɪntʃ] .

Pour	into	individual	moulds	to	depth	of	about	½	inch	.
倒	进入	个人	模具	到	深度	的	关于	½	英寸	.

将面糊倒入各个模具中，深度约为½英寸。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .

Chill	until	firm	.
寒意	直到	公司	.

冷藏至凝固。

[kʌt] [keɪks] [ɪn] [smɔːl] [raʊndz] , [ə'baʊt] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] .

Cut	cakes	in	small	rounds	,	about	¼	inch	thick	.
切	蛋糕	在	小的	回合	,	关于	¼	英寸	厚的	.

将蛋糕切成小圆片，厚度约为 ¼ 英寸。

[spred] [wɪð] [dʒæm] .

Spread	with	jam	.
传播	和	果酱	.

涂上果酱。

[pleɪs] [wʌn] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [keɪk] [ɒn] [fɜːm] ['dʒelətɪn] [ɪn] [iːtʃ] [məʊld] ;

Place	one	layer	of	cake	on	firm	gelatin	in	each	mould	;
地方	一	层	的	蛋糕	在	公司	明胶	在	每个	模具	;

在每个模具中，将一层蛋糕放在凝固的明胶上；

[fɪl] [wɪð] ['dʒelətɪn] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .

fill	with	gelatin	and	chill	until	firm	.
充满	和	明胶	和	寒意	直到	公司	.

填入明胶，冷藏至凝固。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

['paɪnæp(ə)l] ['strɔːbəri] [bɪsk]
Pineapple **Strawberry** **Bisque**
菠萝 草莓 浓汤

菠萝草莓浓汤

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔːbəri] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Strawberry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 草莓 明胶

包皇家草莓味吉利丁

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn][kʌp] [kænd] ['paɪnæp(ə)l][dʒuːs]
1 **cup** **canned** **pineapple** **juice**
1 杯子 罐装 菠萝 汁

杯罐装菠萝汁

[wʌn][kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
1 **cup** **cream** **,** **whipped**
1 杯子 奶油 , 鞭打

杯打发的奶油

½ [kʌp]['paɪnæp(ə)l] , [daɪst]
½ **cup** **pineapple** **,** **diced**
½ 杯子 菠萝 , 切丁

半杯菠萝丁

½ [kʌp] ['strɔːb(ə)riz] , [krʌʃt]
½ **cup** **strawberries** **,** **crushed**
½ 杯子 草莓 , 碎

半杯草莓，压碎

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['strɔːbəri] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE **Royal** **Strawberry** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 草莓 明胶 在 沸腾 水 .

将皇家草莓味吉利丁粉溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː]['paɪnæp(ə)l][dʒuːs][ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl]['mɪkstʃə(r)] [bɪ'kʌmz] [θɪk] .
Add **pineapple** **juice** **and** **chill** **until** **mixture** **becomes** **thick** **.**
添加 菠萝 汁 和 寒意 直到 混合物 变成 厚的 .

加入菠萝汁，冷藏至混合物变稠。

[wɪp] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [ʌn'tɪl] ['frɒθi] .
Whip **with** **egg** **beater** **until** **frothy** **.**
鞭 和 蛋 击打者 直到 泡沫状的 .

用打蛋器搅打至起泡。

[fəʊld][ɪn] [kriːm] [ænd; ənd][fruːt] .
Fold **in** **cream** **and** **fruit** **.**
折叠 在 奶油 和 水果 .

拌入奶油和水果。

[paɪl]['ɪntuː] ['pɑːfeɪ] ['glɑːsɪz] .
Pile **into** **parfait** **glasses** **.**
桩 进入 芭菲 眼镜 .

倒入圣代杯中。

[sɜːv] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈgɑːnɪʃ] [wɪð] [ʌnˈhʌld] [ˈstrɔːb(ə)riz] .
Serve cold and garnished with unhulled strawberries .
服务 寒冷的 和 装饰 和 未去壳的 草莓 .

冷藏后食用，并用未去蒂的草莓装饰。

[sɜːrvz] - .
Serves 10 .
服务 - .

可供 10 人食用。

[ˈstrɔːbəri] [ˈleɪəz]
Strawberry Layers
草莓 层

草莓层

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ˈrɔɪəl] [ˈtʃeri]
Royal Cherry
皇家 樱桃

皇家樱桃

[dɪˈlɪʃəs] [sʌn] - [ˈraipən] [ˈtʃeriz] [jiːld] [ðeə(r)][dʒuːs] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈfleɪvə(r)] [meɪ] [biː; bi]
Delicious sun - ripened cherries yield their juices that this wonderful flavor may be
可口的 太阳 - 成熟的 樱桃 屈服 他们的 果汁 那 这 精彩的 味道 可能 是
[ˈpɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

美味的阳光下成熟的樱桃会流出汁液，这或许就是这种美妙味道的来源。

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [dɪˈzɜːts] [dɪˈvaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃeri] ,
While there are innumerable desserts devised for Cherry ,
尽管 那里 是 无数 甜点 设计 为了 樱桃 ,

虽然有无数种以樱桃为原料设计的甜点，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈfleɪvə(r)][səʊ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkʌlə(r)][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ] [meɪ] [pəˈhæps] [faɪnd] [ˈrɔɪəl]
with a flavor so delicate and a color so beautiful you may perhaps find Royal
和 一个 味道 所以 精美的 和 一个 颜色 所以 美丽的 你 可能 也许 寻找 皇家
[ˈtʃeri] [æt; ət][ɪts] [best] [sɜːvd] [pleɪn] .
Cherry at its best served plain .
樱桃 在 它是最好的 服务 清楚的 .

皇家樱桃口味清淡，色泽艳丽，或许不加任何修饰地享用才是它的最佳状态。

[ˈrɔɪəl] [ˈtʃeri] [ˈdʒelətɪn]
Royal Cherry Gelatin
皇家 樱桃 明胶

皇家樱桃明胶

[ˈtʃeri] [spʌndʒ]
Cherry Sponge
樱桃 海绵

樱桃海绵蛋糕

[wʌn] [ˈpækɪdʒ] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃeri] [ˈdʒelətɪn]
1 package Royal Cherry Gelatin
1 包裹 皇家 樱桃 明胶

包皇家樱桃明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]

1	cup	cold	water
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[ˌtuː'tuː] [eg] ['waɪts] ['stɪfli] ['biːt(ə)n]

2	egg	whites	stiffly	beaten
2	蛋	白人	僵硬地	被打败

2个蛋清打发至硬性发泡

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .

DISSOLVE	Royal	Cherry	Gelatin	in	boiling	water	;	add	cold	water	.
溶解	皇家	樱桃	明胶	在	沸腾	水	;	添加	寒冷的	水	.

将皇家樱桃味吉利丁粉溶于沸水中；加入冷水。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri] [θɪk] [bʌt; bət] [nɒt] [set] .

Chill	until	it	becomes	very	thick	but	not	set	.
寒意	直到	它	变成	非常	厚的	但	不是	放	.

冷藏至非常浓稠但未凝固。

[wɪp] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [bəʊl] , [sə'raʊndɪd] [wɪð] [krækt] [aɪs] [ɔː(r)] ['veri] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,

Whip	with	egg	beater	in	a	metal	bowl	,	surrounded	with	cracked	ice	or	very	cold	water	,
鞭	和	蛋	击打者	在	一个	金属	碗	,	包围	和	裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	,

在盛有碎冰或极冷水的金属碗中，用打蛋器搅打蛋糊。

[ʌn'tɪl] ['frɒθi] [ænd; ənd] ['veri] [θɪk] .

until	frothy	and	very	thick	.
直到	泡沫状的	和	非常	厚的	.

直至起泡且非常浓稠。

[wɪp] [ɪn] ['stɪfli] ['biːt(ə)n] ['waɪts] [ʌn'tɪl] [wel] ['blendɪd] .

Whip	in	stiffly	beaten	whites	until	well	blended	.
鞭	在	僵硬地	被打败	白人	直到	出色地	混合	.

将打发的蛋白搅打至完全融合。

[pʊt] ['ɪntuː] [məʊldz] [ɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .

Put	into	moulds	or	serving	glasses	and	chill	until	firm	.
放	进入	模具	或者	服务	眼镜	和	寒意	直到	公司	.

倒入模具或玻璃杯中，冷藏至凝固。

['gɑːnɪʃ] [wɪð] [ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz] .

Garnish	with	Maraschino	Cherries	.
装饰	和	樱桃酒	樱桃	.

用马拉斯奇诺樱桃装饰。

[sɜːrvz] - .

Serves	10	.
服务	-	.

可供 10 人食用。

['tʃeri] [kriːm] ['pɑːfeɪ]

Cherry	Cream	Parfait
樱桃	奶油	芭菲

樱桃奶油芭菲

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Cherry Gelatin
1 包裹 皇家 樱桃 明胶

包皇家樱桃明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
1 cup cold water
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

¼ [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
¼ cup cream , whipped
¼ 杯子 奶油 , 鞭打

¼ 杯鲜奶油，打发

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt]
Few grains salt
很少 谷物 盐

少许盐

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE Royal Cherry Gelatin in boiling water ; add cold water .
溶解 皇家 樱桃 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 寒冷的 水 .

将皇家樱桃味吉利丁粉溶于沸水中；加入冷水。

[fɪl] ['pɑːfeɪ] ['glɑːsɪz] [ə'baʊt] ½ [fʊl] , ['juːzɪŋ] ['əʊnli] ⅔ [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] .
Fill parfait glasses about ½ full , using only ⅔ of Royal Cherry Gelatin .
充满 芭菲 眼镜 关于 ½ 满的 , 使用 仅有的 ⅔ 的 皇家 樱桃 明胶 .

将圣代杯装满约一半，只用三分之二的皇家樱桃味吉利丁。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
Chill until firm .
寒意 直到 公司 .

冷藏至凝固。

[wen] [rɪ'meɪnɪŋ] ⅓ [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [wɪp] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪf] [frɒθ] .
When remaining ⅓ begins to thicken , whip with egg beater to a stiff froth .
什么时候 其余的 ⅓ 开始 到 加厚 , 鞭 和 蛋 击打者 到 一个 僵硬的 泡沫 .

当剩下的三分之一开始变稠时，用打蛋器打发至硬性发泡。

[wen] ['veri] [stɪf] [biːt] [ɪn] ['stɪfli] [wɪpt] [kriːm] ,
When very stiff beat in stiffly whipped cream ,
什么时候 非常 僵硬的 打 在 僵硬地 鞭打 奶油 ,

将打发至非常硬的奶油打发，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [sɔːlt] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] .
to which the few grains of salt have been added .
到 哪个 这 很少 谷物 的 盐 有 到过 额外 .

里面还加了少许盐。

[paɪl] ['laɪtli] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [pleɪn] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] .
Pile lightly on top of plain Royal Cherry Gelatin in the glasses .
桩 轻轻 在 顶部 的 清楚的 皇家 樱桃 明胶 在 这 眼镜 .

在玻璃杯中原味皇家樱桃果冻上轻轻堆放一层。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['tʃeri] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ]
Cherry Monticello
樱桃 蒙蒂塞洛

樱桃蒙蒂塞洛

[ˌtuːˈtuː] ['pækɪdʒɪz] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
2 packages Royal Cherry Gelatin
2 包裹 皇家 樱桃 明胶

包皇家樱桃明胶

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
⅛ teaspoon salt
⅛ 茶匙 盐

⅛茶匙盐

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
2 cups boiling water
2 杯子 沸腾 水

杯沸水

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
2 cups cold water
2 杯子 寒冷的 水

杯冷水

¼ [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
¼ cup cream , whipped
¼ 杯子 奶油 , 鞭打

¼ 杯鲜奶油，打发

[dɪˈzɒlv] [wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn][ɪn][wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː][wʌn][kʌp] [kəʊld]['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE 1 package Royal Cherry Gelatin in one cup boiling water ; add 1 cup cold water .
溶解 1 包裹 皇家 樱桃 明胶 在 一 杯子 沸腾 水 ; 添加 1 杯子 寒冷的 水 .

将 1 包皇家樱桃味吉利丁粉溶于 1 杯沸水中；加入 1 杯冷水。

[tʃɪl] [ɪn] [bəʊl] [ʌnˈtɪl] [fɜːm] .
Chill in bowl until firm .
寒意 在 碗 直到 公司 .

放入碗中冷藏至凝固。

[dɪˈzɒlv] ['ʌðə(r)] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][sɔːlt][ɪn][wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ;
Dissolve other package Royal Cherry Gelatin and salt in one cup boiling water ;
溶解 其他 包裹 皇家 樱桃 明胶 和 盐 在 一 杯子 沸腾 水 ;

将另一包皇家樱桃味吉利丁粉和盐溶于一杯沸水中；

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn][kʌp][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
add one cup cold water .
添加 一 杯子 寒冷的 水 .

加入一杯冷水。

[tʃɪl] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ 'tiː] ['θikən] [bʌt; bət][ɪz][nɒt][set] .
Chill until it thickens but is not set .
寒意 直到 它 增厚 但 是 不是 放 .

冷藏至浓稠但未凝固。

[wɪp] [tuː; tə] [stɪf] [frɒθ] [wɪð] [ə; eɪ]['rəʊtəri] [eg] ['biːtə(r)] [ɪn]['met(ə)l] [bəʊl] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [krækt]

Whip	to	stiff	froth	with	a	rotary	egg	beater	in	metal	bowl	surrounded	with	cracked
鞭	到	僵硬的	泡沫	和	一个	旋转	蛋	击打者	在	金属	碗	包围	和	裂纹

[aɪs][ɔː(r)] ['veri] [kəʊld]['wɔːtə(r)] .

ice	or	very	cold	water	.
冰	或者	非常	寒冷的	水	.

在装有碎冰或极冷水的金属碗中，用旋转式打蛋器将鸡蛋打发至硬性发泡。

[fəʊld][ɪn] [wɪpt] [kriːm] [ænd; ənd][mɪks] [wel] .

Fold	in	whipped	cream	and	mix	well	.
折叠	在	鞭打	奶油	和	混合	出色地	.

拌入打发的鲜奶油，搅拌均匀。

[pɔː(r)]['ɪntuː] [lɑːdʒ] [rɪŋ] [məʊld] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['veri] [fɜːm] .

Pour	into	large	ring	mould	and	chill	until	very	firm	.
倒	进入	大的	戒指	模具	和	寒意	直到	非常	公司	.

倒入大环形模具中，冷藏至完全凝固。

[tuː; tə] [sɜːv] :

To	serve	:
到	服务	:

供应：

[rɪ'muːv] [kriːm] ['mɪkstʃə(r)][frɒm; frəm] [rɪŋ] [məʊld] [ænd; ənd] [hiːp] [ʌp]['sentə(r)] [wɪð] ['spuːnful] [ɒv; əv]

Remove	cream	mixture	from	ring	mould	and	heap	up	center	with	spoonfuls	of
消除	奶油	混合物	从	戒指	模具	和	堆	向上	中心	和	一勺	的

[ðə; ði][pleɪn] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] .

the	plain	Royal	Cherry	Gelatin	.
这	清楚的	皇家	樱桃	明胶	.

将奶油混合物从环形模具中取出，用勺子舀起原味皇家樱桃果冻，堆放在模具中心。

[sɜːrvz] - [tuː; tə] - .

Serves	10	to	12	.
服务	-	到	-	.

可供 10 至 12 人食用。

['ɑːmənd] [fruːt] [məʊld]

Almond	Fruit	Mould
杏仁	水果	模具

杏仁果霉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Cherry	Gelatin
1	包裹	皇家	樱桃	明胶

包皇家樱桃明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kəʊld]['wɔːtə(r)]

1	cup	cold	water
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː] [hɑːvz] [ɒv; əv] [kænd] [peəz] , [slaɪst]

2	or	3	halves	of	canned	pears	,	sliced
2	或者	3	一半	的	罐装	梨	,	切片

2到3个罐装梨，切片

½ [kʌp] [waɪt] [greɪps] , [hɑːvd] [ænd; ənd] ['siːdɪd]
½ cup white grapes , halved and seeded
½ 杯子 白色的 葡萄 , 减半 和 播种

半杯白葡萄，对半切开并去籽

¼ [kʌp] [blɑːntʃt] ['ɑːməndz] , [hɑːvd]
¼ cup blanched almonds , halved
¼ 杯子 焯水 杏仁 , 减半

¼ 杯去皮杏仁，切半

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE Royal Cherry Gelatin in boiling water ; add cold water .
溶解 皇家 樱桃 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 寒冷的 水 .

将皇家樱桃味吉利丁粉溶于沸水中；加入冷水。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [pɔː(r)] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɪn] [lɑːdʒ] [məʊld] .
When it just begins to thicken , pour small amount in large mould .
什么时候 它 只是 开始 到 加厚 , 倒 小的 数量 在 大的 模具 .

当它开始变稠时，将少量液体倒入大模具中。

[ə'laʊ] [tuː; tə][set] .
Allow to set .
允许 到 放 .

允许设置。

[ə'reɪndʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][fruːt][ænd; ənd][nʌts][ɪn][dɪ'zaɪəd][pə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] .
Arrange pieces of fruit and nuts in desired position , to form a design .
安排 件 的 水果 和 坚果 在 想要的 位置 , 到 形式 一个 设计 .

将水果和坚果按所需位置摆放，形成图案。

[ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)]['dʒelətɪn]['mɪkstʃə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːm] .
Add more gelatin mixture to cover and chill until firm .
添加 更多的 明胶 混合物 到 覆盖 和 寒意 直到 公司 .

加入更多明胶混合物覆盖表面，冷藏至凝固。

[mɪks] [rɪ'meɪnɪŋ] [fruːt][ænd; ənd][nʌts] [wɪð] [rest][ɒv; əv] ['θɪkənd] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][pɔː(r)]['ɪntuː]
Mix remaining fruit and nuts with rest of thickened gelatin and pour into
混合 其余的 水果 和 坚果 和 休息 的 增稠 明胶 和 倒 进入
[məʊld] .
mould .
模具 .

把剩下的水果和坚果与剩余的浓稠明胶混合，倒入模具中。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːm] .
Chill until firm .
寒意 直到 公司 .

冷藏至凝固。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

[pruːnz] [ɪn]['dʒeli]
Prunes in Jelly
西梅 在 果冻

果冻西梅

⅓ ['el biː] .
⅓ lb .
⅓ 磅 .

⅓磅

[pruːnz]
prunes
西梅

西梅

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Cherry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 樱桃 明胶

包皇家樱桃明胶

[wɒʃ] [pruːnz] ;
WASH **prunes** **;**
洗 西梅 ;

WASH 西梅;

[səʊk] [ɪn] 1½ [tuː; tə][ˌtuː'tuː] [kʌps] ['wɔːtə(r)] [ˌəʊvə'naɪt] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ɪn]
soak **in** **1½** **to** **2** **cups** **water** **overnight** **or** **for** **several** **hours** **and** **boil** **in**
浸泡 在 1½ 到 2 杯子 水 过夜 或者 为了 一些 小时 和 熬 在
[seɪm] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] .
same **water** **until** **tender** **.**
相同的 水 直到 投标 .

用 1.5 到 2 杯水浸泡过夜或几个小时，然后用同样的水煮至软烂。

[kʌt] [ɪn] [hɑːvz] ; [rɪ'muːv] [pɪts] .
Cut **in** **halves** **;** **remove** **pits** **.**
切 在 一半 ; 消除 坑 .

切成两半；去除果核。

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Dissolve **Royal** **Cherry** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 樱桃 明胶 在 沸腾 水 .

将皇家樱桃味吉利丁粉溶于沸水中。

['meʒə(r)] [pruːn] ['lɪkwɪd] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [kʌp] .
Measure **prune** **liquid** **,** **and** **add** **water** **to** **make** **1** **cup** **.**
措施 修剪 液体 , 和 添加 水 到 制作 1 杯子 .

量取西梅汁，加水至 1 杯。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [ænd; ənd] [pruːnz] [tuː; tə]['dʒelətɪn]['mɪkstʃə(r)] .
Add **this** **and** **prunes** **to** **gelatin** **mixture** **.**
添加 这 和 西梅 到 明胶 混合物 .

将此物和西梅干加入明胶混合物中。

[pɔː(r)]['ɪntuː] [məʊld] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
Pour **into** **mould** **and** **chill** **until** **firm** **.**
倒 进入 模具 和 寒意 直到 公司 .

倒入模具，冷藏至凝固。

[stɜː(r)] [ə'keɪʒnəli] [waɪl] ['θɪkənɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [pruːnz] [frɒm; frəm]['set(ə)lɪŋ] .
Stir **occasionally** **while** **thickening** **to** **prevent** **prunes** **from** **settling** **.**
搅拌 偶尔 尽管 增稠 到 防止 西梅 从 安顿 .

熬煮浓稠时要偶尔搅拌，防止西梅干沉淀。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['rɔɪəl]
Royal
皇家

皇家

['rɑːzbəri]
Raspberry
覆盆子

覆盆子

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [dɪ'zɜːvɪdli] ['pɒpjələ(r)] ['rɑːzbəri] .
And **here** **is** **the** **deservedly** **popular** **raspberry** **.**
和 这里 是 这 理所当然 受欢迎的 覆盆子 .

这就是广受欢迎的覆盆子。

[jɔː(r); jə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɔɪəl] ['rɑːzbəri] ,
Your **selection** **is** **bound** **to** **be** **Royal** **Raspberry** **,**
你的 选择 是 边界 到 是 皇家 覆盆子 ,

你的选择一定是皇家覆盆子。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] [dɪ'zɜːt] .
if **you** **wish** **to** **serve** **a** **rich** **and** **distinctive** **dessert** **.**
如果 你 希望 到 服务 一个 富有的 和 独特的 甜点 .

如果你想奉上一道浓郁而别具特色的甜点。

['rɑːzbəri] ['kɒŋkɔːd] ['pɑːfeɪ]
Raspberry **Concord** **Parfait**
覆盆子 和睦 芭菲

树莓康科德芭菲

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['rɑːzbəri] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Raspberry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 覆盆子 明胶

包皇家覆盆子果冻

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

½ [kʌp] [greɪp] [dʒuːs]
½ **cup** **grape** **juice**
½ 杯子 葡萄 汁

半杯葡萄汁

½ [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
½ **cup** **cold** **water**
½ 杯子 寒冷的 水

半杯冷水

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['rɑːzbəri] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [greɪp] [dʒuːs][ænd; ənd][kəʊld]
DISSOLVE **Royal** **Raspberry** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **;** **add** **grape** **juice** **and** **cold**
溶解 皇家 覆盆子 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 葡萄 汁 和 寒冷的
['wɔːtə(r)] .
water **.**
水 .

将皇家覆盆子明胶溶于沸水中；加入葡萄汁和冷水。

[set] [ɪn] [pæn] [ɒv; əv] [aɪs] [ɔː(r)] ['veri] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wen] ['ɔːlməʊst] [set] ,

Set	in	pan	of	ice	or	very	cold	water	and	when	almost	set	,
放	在	平底锅	的	冰	或者	非常	寒冷的	水	和	什么时候	几乎	放	,

放入冰水盘或极冷水中，待快凝固时，

[wɪp] [wɪð] ['rəʊtəri] [eg] ['biːtə(r)] [ʌn'tɪl] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪk] .

whip	with	rotary	egg	beater	until	very	light	and	thick	.
鞭	和	旋转	蛋	击打者	直到	非常	光	和	厚的	.

用电动打蛋器搅打至非常蓬松浓稠。

[paɪl] ['ɪntuː] ['pɑːfeɪ] ['glɑːsɪz] [ɔː(r)] [tɜːn] ['ɪntuː] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] .

Pile	into	parfait	glasses	or	turn	into	moulds	and	chill	until	ready	to	serve	.
桩	进入	芭菲	眼镜	或者	转动	进入	模具	和	寒意	直到	准备好	到	服务	.

将混合物倒入圣代杯或模具中冷藏，直至食用时即可。

[sɜːrvz] - .

Serves	10	.
服务	-	.

可供 10 人食用。

[ðɪs] ['dʒelətɪn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'træktɪv] [ɪf] ['məʊldɪd] [pleɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['wɪpɪŋ] .

This	gelatin	is	also	attractive	if	moulded	plain	,	without	whipping	.
这	明胶	是	还	吸引人的	如果	模制	清楚的	,	没有	鞭打	.

这种明胶即使不经过打发直接塑形，也很好看。

[ɪf] [prɪ'fɜːd] ,

If	preferred	,
如果	首选	,

如果愿意的话，

[məʊld] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [pleɪn] ['dʒelətɪn] [ænd; ənd] [wen] [set] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪpt]

mould	a	layer	of	plain	gelatin	and	when	set	add	a	layer	of	whipped
模具	一个	层	的	清楚的	明胶	和	什么时候	放	添加	一个	层	的	鞭打

['dʒelətɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɪz] [juːst] [ɔː(r)] [məʊld] [ɪn] ['pɑːfeɪ] ['glɑːsɪz] ,

gelatin	and	continue	until	all	is	used	or	mould	in	parfait	glasses	,
明胶	和	继续	直到	全部	是	用过的	或者	模具	在	芭菲	眼镜	,

先塑形一层原味明胶，凝固后加入一层打发的明胶，如此重复直至用完，或者塑形到圣代杯中。

[hɑːf] [pleɪn] [wɪð] [tɒp] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪpt] ['dʒelətɪn] .

half	plain	with	top	layers	of	the	whipped	gelatin	.
一半	清楚的	和	顶部	层	的	这	鞭打	明胶	.

一半是原味的，上面铺了一层打发的明胶。

[spaɪst] ['reɪzɪnz] [ɪn] ['dʒeli]

Spiced	Raisins	in	Jelly
加香料	葡萄干	在	果冻

果冻葡萄干

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['raːzbəri] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Raspberry	Gelatin
1	包裹	皇家	覆盆子	明胶

包皇家覆盆子果冻

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

2	cups	boiling	water
2	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['vɪnɪgə(r)]

1	tablespoon	vinegar
1	汤匙	醋

1汤匙醋

1½ [kʌps] ['reɪzɪnz]
1½ cups raisins
1½ 杯子 葡萄干

1.5 杯葡萄干

¼ ['tiːspuːn] ['sɪnəmən]
¼ teaspoon cinnamon
¼ 茶匙 肉桂

¼茶匙肉桂

¼ ['tiːspuːn] ['nʌtmeg]
¼ teaspoon nutmeg
¼ 茶匙 肉豆蔻

¼茶匙肉豆蔻

¼ ['tiːspuːn] [meɪs]
¼ teaspoon mace
¼ 茶匙 锤

¼茶匙肉豆蔻

[wʌn] / - ['tiːspuːn] [kləʊvz]
1 / 16 teaspoon cloves
1 / - 茶匙 丁香

1/16茶匙丁香

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['rɑːzbəri] ['dʒelətɪn][ɪn][wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE Royal Raspberry Gelatin in 1 cup boiling water .
溶解 皇家 覆盆子 明胶 在 1 杯子 沸腾 水 .

将皇家覆盆子明胶粉溶于1杯沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː]['vɪnɪgə(r)] .
Add vinegar .
添加 醋 .

加入醋。

[kʊk] ['reɪzɪnz] [wɪð] [s'paɪsɪz][ɪn][wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ʌn'tɪl] [sɒft] [ænd; ənd] [pʌft] [ʌp] .
Cook raisins with spices in 1 cup boiling water until soft and puffed up .
厨师 葡萄干 和 香料 在 1 杯子 沸腾 水 直到 柔软的 和 膨胀的 向上 .

将葡萄干和香料放入1杯沸水中煮至软化膨胀。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['dʒelətɪn]['mɪkstʃə(r)] .
Add to gelatin mixture .
添加 到 明胶 混合物 .

加入明胶混合物中。

[pɔː(r)]['ɪntuː] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
Pour into moulds and chill .
倒 进入 模具 和 寒意 .

倒入模具，冷藏。

[stɜː(r)] [ə'keɪʒnəli] [waɪl] ['θɪkənɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['reɪzɪnz][frɒm; frəm]['set(ə)lɪŋ] .
Stir occasionally while thickening to prevent raisins from settling .
搅拌 偶尔 尽管 增稠 到 防止 葡萄干 从 安顿 .

熬煮浓稠时要偶尔搅拌，防止葡萄干沉淀。

[sɜːv] [pleɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['relɪʃ] .
Serve plain as a relish .
服务 清楚的 作为 一个 尽情享用 .

可直接作为佐餐小菜食用。

[sɜːrvz] [eit] .
Serves 8 .
服务 8 .

可供 8 人食用。

['rɑːzbəri] [bə'veərɪən] [kriːm]
Raspberry **Bavarian** **Cream**
覆盆子 巴伐利亚 奶油

覆盆子巴伐利亚奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['rɑːzbəri] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Raspberry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 覆盆子 明胶

包皇家覆盆子果冻

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¼ **teaspoon** **salt**
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['lemən] [dʒuːs]
2 **teaspoons** **lemon** **juice**
2 茶匙 柠檬 汁

2茶匙柠檬汁

[wʌn] [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **cold** **water**
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

½ [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
½ **cup** **cream** **,** **whipped**
½ 杯子 奶油 , 鞭打

半杯打发的奶油

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['rɑːzbəri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː] [sɔːlt] ; [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]
DISSOLVE **Royal** **Raspberry** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **;** **add** **salt** **;** **cold** **water** **and**
溶解 皇家 覆盆子 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 盐 ; 寒冷的 水 和
['lemən] [dʒuːs] .
lemon **juice** **.**
柠檬 汁 .

将皇家覆盆子明胶溶于沸水中；加入盐；冷水和柠檬汁。

[set] [ɪn] [pæn] [ɒv; əv] [krækt] [aɪs] [ɔː(r)] ['veri] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [kuːl] .
Set **in** **pan** **of** **cracked** **ice** **or** **very** **cold** **water** **to** **cool** **.**
放 在 平底锅 的 裂纹 冰 或者 非常 寒冷的 水 到 凉爽的 .

放入装有碎冰或冰水的平底锅中冷却。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [biːt] [ɪn] [wɪpt] [kriːm] [ʌn'tɪl] [wel] ['blendɪd] .
When **it** **begins** **to** **thicken** **,** **beat** **in** **whipped** **cream** **until** **well** **blended** **.**
什么时候 它 开始 到 加厚 , 打 在 鞭打 奶油 直到 出色地 混合 .

当酱汁开始变稠时，加入打发的奶油，搅拌至完全融合。

[tɜːn] ['ɪntuː] [məʊldz] [ɔː(r)] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
Turn **into** **moulds** **or** **glasses** **and** **chill** **until** **firm** **.**
转动 进入 模具 或者 眼镜 和 寒意 直到 公司 .

倒入模具或玻璃杯中，冷藏至凝固。

[sɜːv] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [kriːm] [ænd; ənd] [krʌʃt] ['rɑːzbəriz] .
Serve **with** **or** **without** **cream** **and** **crushed** **raspberries** **.**
服务 和 或者 没有 奶油 和 碎 覆盆子 .

可搭配奶油和碎覆盆子食用，也可不搭配。

[sɜːrvz] [eit] .
Serves **8** **.**
服务 8 .

可供 8 人食用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['rɑːzbəri] [sə'praɪz]
Raspberry **Surprise**
覆盆子 惊喜

树莓惊喜

([ɪ'speʃəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən])
(Especially good for children)
(尤其 好的 为了 孩子们)

（尤其适合儿童）

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['rɑːzbəri] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Raspberry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 覆盆子 明胶

1 包皇家覆盆子果冻

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **cold** **water**
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[θriː] [stɪks] ['sɪnəmən] ['kændi] ([fɔːr] - [ɪntʃ] [stɪks])
3 **sticks** **cinnamon** **candy** **(4 - inch sticks)**
3 棍子 肉桂 糖果 (4 - 英寸 棍子)

3根肉桂糖棒（4英寸长的棒状）

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['kændi] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] ['rɔɪəl] ['rɑːzbəri] ['dʒelətɪn]
DISSOLVE **the** **candy** **in** **the** **boiling** **water** **and** **add** **to** **Royal** **Raspberry** **Gelatin**
溶解 这 糖果 在 这 沸腾 水 和 添加 到 皇家 覆盆子 明胶
.
:
.

将糖果溶于沸水中，然后加入皇家覆盆子果冻中。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [dɪ'zɒlvd] ; [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kuːl] .
Stir **until** **dissolved** **;** **add** **the** **cold** **water** **and** **cool** **.**
搅拌 直到 溶解 ; 添加 这 寒冷的 水 和 凉爽的 .

搅拌至溶解；加入冷水冷却。

[laɪn] [ə; eɪ] [məʊld] [wɪð] [ˌmækə'ruːn] [ɔː(r)] ['ærəʊruːt] ['krækəz] [ænd; ənd] [pɔː(r)] [ɪn] ['dʒelətɪn] [æz; əz] [suːn]
Line **a** **mould** **with** **macaroons** **or** **arrowroot** **crackers** **and** **pour** **in** **gelatin** **as** **soon**
线 一个 模具 和 马卡龙 或者 葛 饼干 和 倒 在 明胶 作为 很快
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .
as **it** **begins** **to** **thicken** **.**
作为 它 开始 到 加厚 .

在模具底部铺上马卡龙或葛粉饼干，待明胶开始变稠后立即倒入。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
Chill **until** **firm** **.**
寒意 直到 公司 .

冷藏至凝固。

[sɜːv] [wɪð] [pleɪn] [ɔː(r)] [wɪpt] [kriːm] .
Serve **with** **plain** **or** **whipped** **cream** **.**
服务 和 清楚的 或者 鞭打 奶油 .

可搭配原味奶油或鲜奶油食用。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

['rɑːzbəri] ['sɪnəmən] “ ['ɒrɪndʒɪz]
Raspberry **Cinnamon** **“** **Oranges**
覆盆子 肉桂 “ 橙子

覆盆子肉桂“橙子”

” [wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['rɑːzbəri] ['dʒelətɪn]
” **1** **package** **Royal** **Raspberry** **Gelatin**
” 1 包裹 皇家 覆盆子 明胶

1 包皇家覆盆子果冻

[fɔːr] [stɪks] ['sɪnəmən] ['kændi] ([fɔːr] - [ɪntʃ] [stɪks])
4 **sticks** **cinnamon** **candy** **(** **4** **-** **inch** **sticks** **)**
4 棍子 肉桂 糖果 (4 - 英寸 棍子)

4根肉桂糖棒（4英寸长的棒状）

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

1 杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
1 **cup** **cold** **water**
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[sɪks] ['ɒrɪndʒ] - [piːl] [kʌps]
6 **orange** **-** **peel** **cups**
6 橙子 - 果皮 杯子

个橙皮杯

[kʌt] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn] [hɑːf] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tiːspuːn] [skuːp] [aʊt] [ðə; ði] [pʌlp] ,
CUT **oranges** **in** **half** **and** **with** **a** **teaspoon** **scoop** **out** **the** **pulp** **,**
切 橙子 在 一半 和 和 一个 茶匙 舀 出去 这 纸浆 ,

将橙子切成两半，用茶匙挖出果肉。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [piːl] .
being **careful** **not** **to** **break** **the** **peel** **.**
存在 小心 不是 到 休息 这 果皮 .

小心别把果皮弄破。

[kiːp] [ðə; ði] [kʌps] [ɪn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə] [juːz] .
Keep **the** **cups** **in** **cold** **water** **until** **ready** **to** **use** **.**
保持 这 杯子 在 寒冷的 水 直到 准备好 到 使用 .

将杯子放在冷水中保存，直至准备使用。

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['kændi][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][pɔ:(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rɑ:zbəri]
Dissolve the candy in the boiling water and pour over the Royal Raspberry
溶解 这 糖果 在 这 沸腾 水 和 倒 超过 这 皇家 覆盆子
['dʒelətɪn] .
Gelatin .
明胶 .

将糖果溶于沸水中，然后倒入皇家覆盆子果冻中。

[wen] ['dʒelətɪn][hæz; həz] [dɪ'zɒlvd] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði][kəʊld]['wɔ:tə(r)] .
When gelatin has dissolved add the cold water .
什么时候 明胶 有 溶解 添加 这 寒冷的 水 .

明胶溶解后，加入冷水。

[pɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [kʌps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [dreɪnd] [wel] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜ:m] .
Pour into the orange cups which have been drained well and chill until firm .
倒 进入 这 橙子 杯子 哪个 有 到过 排水 出色地 和 寒意 直到 公司 .

将混合物倒入沥干水分的橙子杯中，冷藏至凝固。

['sɪnəmən] “ ['ɒrɪndʒɪz] ” [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['məʊldɪd] [ɪn] [smɔ:l] [pleɪn] [məʊldz] [ɪf] [prɪ'fɜ:d] .
Cinnamon “ Oranges ” may also be moulded in small plain moulds if preferred .
肉桂 “ 橙子 ” 可能 还 是 模制 在 小的 清楚的 模具 如果 首选 .

如果喜欢，也可以用小型素模制作肉桂“橙子”。

[sɜ:rvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

['rɑ:zbəri] [bə'veərɪən] [kri:m]
Raspberry Bavarian Cream
覆盆子 巴伐利亚 奶油

覆盆子巴伐利亚奶油

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['rɔɪəl] [fru:t] ['fleɪvəd] ['dʒelətɪn] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ə'dæptəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['nɪəli] ['evri] [keɪs] [ðə; ði]['fleɪvə(r)]
ROYAL Fruit Flavored Gelatins are so adaptable that in nearly every case the flavor
皇家 水果 调味 明胶 是 所以 适应性强 那 在 几乎 每一个 案件 这 味道
[ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm][kæn; kən][bi:; bi] ['sʌbstɪtju:tɪd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['resəpɪz] ,
available at the time can be substituted in any of the foregoing recipes ,
可用的 在 这 时间 能 是 替代 在 任何 的 这 前文 食谱 ,

ROYAL 水果味明胶的适应性非常强，几乎在任何情况下，都可以用当时可用的口味替换上述任何食谱中的其他口味。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fleɪvə(r)] ['spesɪfaɪd] .
for the flavor specified .
为了 这 味道 指定的 .

按指定口味。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts]
selection of the flavor in each case has been made with an idea of its
选择 的 这 味道 在 每个 案件 有 到过 制成 和 一个 主意 的 它是
[ə'prəʊpriətnəs] [tu:; tə] [ðæt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fru:ts] [ɔ:(r)]['vedʒtəb(ə)lz] .
appropriateness to that combination of fruits or vegetables .
恰当性 到 那 组合 的 水果 或者 蔬菜 .

每一种口味的选择都考虑到了它与相应水果或蔬菜组合的相协调性。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['lemən] [ɪz][mɔː(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['sæləʊz][ðæn; ðən]['eni]

Perhaps	**the**	**Royal**	**Lemon**	**is**	**more**	**suited**	**to**	**the**	**making**	**of**	**salads**	**than**	**any**
也许	这	皇家	柠檬	是	更多的	适合	到	这	制作	的	沙拉	比	任何

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fleɪvəz] .

of	**the**	**other**	**flavors**	**.**
的	这	其他	口味	.

或许皇家柠檬口味比其他任何口味都更适合做沙拉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [sʌm; səm] [ɪ'speʃəli] [gʊd] ['sæləʊdz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['resəpɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd]

For	**this**	**reason**	**,**	**some**	**especially**	**good**	**salads**	**and**	**other**	**recipes**	**are**	**added**
为了	这	原因	,	一些	尤其	好的	沙拉	和	其他	食谱	是	额外

[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

here	**for**	**your**	**selection**	**.**
这里	为了	你的	选择	.

因此，这里添加了一些特别好的沙拉和其他食谱供您选择。

[suː'pɪəriə(r)]['sæləd]

Superior	**Salad**
优越的	沙拉

高级沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [kænd] [peə(r)][dʒuːs]

1	**cup**	**cold**	**water**	**or**	**canned**	**pear**	**juice**
1	杯子	寒冷的	水	或者	罐装	梨	汁

杯冷水或罐装梨汁

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['vɪnɪgə(r)][ɔː(r)]['lemən][dʒuːs]

1	**tablespoon**	**vinegar**	**or**	**lemon**	**juice**
1	汤匙	醋	或者	柠檬	汁

1汤匙醋或柠檬汁

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

¼	**teaspoon**	**salt**
¼	茶匙	盐

¼茶匙盐

[θriː][tuː; tə][fɔːr] [hɑːvz] [kænd] [peəz] [kʌt][ɪn][kjuːbz]

3	**to**	**4**	**halves**	**canned**	**pears**	**cut**	**in**	**cubes**
3	到	4	一半	罐装	梨	切	在	立方体

3到4个切成小块的罐装梨

[wʌn][ˌpɪmɪ'ɛntəʊ][kʌt][ɪn][smɔːl] ['piːsɪz]

1	**pimiento**	**cut**	**in**	**small**	**pieces**
1	辣椒	切	在	小的	件

颗甜椒，切成小块

[wʌn] [kriːm] [tʃiːz]

1	**cream**	**cheese**
1	奶油	奶酪

奶油奶酪

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ; [ˌeɪ di: 'di:][peə(r)][dʒu:s] ,

DISSOLVE	Royal	Lemon	Gelatin	in	boiling	water	;	add	pear	juice	,
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	沸腾	水	;	添加	梨	汁	,

将皇家柠檬明胶粉溶于沸水中；加入梨汁，

[sɔ:lt][ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)][ɔ:(r)]['lemən][dʒu:s][ænd; ənd][ku:l] .

salt	and	vinegar	or	lemon	juice	and	cool	.
盐	和	醋	或者	柠檬	汁	和	凉爽的	.

加盐和醋或柠檬汁，冷却。

[wen] ['mɪkstʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['θɪkən] , [ˌeɪ di: 'di:] [peəz] [ænd; ənd][ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] .

When	mixture	begins	to	thicken	,	add	pears	and	pimiento	.
什么时候	混合物	开始	到	加厚	,	添加	梨	和	辣椒	.

当混合物开始变稠时，加入梨和甜椒。

['sɒfn] [tʃi:z] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪlk][ɔ:(r)] [kri:m] ; ['si:z(ə)n] [wɪð] [sɔ:lt][ænd; ənd][pə'pri:kə; 'pæprɪkə] .

Soften	cheese	with	a	little	milk	or	cream	;	season	with	salt	and	paprika	.
软化	奶酪	和	一个	小的	牛奶	或者	奶油	;	季节	和	盐	和	辣椒	.

用少许牛奶或奶油软化奶酪；用盐和辣椒粉调味。

[fəʊld]['ɪntu:]['dʒelətɪn]['mɪkstʃə(r)][smɔ:l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [tʃi:z] ([ə'baʊt] ½ ['ti:spu:n] [i:tʃ]) .

Fold	into	Gelatin	mixture	small	pieces	of	cheese	(	about	½	teaspoon	each	)	.
折叠	进入	明胶	混合物	小的	件	的	奶酪	(	关于	½	茶匙	每个	)	.

将小块奶酪（每块约 ½ 茶匙）拌入明胶混合物中。

[tɜ:n] ['ɪntu:] [məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜ:m] .

Turn	into	moulds	and	chill	until	firm	.
转动	进入	模具	和	寒意	直到	公司	.

倒入模具，冷藏至凝固。

[sɜ:v] [ɒn][krɪsp] ['letɪs] [wɪð] [ˌmeɪə'neɪz] [ɔ:(r)] [frentʃ] ['dresɪŋ] .

Serve	on	crisp	lettuce	with	mayonnaise	or	French	dressing	.
服务	在	脆	莴苣	和	蛋黄酱	或者	法语	敷料	.

佐以爽脆的生菜、蛋黄酱或法式沙拉酱即可食用。

['paɪnæp(ə)l] [ju:st] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [peəz] , ['ɔ:lsəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sæləd] .

Pineapple	used	instead	of	pears	,	also	makes	a	delicious	salad	.
菠萝	用过的	反而	的	梨	,	还	制作	一个	可口的	沙拉	.

用菠萝代替梨，也能做出美味的沙拉。

[sɜ:rvz] [eit] .

Serves	8	.
服务	8	.

可供 8 人食用。

['rɔɪəl] ['dʒɪndʒə(r)] [fru:t] ['sæləd]

Royal	Ginger	Fruit	Salad
皇家	姜	水果	沙拉

皇家姜味水果沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

½ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)]

½	cup	boiling	water
½	杯子	沸腾	水

半杯沸水

1⅓ [kʌp]['dʒɪndʒə(r)] [eɪl]

1⅓	cup	ginger	ale
1⅓	杯子	姜	麦芽酒

1⅓ 杯姜汁汽水

⅓ [kʌp] [daɪst] ['æplz]
⅓ cup diced apples
⅓ 杯子 切丁 苹果

⅓ 杯苹果丁

⅓ [kʌp] [tʃɒpt] ['seləri]
⅓ cup chopped celery
⅓ 杯子 切碎 芹菜

1/3 杯切碎的芹菜

[θriː]['slaɪsɪz] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
3 slices canned pineapple cut in small pieces
3 切片 罐装 菠萝 切 在 小的 件

3片罐装菠萝切成小块

⅓ [kʌp] [tʃɒpt] [nʌt] [miːts]
⅓ cup chopped nut meats
⅓ 杯子 切碎 坚果 肉类

⅓ 杯切碎的坚果仁

¼ [kʌp] [tʃɒpt] ['krɪstəlaɪzd] ['dʒɪndʒə(r)]
¼ cup chopped crystallized ginger
¼ 杯子 切碎 结晶 姜

¼ 杯切碎的糖渍姜

[ˌeɪ diː 'diː] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] .
ADD boiling water to Royal Lemon Gelatin .
添加 沸腾 水 到 皇家 柠檬 明胶 .

将沸水加入皇家柠檬吉利丁粉中。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [ɪn'taɪəli] [dɪ'zɒlvd] .
Stir until entirely dissolved .
搅拌 直到 完全 溶解 .

搅拌至完全溶解。

[ˌeɪ diː 'diː]['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] ; [tʃɪl] [ʌn'tɪl]['mɪkstʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .
Add ginger ale ; chill until mixture begins to thicken .
添加 姜 麦芽酒 ; 寒意 直到 混合物 开始 到 加厚 .

加入姜汁汽水；冷藏至混合物开始变稠。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː]['ʌðə(r)] [ɪn'griːdiənts] .
Then add other ingredients .
然后 添加 其他 原料 .

然后加入其他配料。

[tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [məʊldz] ; [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
Turn into a large or individual moulds ; chill until firm .
转动 进入 一个 大的 或者 个人 模具 ; 寒意 直到 公司 .

倒入大模具或小模具中；冷藏至凝固。

[sɜːv] [ɒn] [krɪsp] ['letɪs] [liːvz] [wɪð] [ˌmeɪə'neɪz] .
Serve on crisp lettuce leaves with mayonnaise .
服务 在 脆 莴苣 树叶 和 蛋黄酱 .

盛在爽脆的生菜叶上，配上蛋黄酱即可。

[sɜːrvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

([ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd] [nʌts] [meɪ] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [ɪf] [prɪ'fɜːd] .)
(The ginger and nuts may be omitted if preferred .)
(这 姜 和 坚果 可能 是 省略 如果 首选 .)

（如果不喜欢，可以省略姜和坚果。）

['frəʊz(ə)n]['təˈmɑːtəʊ]['sæləd]

Frozen	**Tomato**	**Salad**
冷冻	番茄	沙拉

冷冻番茄沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[fɔːr] [kʌps] [təˈmɑːtəʊ] [dʒuːs]

4	**cups**	**tomato**	**juice**
4	杯子	番茄	汁

杯番茄汁

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['lemən] [dʒuːs]

2	**tablespoons**	**lemon**	**juice**
2	汤匙	柠檬	汁

2汤匙柠檬汁

1½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

1½	**teaspoons**	**salt**
1½	茶匙	盐

1.5茶匙盐

⅛ ['tiːspuːn] [pəˈpriːkə; ˈpæprɪkə]

⅛	**teaspoon**	**paprika**
⅛	茶匙	辣椒

⅛茶匙辣椒粉

[wʌn] ['tiːspuːn] ['ʌnjən] [dʒuːs]

1	**teaspoon**	**onion**	**juice**
1	茶匙	洋葱	汁

1茶匙洋葱汁

⅛ ['tiːspuːn] [kləʊvz]

⅛	**teaspoon**	**cloves**
⅛	茶匙	丁香

⅛茶匙丁香

[hiːt] [wʌn] [kʌp] [təˈmɑːtəʊ] [dʒuːs] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['siːzniŋz] .

HEAT	**1**	**cup**	**tomato**	**juice**	**to**	**boiling**	**with**	**salt**	**and**	**seasonings**	**.**
热	1	杯子	番茄	汁	到	沸腾	和	盐	和	调味料	.

将1杯番茄汁与盐和调味料一起加热至沸腾。

[dɪˈzɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] [hɒt] [təˈmɑːtəʊ] [dʒuːs] .

Dissolve	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**in**	**hot**	**tomato**	**juice**	**.**
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	热的	番茄	汁	.

将皇家柠檬明胶溶于热番茄汁中。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [dʒuːs] [ænd; ənd] [tʃɪl] .

Add	**remainder**	**of**	**juice**	**and**	**chill**	**.**
添加	余	的	汁	和	寒意	.

加入剩余的果汁，冷藏。

[pleɪs] [ɪn] ['friːzə(r)] .

Place	**in**	**freezer**	**.**
地方	在	冰箱	.

放入冰箱冷冻室。

[tɜːn] [kræŋk] [əˈbaʊt] [eit] - - ['mɪnɪts] .

Turn	**crank**	**about**	**8**	**-**	**10**	**minutes**	**.**
转动	曲柄	关于	8	-	-	分钟	.

转动曲柄约 8-10 分钟。

[pleɪs] [ɪn] [məʊldz] [ænd; ənd] [pæk] [ɪn][aɪs][ænd; ənd][sɔ:lt][ə'baʊt] ½ ['aʊə(r)] .
Place in moulds and pack in ice and salt about ½ hour .
地方 在 模具 和 盒 在 冰 和 盐 关于 ½ 小时 .

放入模具，用冰和盐密封约半小时。

[sɜ:v] [slaɪst] [ɒn] ['letɪs] [ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] [kres] .
Serve sliced on lettuce or water cress .
服务 切片 在 莴苣 或者 水 豆瓣菜 .

切片后放在生菜或西洋菜上食用。

[sɜ:rvz] [eit] - - .
Serves 8 - 10 .
服务 8 - - .

可供 8-10 人食用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['blækbəri] [spred]
Blackberry Spread
黑莓 传播

黑莓酱

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

1¼ [kʌps] ['blækbəri] [dʒu:s]
1¼ cups blackberry juice
1¼ 杯子 黑莓 汁

1¼ 杯黑莓汁

[stju:] [ˌtu:'tu:] [kʌps] ['blækbəriz] [wɪð] ½ [kʌp][kəʊld]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ⅓ [kʌp]['ʃʊgə(r)][ʌn'tɪl][dʒu:s] [rʌnz]
STEW 2 cups blackberries with ½ cup cold water and ⅓ cup sugar until juice runs
炖 2 杯子 黑莓 和 ½ 杯子 寒冷的 水 和 ⅓ 杯子 糖 直到 汁 跑步
['redɪli] ([eit][tu:; tə] - ['mɪnɪts]) .
readily (8 to 10 minutes) .
容易 (8 到 - 分钟) .

将 2 杯黑莓与 ½ 杯冷水和 ⅓ 杯糖一起炖煮，直到汁液很容易流出（8 到 10 分钟）。

[pʊt] [θru:] ['streɪnə(r)][tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][dʒu:s] .
Put through strainer to extract juice .
放 通过 滤网 到 提炼 汁 .

用滤网过滤榨汁。

['meʒə(r)] [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][kəʊld]['wɔ:tə(r)] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tu:; tə] [meɪk] 1¼ [kʌps][dʒu:s] .
Measure and add cold water , if necessary , to make 1¼ cups juice .
措施 和 添加 寒冷的 水 , 如果 必要的 , 到 制作 1¼ 杯子 汁 .

量取并根据需要加入冷水，制成 1¼ 杯果汁。

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ; [ˌeɪ di: 'di:] ['blækbəri] [dʒu:s] .
Dissolve Royal Lemon Gelatin in boiling water ; add blackberry juice .
溶解 皇家 柠檬 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 黑莓 汁 .

将皇家柠檬明胶溶于沸水中；加入黑莓汁。

[pɔː(r)]['ɪntuː] [məʊldz] [ɔː(r)]['dʒeli] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .

Pour	**into**	**moulds**	**or**	**jelly**	**glasses**	**and**	**chill**	**until**	**firm**	**.**
倒	进入	模具	或者	果冻	眼镜	和	寒意	直到	公司	.

倒入模具或果冻杯中，冷藏至凝固。

[kiːp] [ɪn][kəʊld] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə][juːz] .

Keep	**in**	**cold**	**place**	**until**	**ready**	**to**	**use**	**.**
保持	在	寒冷的	地方	直到	准备好	到	使用	.

请置于阴凉处保存，直至使用。

[sɜːrvz] [sɪks] .

Serves	**6**	**.**
服务	6	.

可供 6 人食用。

[krem] ['ɔːrient]

Crème	**Orient**
奶油	东方

东方奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kænd] ['paɪnæp(ə)l][dʒuːs]

1	**cup**	**canned**	**pineapple**	**juice**
1	杯子	罐装	菠萝	汁

杯罐装菠萝汁

[wʌn] [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]

1	**cup**	**cream**	**,**	**whipped**
1	杯子	奶油	,	鞭打

杯打发的奶油

¾ [kʌp] ['paɪnæp(ə)l] , [daɪst]

¾	**cup**	**pineapple**	**,**	**diced**
¾	杯子	菠萝	,	切丁

¾ 杯菠萝丁

¼ [kʌp] [prɪ'zɜːvd] ['dʒɪndʒə(r)] [tʃɒpt] [faɪn]

¼	**cup**	**preserved**	**ginger**	**chopped**	**fine**
¼	杯子	保存完好	姜	切碎	美好的

¼ 杯切碎的腌姜

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ˌeɪ diː 'diː]['paɪnæp(ə)l][dʒuːs][ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl]

DISSOLVE	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**in**	**boiling**	**water**	**;**	**add**	**pineapple**	**juice**	**and**	**chill**	**until**
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	沸腾	水	;	添加	菠萝	汁	和	寒意	直到

[θɪk] [bʌt; bət][nɒt][set] .

thick	**but**	**not**	**set**	**.**
厚的	但	不是	放	.

将皇家柠檬明胶粉溶于沸水中；加入菠萝汁，冷却至浓稠但未凝固。

[wɪp] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [ʌn'tɪl] ['frɒθi] .

Whip	**with**	**egg**	**beater**	**until**	**frothy**	**.**
鞭	和	蛋	击打者	直到	泡沫状的	.

用打蛋器搅打至起泡。

[ˌeɪ diː 'diː] [kriːm] [ænd; ənd] [fruːt] .

Add	**cream**	**and**	**fruit**	**.**
添加	奶油	和	水果	.

加入奶油和水果。

[paɪl] ['ɪntuː] ['ʃɜːbət] ['glɑːsɪz] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [məʊld] .

Pile	**into**	**sherbet**	**glasses**	**or**	**large**	**mould**	**.**
桩	进入	雪葩	眼镜	或者	大的	模具	.

倒入雪葩杯或大模具中。

[sɜːv] ['veri] [kəʊld] .

Serve	**very**	**cold**	**.**
服务	非常	寒冷的	.

冷藏后食用。

[sɜːrvz] - .

Serves	**10**	**.**
服务	-	.

可供 10 人食用。

['rɔɪəl] [plʌm] ['pʊdɪŋ]

Royal	**Plum**	**Pudding**
皇家	李子	布丁

皇家李子布丁

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] [ɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**or**	**Orange**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	或者	橙子	明胶

包皇家柠檬或橙味吉利丁

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

¼	**teaspoon**	**salt**
¼	茶匙	盐

¼茶匙盐

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

1⅓ [kʌps] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]

1⅓	**cups**	**cold**	**water**
1⅓	杯子	寒冷的	水

1⅓ 杯冷水

¾ [kʌp] [spaɪs] [keɪk] [krʌmz]

¾	**cup**	**spice**	**cake**	**crumbs**
¾	杯子	香料	蛋糕	面包屑

¾ 杯香料蛋糕屑

¾ [kʌp] [tʃɒpt] ['wɔːlnʌts]

¾	**cup**	**chopped**	**walnuts**
¾	杯子	切碎	核桃

¾ 杯切碎的核桃

½ [kʌp] ['reɪzɪnz]

½	**cup**	**raisins**
½	杯子	葡萄干

半杯葡萄干

½ [kʌp] [tʃɒpt] [pruːnz]

½	**cup**	**chopped**	**prunes**
½	杯子	切碎	西梅

半杯切碎的西梅

¼ [kʌp] ['faɪnli] ['ʃredɪd] ['sɪtrən]
¼ cup finely shredded citron
¼ 杯子 精细地 碎 香橼

¼ 杯切碎的香橼

[wʌn] ['tiːspuːn] ['greɪtɪd] ['ɒrɪndʒ] [piːl]
1 teaspoon grated orange peel
1 茶匙 磨碎的 橙子 果皮

1茶匙磨碎的橙皮

[dɪ'zɒlv] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][sɔːlt][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
DISSOLVE Royal Gelatin and salt in boiling water .
溶解 皇家 明胶 和 盐 在 沸腾 水 .

将蜂王浆和盐溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː] [keɪk] [krʌmz] [ænd; ənd][kəʊld]['wɔːtə(r)] ; [mɪks] ['θʌrəli] .
Add cake crumbs and cold water ; mix thoroughly .
添加 蛋糕 面包屑 和 寒冷的 水 ; 混合 彻底 .

加入蛋糕屑和冷水；充分搅拌。

[ˌeɪ diː 'diː][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd][pɔː(r)]['ɪntuː] ['pʊdɪŋ] [ɔː(r)]['fænsi]['dʒeli] [məʊldz] .
Add remainder of ingredients and pour into pudding or fancy jelly moulds .
添加 余 的 原料 和 倒 进入 布丁 或者 想要 果冻 模具 .

加入剩余的材料，倒入布丁模具或精美果冻模具中。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
Chill until firm .
寒意 直到 公司 .

冷藏至凝固。

[sɜːv] [wɪð] ['swiːtnd] [wɪpt] [kriːm] , [ə; eɪ] [ˌmɑːʃ'mæləʊ] [sɔːs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [spft] ['kʌstəd] ,
Serve with sweetened whipped cream , a marshmallow sauce or a soft custard ,
服务 和 加糖 鞭打 奶油 , 一个 棉花糖 酱 或者 一个 柔软的 蛋奶冻 ,
['fleɪvəd] [wɪð] ['greɪtɪd] ['ɒrɪndʒ] [raɪnd] .
flavored with grated orange rind .
调味 和 磨碎的 橙子 果皮 .

可搭配甜奶油、棉花糖酱或加入橙皮碎屑调味的软蛋奶沙司食用。

[ðɪs] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] .
This makes an excellent Christmas pudding .
这 制作 一个 出色的 圣诞节 布丁 .

这是一款非常棒的圣诞布丁。

[sɜːrvz] - .
Serves 12 .
服务 - .

可供 12 人食用。

[pleɪn] ['rɑːzbəri] ['dʒelətɪn]
Plain Raspberry Gelatin
清楚的 覆盆子 明胶

原味覆盆子果冻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[entə'teɪnmənts]
ENTERTAINMENTS
娱乐

娱乐

[bə'lɪndə] [ɪz] [ðæt] ['lʌvli] ['lʌki] ['kriːtʃə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪtrən][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , ['setɪŋ] [ʌp]

BELINDA	**is**	**that**	**lovely**	**lucky**	**creature**	**,**	**the**	**young**	**matron**	**of**	**to**	**-**	**day**	**,**	**setting**	**up**
贝琳达	是	那	迷人的	幸运的	生物	,	这	年轻的	护士长	的	到	-	天	,	环境	向上

['haʊskiːpɪŋ] ,

housekeeping	**,**
家政	,

贝琳达就是那个可爱又幸运的姑娘，如今这位年轻的少妇正在操持家务。

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['deɪli][tɑːsk] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmreɪdli] [ə'feə(r)] .

not	**as**	**a**	**daily**	**task**	**,**	**but**	**as**	**a**	**comradely**	**affair**	**.**
不是	作为	一个	日常的	任务	,	但	作为	一个	同志	事务	.

不是作为日常任务，而是作为同志之间的事。

[gɒn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

Gone	**are**	**the**	**walls**	**that**	**used**	**to**	**separate**	**the**	**generations**	**.**
已消失	是	这	墙壁	那	用过的	到	分离	这	几代人	.

曾经分隔两代人的高墙已经消失了。

[bə'lɪndə] [ɪz] [fɜːm] [frendz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪz][hɜː(r); hə(r)]

Belinda	**is**	**firm**	**friends**	**with**	**her**	**grandmother**	**,**	**and**	**her**	**mother**	**is**	**her**
贝琳达	是	公司	朋友们	和	她	祖母	,	和	她	母亲	是	她

['klevə(r)] [kən'temp(ə)rəri] .

clever	**contemporary**	**.**
聪明的	当代的	.

贝琳达和她的祖母是好朋友，她的母亲是她聪明伶俐的同龄人。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [ə'fekʃənət] ['dɪgnəti] , [ə; eɪ] ['riːznəbl]

Together	**they**	**face**	**the**	**world**	**with**	**a**	**friendly**	**affectionate**	**dignity**	**,**	**a**	**reasonable**
一起	他们	脸	这	世界	和	一个	友好的	亲热	尊严	,	一个	合理的

['friːdəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] [iːz] ,

freedom	**and**	**a**	**healthy**	**ease**	**,**
自由	和	一个	健康	舒适	,

他们共同面对世界，既友善又充满爱意，既有尊严又有合理的自由，既轻松自在又健康。

[ðæt] ['bæniʃ] ['bɔːdəm] , — ['leŋθən] [laɪf] .

that	**banishes**	**boredom**	**,**	**—**	**lengthens**	**life**	**.**
那	驱逐	无聊	,	—	延长	生活	.

消除无聊，延长寿命。

[gɒn] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌmbrəs] ['klʌmzi] ['meθədz] [ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] — ['beɪsmənt]

Gone	**,**	**too**	**,**	**are**	**the**	**cumbrous**	**clumsy**	**methods**	**of**	**housekeeping**	**—**	**basement**
已消失	,	也	,	是	这	笨重的	笨拙	方法	的	家政	—	地下室

['kitʃinz] , [hɔdz] [ɒv; əv][kəʊl] ,

kitchens	**,**	**hods**	**of**	**coal**	**,**
厨房	,	霍德斯	的	煤炭	,

那些笨拙繁琐的家务方式也消失了——地下室厨房、煤斗、

[ɔɪl] [læmps][ænd; ənd] - - ['aʊə(r)] [bred] . . . .

oil	**lamps**	**and**	**24**	**-**	**hour**	**bread**	**.**	**.**	**.**	**.**
油	灯	和	-	-	小时	面包	.	.	.	.

油灯和24小时供应的面包.....

['vænɪʃd] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] ['baɪsɪklz] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] “ [geɪ] ['naɪntiz] .

Vanished	**with**	**the**	**high**	**bicycles**	**and**	**Waspwaists**	**of**	**the**	**“**	**Gay**	**Nineties**	**.**
消失了	和	这	高的	自行车	和	-	的	这	“	同性恋	九十年代	.

随着"美好九十年代"的高顶自行车和黄蜂派人士的消失而消逝。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][həʊm] - ['meɪkɪŋ] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ,

”	**But**	**the**	**spirit**	**of**	**home**	**-**	**making**	**,**	**the**	**desire**	**to**	**build**	**a**	**pleasant**	**place**	**,**
”	但	这	精神	的	家	-	制作	,	这	欲望	到	建造	一个	令人愉快的	地方	,

但是，营造家庭氛围的精神，以及打造舒适宜居环境的愿望，

[ænd; ənd] ['welkəm] [ðəʊz] [juː; jʊ] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] — [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]

and	welcome	those	you	love	within	its	walls	—	remains	the	same	to	-	day	as
和	欢迎	那些	你	爱	之内	它是	墙壁	—	遗迹	这	相同的	到	-	天	作为

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fər'evə(r)] .

it	has	been	forever	.
它	有	到过	永远	.

欢迎你所爱的人来到这座教堂——它至今仍是如此，一如既往。

[ðæt] ['welkəmɪŋ] [hɑːθ] - ['wɔːmɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌʌn'flʌstərd] [ˌhɒspɪ'tæləti] !

That	welcoming	hearth	-	warming	spirit	of	unflustered	hospitality	!
那	欢迎	炉	-	变暖	精神	的	镇定自若	热情好客	!

那种热情好客、处变不惊的温馨精神!

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɒlz] - [tiː] - ['pɑːti] , [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [tuː; tə]['greɪsf(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

Beginning	with	the	dolls	'	tea	-	party	,	and	flowering	to	graceful	perfection	in	the
开始	和	这	娃娃	-	茶	-	派对	,	和	开花	到	优美	完美	在	这

['tʃɑːmɪŋ] ['həʊstəs] .

charming	hostess	.
迷人	女主人	.

从娃娃们的茶会开始，最终绽放出迷人女主人的优雅完美。

[bə'lɪndə] [nəʊz] [ðæt] [nəʊ] [ˌentə'teɪnmənt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , [ən'les] [ðə; ði]['həʊstəs]

Belinda	knows	that	no	entertainment	can	be	a	success	,	unless	the	hostess
贝琳达	知道	那	不	娱乐	能	是	一个	成功	,	除非	这	女主人

[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .

enjoys	it	herself	.
享受	它	她自己	.

贝琳达知道，如果主人自己不享受其中，任何娱乐活动都不会成功。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [deft] [ə'dʒʌstmənt] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ]['mɒd(ə)n] ['meθədz] , [ʃiː; ʃi] [kəm'bain] ['mɑːθə] -

So	with	the	deft	adjustment	made	possible	by	modern	methods	,	she	combines	Martha	-
所以	和	这	麻利	调整	制成	可能的	经过	现代的	方法	,	她	组合	玛莎	-

['sɜːvɪs] [wɪð] ['meəri] - [sə'renəti] ,

Service	with	Mary	-	Serenity	,
服务	和	玛丽	-	宁静	,

因此，凭借现代方法的巧妙调整，她将玛莎的勤勉与玛丽的宁静结合起来。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ɪn'taɪəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

in	a	manner	entirely	her	own	.
在	一个	方式	完全	她	自己的	.

以她自己独特的方式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[wen] [bə'lɪndə]

When	Belinda
什么时候	贝琳达

贝琳达

['brɪdʒɪz]

Bridges
桥梁

桥梁

[ɔː(r)] [pleɪz] [mɑːˈdʒɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [əˈreɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] - [ˈpɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

or	plays	Mahjong	,	she	arranges	her	tea	-	party	to	the	taste	of	her
或者	演出	麻将	,	她	安排	她	茶	-	派对	到	这	品尝	的	她

[gests] .

guests	.
客人	.

她会根据客人的喜好安排茶会，或者打麻将。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['meidlis] ['mɪstrəs] , [ʃiː; ʃi] [ikˈselz] [ɪn] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['ɪntɪmət] ['pɑːtiz] — “ [dʒʌst][wʌn]

If	she	is	a	maidless	mistress	,	she	excels	in	those	little	intimate	parties	—	“	just	one
如果	她	是	一个	无佣人	情妇	,	她	卓越	在	那些	小的	亲密的	各方	—	“	只是	一

[ɔː(r)] [tuː] ['teɪblz] ,

or	two	tables	,
或者	二	表格	,

如果她是一位没有女佣的女主人，她就非常擅长那些小型私密的聚会——“只有一两张桌子，

” [weə(r)] [tiː] [ɪz][æn; ən] ['ɪntəluːd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɪntəv(ə)l] .

”	where	tea	is	an	interlude	rather	than	an	interval	.
”	在哪里	茶	是	一个	插曲	相当	比	一个	间隔	.

在那里，茶是插曲而不是间歇。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [bə'lɪndə] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'lektəbl]

Bright	and	early	Belinda	makes	her	most	successful	cake	and	a	delectable
明亮的	和	早期的	贝琳达	制作	她	最多	成功的	蛋糕	和	一个	美味的

[dɪʃ] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] [dɪ'laɪt] .

dish	of	Turkish	delight	.
盘子	的	土耳其	喜	.

贝琳达一大早就精神抖擞地做出了她最成功的蛋糕和一道美味的土耳其软糖。

['sænwɪtʃz] [fɪld] [wɪð] [sʌm; səm]['klevə(r)] [peɪst] [ænd; ənd][rəʊlz][ɒv; əv]['weɪfə(r)] [bred] [ænd; ənd]

Sandwiches	filled	with	some	clever	paste	and	rolls	of	wafer	bread	and
三明治	已填	和	一些	聪明的	粘贴	和	卷	的	晶圆	面包	和

['bʌtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [trɪmd] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'tendənt] [sprɪgz][ɒv; əv] ['pɑːsli] ,

butter	are	trimmed	with	their	attendant	sprigs	of	parsley	,
黄油	是	修剪过的	和	他们的	服务员	枝条	的	香菜	,

夹着一些巧妙馅料的三明治，配上涂抹黄油的薄脆面包卷，再点缀上几枝欧芹。

['seləri] , [ɔː(r)] ['rædɪʃ] ['rəʊzɪz] .

celery	,	or	radish	roses	.
芹菜	,	或者	萝卜	玫瑰	.

芹菜玫瑰，或者萝卜玫瑰。

['kʌvəd] ['laɪtli] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] [bəʊl] , [ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bɒks] [tɪl] [ðə; ði] [tiː] ['aʊə(r)]

Covered	lightly	with	an	inverted	bowl	,	and	set	in	the	ice	-	box	till	the	tea	hour
涵盖	轻轻	和	一个	倒	碗	,	和	放	在	这	冰	-	盒子	直到	这	茶	小时

,

,

,

用倒扣的碗轻轻盖住，放入冰盒中，直到下午茶时间。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][krɪsp] , [freʃ] [ænd; ənd] ['deɪnti] [æt; ət][faɪv] [əˈklɑːk] .

they	will	be	crisp	,	fresh	and	dainty	at	5	o'clock	.
他们	将要	是	脆	,	新鲜的	和	纤巧	在	5	点钟	.

五点钟的时候，它们会是清脆、新鲜、精致的。

[ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l] , [geɪ] [wɪð] [bə'lɪndəz] [məʊst] [ə'træktɪv] [tiː] [kʌps] , [ɪz][set][baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] ,

The	tea	table	,	gay	with	Belinda's	most	attractive	tea	cups	,	is	set	by	the	fireside	,
这	茶	桌子	,	同性恋	和	贝琳达的	最多	吸引人的	茶	杯子	,	是	放	经过	这	炉边	,

茶几摆放在壁炉旁，上面摆着贝琳达最漂亮的茶杯，显得格外喜庆。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [tuː; tə][suːt][ðə; ðɪ]['siːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [tiː] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]

or	the	open	window	,	to	suit	the	season	;	and	tea	can	be	made	in	a
或者	这	打开	窗户	,	到	套装	这	季节	;	和	茶	能	是	制成	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

或者打开窗户，根据季节调整；一分钟就能泡好茶。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['fɔːm(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n]

For	a	More	Formal	Occasion
为了	一个	更多的	正式的	场合

更正式的场合

[bə'lɪndə] [sets] [hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

Belinda	sets	her	table	in	the	dining	room	,
贝琳达	套	她	桌子	在	这	用餐	房间	,

贝琳达在餐厅里摆好了餐桌。

[wɪð] [ə; eɪ][nɒn] - ['pleɪɪŋ] [frend] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ðɪ] [tiː] [ænd; ənd] ['kɒfi] .

with	a	non	-	playing	friend	or	two	to	pour	the	tea	and	coffee	.
和	一个	非	-	玩耍	朋友	或者	二	到	倒	这	茶	和	咖啡	.

再找一两个不玩游戏的朋友帮忙倒茶和咖啡。

[braɪt] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] ['deɪntɪ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən][ə'lʊə(r)]

Bright	with	flowers	and	attractive	with	delicious	dainties	,	it	has	an	allure
明亮的	和	花朵	和	吸引人的	和	可口的	精致小点心	,	它	有	一个	引诱

[ðæt] [ɪz]['nevə(r)] [ˌgeɪn'sed] .

that	is	never	gainsaid	.
那	是	绝不	盖赛德	.

鲜花簇拥，美食诱人，它有着无可否认的魅力。

[ðə; ðɪ]['menjuː] [meɪ] [biː; bi] —

The	menu	may	be	—
这	菜单	可能	是	—

菜单可能是——

[tiː] . . .

Tea	.	.	.
茶	.	.	.

茶 ...

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['kɒfi] ,

at	one	end	of	the	table	with	coffee	,
在	一	结尾	的	这	桌子	和	咖啡	,

桌子一端放着咖啡，

['tʃɒklət] [ɔː(r)][fruːt] [kʌp][æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][end]

chocolate	or	fruit	cup	as	an	alternative	at	the	other	end
巧克力	或者	水果	杯子	作为	一个	选择	在	这	其他	结尾

另一端则可以选择巧克力或水果杯。

['təʊstɪd] [tʃiːz] [rəʊlz]

Toasted	cheese	rolls
烤过的	奶酪	卷

烤奶酪卷

['sænwɪtʃz]

Sandwiches
三明治

三明治

[hɒt] ['bɪskɪts]

Hot	**biscuits**
热的	饼干

热饼干

[keɪks] [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

Cakes	**big**	**and**	**little**
蛋糕	大的	和	小的

大蛋糕和小蛋糕

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇家水果明胶建议(Royal fruit gelatin suggestions)
第3/3页

['kɒmpɒt] [ɒv; əv] [fruːts]
Compote of fruits
果酱 的 水果

水果蜜饯

['tʃeri] [kriːm] ['pɑːfeɪ] [wɪp] [ɔː(r)] ['lemən] [snəʊ] ['pʊdɪŋ] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['glɑːsɪz]
Cherry Cream Parfait Whip or Lemon Snow Pudding in individual glasses
樱桃 奶油 芭菲 鞭 或者 柠檬 雪 布丁 在 个人 眼镜

樱桃奶油芭菲或柠檬雪布丁，单独盛于玻璃杯中

['kændɪz] [ænd; ənd] ['sɔːltɪd] [nʌts]
Candies and salted nuts
糖果 和 咸的 坚果

糖果和咸坚果

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [nəʊt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [gliːmz] [ɪn] [ðiːz] ['delɪkət] ['dʒelətɪn] .
Such a lovely note of color gleams in these delicate gelatins .
这样的 一个 迷人的 笔记 的 颜色 闪光 在 这些 精美的 明胶 .

这些精致的果冻中闪耀着如此美丽的色彩。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['gləʊɪŋ] ['rɑːzbəri] , [dʒʌst] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪp] [fruːt] . . . ['strɔːbəri] ,
The rich glowing raspberry , just the color of the ripe fruit . . . strawberry ,
这 富有的 发光 覆盆子 , 只是 这 颜色 的 这 成熟 水果 . . . 草莓 ,

那色泽饱满、闪闪发光的覆盆子，正是成熟水果的颜色.....草莓，

[ə; eɪ] ['ruːbi] [ɪn] ['sʌnlaɪt] . . .
a ruby in sunlight . . .
一个 红宝石 在 阳光 . . .

阳光下的红宝石.....

[ðə; ði] ['delɪkət] [ˌɪrɪ'desns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['lemən] .
the delicate iridescence of the pure lemon .
这 精美的 虹彩 的 这 纯的 柠檬 .

纯柠檬散发着淡淡的虹彩光泽。

['məʊldɪd] [fruːts] [gliːm] [θruː] [ðæt] ['delɪkət] ['spɑːk(ə)l] .
Moulded fruits gleam through that delicate sparkle .
模制 水果 闪耀 通过 那 精美的 火花 .

透过那层薄薄的闪光，模制的水果闪闪发光。

[wɪpt] [ænd; ənd] [paɪld] [haɪ] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['glɑːsɪz] , [sɜːvd] [ɪn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]
Whipped and piled high in individual glasses , served in any one of a dozen
鞭打 和 堆积 高的 在 个人 眼镜 , 服务 在 任何 一 的 一个 打
['dɪfrənt] [weɪz] ,
different ways ,
不同的 方式 ,

将奶油打发后盛入单个玻璃杯中，并以十几种不同的方式呈现。

[ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['feəri] ['fleɪvə(r)] [tuː; tə] [bə'lɪndəz] ['pɑːti] .
they give a fairy flavor to Belinda's party .
他们 给 一个 仙女 味道 到 贝琳达的 派对 .

它们给贝琳达的派对增添了一丝仙境般的色彩。

[eɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən]

Eight	for	Luncheon
八	为了	午餐

八人午餐

[meɪ] [miːn] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] ['pɑːti] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ɔː(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['frendli]

may	mean	an	afternoon	party	to	follow	,	or	merely	a	pleasant	hour	of	friendly
可能	意思是	一个	下午	派对	到	跟随	,	或者	仅仅	一个	令人愉快的	小时	的	友好的

['ɪntəkɔːs] .

intercourse	.
交往	.

可能意味着下午会有一场聚会，或者仅仅是一个小时愉快的友好交流。

[ˌaɪ 'tiː]['tæksɪz] [bə'lɪndəz] ['tæləntsˌæz; əz][ə; eɪ]['həʊstəs][mɔː(r)] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]

It	taxes	Belinda's	talents	as	a	hostess	more	,	perhaps	,	than	any	other
它	税收	贝琳达的	天赋	作为	一个	女主人	更多的	,	也许	,	比	任何	其他

[ˌentə'teɪnmənt] .

entertainment	.
娱乐	.

或许，对贝琳达作为女主人的才能而言，这比任何其他娱乐活动都更具挑战性。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði]['bɪldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	is	so	entirely	the	builder	of	the	surroundings	,	the	mainspring	of	the
她	是	所以	完全	这	建筑商	的	这	周围环境	,	这	主发条	的	这

['welkəm] [ʃiː; ʃi] [prə'vaɪdz] .

welcome	she	provides	.
欢迎	她	提供	.

她完全是周围环境的缔造者，是她所提供的热情好客的主要源泉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'keɪʒ(ə)n] !

It	is	her	individual	occasion	!
它	是	她	个人	场合	!

这是她个人的活动!

[ðə; ði] ['lʌntʃən] ['teɪb(ə)l][dɪ'mɑːndz]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	luncheon	table	demands	special	attention	.
这	午餐	桌子	需求	特别的	注意力	.

午餐餐桌需要特别布置。

[ðə; ði] ['dɔɪliz] [ænd; ənd] [lʌntʃ] [klɒθs] [mʌst; məst][biː; bi]['lɔːndə, 'lɑːn-][tuː; tə] [ɪ'speʃl] [pə'fekʃ(ə)n] ,

The	doilies	and	lunch	cloths	must	be	laundered	to	especial	perfection	,
这	桌布	和	午餐	布料	必须	是	洗过的	到	特别的	完美	,

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['spɒtləs] ,

the	silver	spotless	,
这	银	一尘不染	,

餐垫和餐巾必须洗得格外干净，银器也必须一尘不染。

[ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd]['tʃaɪnə] ['ʃaɪnɪŋ] .

the	glass	and	china	shining	.
这	玻璃	和	中国	灼灼	.

玻璃和瓷器闪闪发光。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

The	decorations	of	the	table	should	harmonize	with	the	dining	room	.
这	装饰	的	这	桌子	应该	协调	和	这	用餐	房间	.

餐桌上的装饰应该与餐厅的整体风格相协调。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

There	must	be	a	distinction	about	it	that	can	face	the	daylight	.
那里	必须	是	一个	区别	关于	它	那	能	脸	这	日光	.

它必须具备经得起考验的独特之处。

[bə'lɪndə] [tʃuːz] [ðə; ði]['menjuː]
Belinda Chooses the Menu
贝琳达 选择 这 菜单

贝琳达选择菜单

[wɪð] ['iːkwəl][keə(r)] .
with equal care .
和 平等的 关心 .

给予同等的关怀。

[nəʊ] [tuː] - ['aʊə(r)] [lʌntʃiz] [wɪð] [drɔːn] [blaɪndz][ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][slɪm]
No two - hour lunches with drawn blinds and lighted candles for the slim
不 二 - 小时 午餐 和 绘制 百叶窗 和 照明 蜡烛 为了 这 苗条的
[smɑːt] [meɪdz] [ænd; ənd]['meitrən][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] !
smart maids and matrons of to - day !
聪明的 女佣 和 女舍监 的 到 - 天 !

如今身材苗条、仪态优雅的女佣和女舍监们可不会再像以前那样，拉上窗帘，点上蜡烛，享受两个小时的午餐时光了！

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [m'ɛnjuːz][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [sɜːvd] [wɪð] [æn; ən] [iːz]
Any of the following menus can be prepared and served with an ease
任何 的 这 下列的 菜单 能 是 准备 和 服务 和 一个 舒适
[ðæt] [liːvz] [ðə; ði]['həʊstəs] [friː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gests] .
that leaves the hostess free to enjoy the occasion with her guests .
那 树叶 这 女主人 自由的 到 享受 这 场合 和 她 客人 .

以下任何菜单都可以轻松准备和供应，让女主人可以自由地与客人一起享受美好时光。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [wʌn] .
[Pg 33] 1 .
[页 -] 1 .

[第33页]1.

['rɔɪəl] [fruːt] ['frəʊz(ə)n] [kʌp]
Royal Fruit Frozen Cup
皇家 水果 冷冻 杯子

皇家水果冰沙杯

[klɪə(r)] [suːp] [ɪn] [kʌps]
Clear Soup in cups
清除 汤 在 杯子

杯装清汤

[læm] [tʃɒps] — ['piːz] — [tʃɪp] [pə'teɪtəʊz]
Lamb Chops — Peas — Chip Potatoes
羊肉 排骨 — 豌豆 — 芯片 土豆

羊排—豌豆—薯片

['paɪnæp(ə)l]['sæləd][ænd; ənd] [tʃiːz] [strɔːz]
Pineapple Salad and Cheese Straws
菠萝 沙拉 和 奶酪 吸管

菠萝沙拉和奶酪条

['kɒfi]
Coffee
咖啡

咖啡

[ˌtuː'tuː] . [tə'mɑːtəʊ] [suːp] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] [ænd; ənd][pə'priːkə; 'pæprɪkə]
2 . Tomato Soup with whipped cream and paprika
2 . 番茄 汤 和 鞭打 奶油 和 辣椒

2. 番茄汤配鲜奶油和辣椒粉

['dʒelid] ['tʃɪkɪn] — ['vedʒtəb(ə)l]['sæləd][ænd; ənd] [ˌmeɪə'neɪz]

Jellied	Chicken	—	Vegetable	Salad	and	Mayonnaise
果冻	鸡	—	蔬菜	沙拉	和	蛋黄酱

鸡肉冻配蔬菜沙拉和蛋黄酱

['fɪŋgə(r)] ['sænwɪtʃz] [ɒv; əv] [mɪnst] [hæm]

Finger	Sandwiches	of	Minced	Ham
手指	三明治	的	剁碎	火腿

火腿肉馅手指三明治

[aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] ['wefər]

Ice	Cream	and	Wafers
冰	奶油	和	晶圆

冰淇淋和威化饼

Coffee3 .

Coffee3	.
Coffee3	.

咖啡3.

[kri:md] [fɪʃ] [ɪn] [ʃelz]

Creamed	Fish	in	shells
奶油	鱼	在	贝壳

奶油鱼配贝壳

[fraɪd] ['tʃɪkɪn] — ['beɪkən] — [pə'teɪtəʊz] [beɪkt]

Fried	Chicken	—	Bacon	—	Potatoes	baked
油煎	鸡	—	熏肉	—	土豆	烘焙

炸鸡—培根—烤土豆

[ɪn][ðeə(r)] [skɪnz] [wɪð] [tʃi:z]

in	their	skins	with	cheese
在	他们的	皮肤	和	奶酪

它们的皮里裹着奶酪

['kɒmpɒt] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [fru:ts]

Compote	of	winter	fruits
果酱	的	冬天	水果

冬果蜜饯

['kɒfi]

Coffee
咖啡

咖啡

[bə'lɪndə] [lʌvz] [ði:z] ['dʒelətɪn] [dɪ'zɜ:ts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ə'raɪv] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] [ku:l] ,

Belinda	loves	these	gelatin	desserts	,	because	they	always	arrive	at	her	table	cool	,
贝琳达	爱	这些	明胶	甜点	,	因为	他们	总是	到达	在	她	桌子	凉爽的	,

贝琳达很喜欢这些果冻甜点，因为它们端上桌时总是冰凉的。

['ɪntrəstɪŋ] , ['tendə(r)] , ['gli:mɪŋ] [wɪð] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [teɪst] ,

interesting	,	tender	,	gleaming	with	color	and	distinguished	in	taste	,
有趣的	,	投标	,	闪闪发光	和	颜色	和	杰出的	在	品尝	,

有趣、鲜嫩、色泽诱人、味道独特

[wɪð] [æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðeə(r)] [tʃɑ:m] . . . .

with	an	endless	variety	to	add	to	their	charm	.	.	.	.
和	一个	无尽的	种类	到	添加	到	他们的	魅力	.	.	.	.

种类繁多，更添魅力.....

['dʌznt] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['feɪvərɪt] [frendz] ?
Doesn't **that** **sound** **like** **a** **description** **of** **Favorite** **Friends** **?**
不 那 声音 喜欢 一个 描述 的 最喜欢的 朋友们 ?

这听起来不就像是对《最爱的朋友》的描述吗?

[bə'lɪndə] [lʊks] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ef] . [ef] . . . [ænd; ənd] [lʌvz] [ðem; ðəm] ['ɔ:lsəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]
Belinda **looks** **on** **them** **as** **F** **.** **F's** **.** **.** **.** **and** **loves** **them** **also** **for** **their**
贝琳达 看起来 在 他们 作为 F . 的 . . . 和 爱 他们 还 为了 他们的
['praɪsləs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [swi:ts] ,
priceless **power** **of** **satisfying** **her** **taste** **for** **sweets** **,**
无价 力量 的 令人满意 她 品尝 为了 糖果 ,

贝琳达把它们视为F.F.的.....并且喜爱它们，因为它们拥有无价的魔力，能够满足她对甜食的渴望。

[wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] .
without **adding** **an** **inch** **to** **her** **figure** **.**
没有 添加 一个 英寸 到 她 数字 .

没有让她的身材增加一寸。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — ['blesɪd; blest] [θɔ:t] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['fætnɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] !
Because **—** **blessed** **thought** **—** **they** **are** **not** **fattening** **at** **all** **!**
因为 — 蒙福 想法 — 他们 是 不是 增肥 在 全部 !

因为——谢天谢地——它们根本不会让人发胖!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dinəz]
The **Little** **Dinners**
这 小的 晚餐

小晚餐

[ðæt] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['setɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
that **delight** **the** **hearts** **of** **men** **and** **make** **the** **perfect** **setting** **for** **a**
那 喜 这 心 的 男人 和 制作 这 完美的 环境 为了 一个
['tʃɑ:mɪŋ] ['wʊmən] . . .
charming **woman** **.** **.** **.**
迷人 女士 . . .

令男人们心旷神怡，也为魅力四射的女士营造了完美的氛围.....

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['æsɪd] [test] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['klevə(r)] ['həʊstəs] .
these **are** **the** **acid** **test** **for** **the** **clever** **hostess** **.**
这些 是 这 酸 测试 为了 这 聪明的 女主人 .

这是对一位精明女主人最严峻的考验。

[bə'lɪndə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fleə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ɪntɪmət] [ə'keɪʒnz] .
Belinda **has** **a** **flair** **for** **these** **intimate** **occasions** **.**
贝琳达 有 一个 天赋 为了 这些 亲密的 场合 .

贝琳达很擅长处理这种私密的场合。

[ʃi:; ʃi] [gɪvz] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] .
She **gives** **them** **an** **atmosphere** **.**
她 给予 他们 一个 气氛 .

她为他们营造了一种氛围。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[bə'lɪndə] [tʃu:z] [gests] [ðæt] ['hɑ:mənaɪz] ,
Belinda **chooses** **guests** **that** **harmonize** **,**
贝琳达 选择 客人 那 协调 ,

贝琳达选择的客人都很合拍，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [tuː; tə] [tʃuːzɪŋ] ['flaʊəz] [ðæt] [blend] [wɪð] [ðə; ði] [gaʊn] [ʃiː; ʃi]

with	the	same	care	that	she	gives	to	choosing	flowers	that	blend	with	the	gown	she
和	这	相同的	关心	那	她	给予	到	选择	花朵	那	混合	和	这	袍	她

[weəz] .

wears	.
穿着	.

她挑选鲜花时，就像挑选与自己所穿礼服相配的鲜花一样用心。

['dekərətɪv] ['tʌtʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['dɪnə(r)]['teɪb(ə)l] [pə'hæps] . . . [geɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [kɑːdz] [ɔː(r)] ['feɪvəz] ,

Decorative	touches	on	the	dinner	table	perhaps	. . .	gay	little	place	cards	or	favors	,
装饰性的	触摸	在	这	晚餐	桌子	也许	. . .	同性恋	小的	地方	牌	或者	恩惠	,

餐桌上或许可以摆放一些装饰品……比如俏皮可爱的小座位卡或伴手礼。

[ə; eɪ] ['sentɪd] [liːf] [ɔː(r)] ['blɒsəm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['fɪŋgə(r)] [bəʊl] ,

a	scented	leaf	or	blossom	floating	in	each	finger	bowl	,
一个	香味	叶子	或者	开花	漂浮的	在	每个	手指	碗	,

每个指碗里都漂浮着一片芬芳的叶子或花朵，

[tɔːl] ['glɑːsɪz] [ɒn] ['twɪstɪd] [stemz] [ðæt] [gɪv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['dɪgnəti] . . . ['kænd(ə)l] [laɪt] . . .

tall	glasses	on	twisted	stems	that	give	a	touch	of	dignity	. . .	candle	light	. . .
高的	眼镜	在	扭曲	茎	那	给	一个	触碰	的	尊严	. . .	蜡烛	光	. . .

['kʌmfət] .

comfort	.
舒适	.

高脚杯配上扭曲的杯柄，给人一种高贵典雅的感觉……烛光……舒适。

['weðə(r)] [bə'lɪndə] [kʊks] [ænd; ənd] [sɜːrvz] [ðə; ði]['dɪnə(r)]['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] , [ɔː(r)][hæz; həz][ə; eɪ][stɑːf]

Whether	Belinda	cooks	and	serves	the	dinner	single	handed	,	or	has	a	staff
无论	贝琳达	厨师	和	服务	这	晚餐	单身的	递交	,	或者	有	一个	职员

[ɒv; əv] ['sɜːvənts] ,

of	servants	,
的	仆人	,

无论贝琳达是独自一人烹饪和上菜，还是有一群仆人帮忙，

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊz] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] [ðæt] [sɜːrvz] ['əʊnli] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] ['pɜːfɪktli]

she	follows	the	rule	of	good	breeding	that	serves	only	what	can	be	perfectly
她	跟随	这	规则	的	好的	选育	那	服务	仅有的	什么	能	是	完美

[kʊkt] [ænd; ənd] [sɜːvd] ,

cooked	and	served	,
煮熟	和	服务	,

她遵循良好的教养原则，只提供那些能够完美烹饪和呈现的食物。

[wɪ'ðaʊt] [kən'fjuːʒn] .

without	confusion	.
没有	困惑	.

毫不含糊。

[ðə; ði][hɒt] [θɪŋz] [hɒt] — [ðə; ði][kəʊld] [θɪŋz] [kəʊld] — [saʊndz] [æn; ən] ['ɒbviəs] [ruːl] .

The	hot	things	hot	—	the	cold	things	cold	—	sounds	an	obvious	rule	.
这	热的	事物	热的	—	这	寒冷的	事物	寒冷的	—	声音	一个	明显的	规则	.

热的东西会保持热，冷的东西会保持冷——这听起来像是一个显而易见的规律。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [miːlz] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [hæv; həv] [biːn] [rekt] [baɪ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]

But	more	meals	than	can	be	counted	have	been	wrecked	by	neglect	of
但	更多的	餐	比	能	是	计数	有	到过	损毁	经过	忽视	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但是，由于忽视这一点，无数顿饭都毁于一旦。

[bə'lɪndə] [hæz; həz] ['keəfəli] ['tʃəʊzn] [m'ɛnjuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪnə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sɜːvd]

Belinda	has	carefully	chosen	menus	for	a	little	dinner	that	can	be	served
贝琳达	有	小心	选定	菜单	为了	一个	小的	晚餐	那	能	是	服务

[tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [meɪd] ,

to	perfection	by	a	single	maid	,
到	完美	经过	一个	单身的	女佣	,

贝琳达精心挑选了菜单，准备举办一场小型晚宴，只需一名女佣就能完美地完成。

[huːz] ['mɪstrəs] [helps] [wɪð] [ðə; ðiː] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

whose	mistress	helps	with	the	preparation	.
谁	情妇	帮助	和	这	准备	.

他的情妇会帮忙准备。

[aɪ]

I
我

我

[ɔːr] [duːvz]

Hors	d'oeuvres
马	开胃菜

开胃小菜

[kriːm] [suːp] [ɪn] [kʌps] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] [ɒn] [tɒp]

Cream	Soup	in	cups	with	whipped	cream	on	top
奶油	汤	在	杯子	和	鞭打	奶油	在	顶部

奶油汤（杯装），上面放有鲜奶油

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [məʊldz] [ɒv; əv] ['dʒelid] [fɪʃ] [wɪð]

Individual	moulds	of	jellied	fish	with
个人	模具	的	果冻	鱼	和

单个果冻鱼模具

[ˌmeɪə'neɪz] [ænd; ənd] ['kjuːkʌmbəz]

mayonnaise	and	cucumbers
蛋黄酱	和	黄瓜

蛋黄酱和黄瓜

[brɔɪld] [fi'lei] [ɒv; əv] [biːf] — ['piːz] —

Broiled	filets	of	beef	—	peas	—
烤制	鱼片	的	牛肉	—	豌豆	—

烤牛柳配豌豆

[frentʃ] [fraɪd] [pə'teɪtəʊz]

French	fried	potatoes
法语	油煎	土豆

炸薯条

['sæləd] — [griːn] ['pepəz] [stʌft] [wɪð] [kriːm] [tʃiːz]

Salad	—	Green	peppers	stuffed	with	cream	cheese
沙拉	—	绿色的	辣椒	填充	和	奶油	奶酪

沙拉——奶油奶酪酿青椒

[krem] ['ɔːrient] — ['wefər]

Crème	Orient	—	Wafers
奶油	东方	—	晶圆

东方奶油——威化饼

[fruːt] — ['kɒfi]

Fruit	—	Coffee
水果	—	咖啡

水果——咖啡

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[klɪə(r)][tə'mɑːtəʊ]['buːjɒn; 'buːjõ]
Clear **Tomato** **Bouillon**
清除 番茄 布永

清番茄汤

['ræməkɪn] [ɒv; əv]['lɒbstə(r)][ɔː(r)]['sæmən]
Ramekins **of** **Lobster** **or** **Salmon**
烤盅 的 龙虾 或者 三文鱼

龙虾或鲑鱼小烤盅

[kraʊn] [ɒv; əv] [læm] — [pə'teɪtəʊ] [krəu'kets]
Crown **of** **Lamb** **—** **Potato** **Croquettes**
王冠 的 羊肉 — 土豆 炸丸子

羊冠——土豆丸子

['greɪvi] — [mɪnt] [sɔːs]
Gravy **—** **Mint** **Sauce**
肉汁 — 薄荷 酱

肉汁——薄荷酱

[strɪŋ] [biːnz]
String **Beans**
细绳 豆子

四季豆

['kɒmpɒt] [ɒv; əv] [fruːts]
Compote **of** **Fruits**
果酱 的 水果

水果蜜饯

[wɪð] [wɪpt] [kriːm]
with **whipped** **cream**
和 鞭打 奶油

加鲜奶油

[tʃiːz] [kriːm] [ɒn]['peɪstri] ['bɪskɪts]
Cheese **cream** **on** **pastry** **biscuits**
奶酪 奶油 在 糕点 饼干

酥皮饼干上的奶酪奶油

['kɒfi]
Coffee
咖啡

咖啡

[kəm'plitɪd] [baɪ][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][kɑːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] ['sɜːk(ə)l][baɪ][ðə; ði]['əʊpən] ['faɪə(r)] !
completed **by** **a** **table** **for** **cards** **,** **and** **a** **conversational** **circle** **by** **the** **open** **fire** **!**
完全的 经过 一个 桌子 为了 牌 , 和 一个 对话 圆圈 经过 这 打开 火 !

此外，还有一张玩牌桌，以及围坐在篝火旁的谈话圈！

[bə'lındə] [θıŋks] [ðæt] ['dʒelətın] , [wıð] [ıts] ['kaʊntləs] [ˌkɒmbı'neıʃnz] [ænd; ənd] [ˌverı'eʃən] , [meıks]

Belinda	**thinks**	**that**	**gelatin**	**,**	**with**	**its**	**countless**	**combinations**	**and**	**variations**	**,**	**makes**
贝琳达	思考	那	明胶	,	和	它是	无数	组合	和	变体	,	制作

[ðə; ði] ['pɜːfıkt] [dı'zɜːt] .

the	**perfect**	**dessert**	**.**
这	完美的	甜点	.

贝琳达认为，明胶拥有无数种组合和变化，是制作完美甜点的理想选择。

[dı'lıʃəs] , ['delıkət] . . . [æn; ən][eıd][tuː; tə][ðə; ði][daı'dʒestʃən; dı'dʒestʃən]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eı][tæks]

Delicious	**,**	**delicate**	**. . .**	**an**	**aid**	**to**	**the**	**digestion**	**rather**	**than**	**a**	**tax**
可口的	,	精美的	. . .	一个	援助	到	这	消化	相当	比	一个	税

[ə'pɒn][ˌaı 'tiː] .

upon	**it**	**.**
之上	它	.

美味可口，口感细腻……有助于消化，而不是加重消化负担。

['pɜːfıktlı] [prı'peəd] , [dıʃt] , ['gɑːnıʃ] , [bı'fɔː(r)][ðə; ði][lɑːst] ['mınıt] ['kʊkərı] [bı'gınz] .

Perfectly	**prepared**	**,**	**dished**	**,**	**garnished**	**,**	**before**	**the**	**last**	**minute**	**cookery**	**begins**	**.**
完美	准备	,	盘	,	装饰	,	前	这	最后的	分钟	烹饪	开始	.

在最后的烹饪开始之前，一切都已完美准备、摆盘、装饰完毕。

[ðə; ði] ['tʃıldrənz] ['aʊə(r)]

The	**Children's**	**Hour**
这	孩子们的	小时

儿童时间

['dʒelətın] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ın'ventıd] [baı][sʌm; səm] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [huː] ['stʌdid]

Gelatin	**seems**	**to**	**have**	**been**	**invented**	**by**	**some**	**Fairy**	**Godmother**	**who**	**studied**
明胶	似乎	到	有	到过	发明	经过	一些	仙女	教母	WHO	研究

['tʃıldrənz] [teısts] [ænd; ənd]['peərənts] - [ˌdaıə'tetık]['djuːtiz] .

children's	**tastes**	**and**	**parents**	**'**	**dietetic**	**duties**	**.**
孩子们的	口味	和	父母	-	营养学	职责	.

明胶似乎是由一位研究过儿童口味和父母饮食习惯的仙女教母发明的。

[ænd; ənd] [mɜːdʒd] [ðem; ðəm]['ıntuː][ðə; ði] ['delıkət] ['fruːti] ['krıstlz] [ðæt] [brıŋ] ['prəʊtiːn][ænd; ənd]

And	**merged**	**them**	**into**	**the**	**delicate**	**fruity**	**crystals**	**that**	**bring**	**protein**	**and**
和	合并	他们	进入	这	精美的	果香	晶体	那	带来	蛋白质	和

[grəʊθ] - [prə'məʊtıŋ] ['elıməntz] ,

growth	**-**	**promoting**	**elements**	**,**
生长	-	推广	元素	,

并将它们融合到精致的果香晶体中，这些晶体富含蛋白质和促进生长的成分。

[tuː; tə][ðə; ði] ['æktıv] ['lıt(ə)l] ['bɒdız] , [waıl] ['æktʃuəli] ['helpıŋ] [ðə; ði][daı'dʒestıv]['prəʊses] .

to	**the**	**active**	**little**	**bodies**	**,**	**while**	**actually**	**helping**	**the**	**digestive**	**process**	**.**
到	这	积极的	小的	身体	,	尽管	实际上	帮助	这	消化	过程	.

对活跃的小身体来说，同时还能帮助消化过程。

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃıldrən] [lʌv] [ðem; ðəm] [tuː] ,

How	**the**	**children**	**love**	**them**	**too**	**,**
如何	这	孩子们	爱	他们	也	,

孩子们也很喜欢它们。

[ðiːz] [dı'zɜːts] [ðæt] [lʊk] [laık]['dʒuːəlz] . . . ['feəri] ['bʌbəlz] [ðæt] [melt] [ın][ðə; ði] [maʊθ] . . .

these	**desserts**	**that**	**look**	**like**	**jewels**	**. . .**	**fairy**	**bubbles**	**that**	**melt**	**in**	**the**	**mouth**	**. . .**
这些	甜点	那	看	喜欢	珠宝	. . .	仙女	气泡	那	熔化	在	这	嘴	. . .

[dı'lektəbl] [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [fruːt][frɒm; frəm] [wıtʃ] [ðeə(r)] ['fleıvəz] [ɑː(r); ə(r)] [meıd] !

delectable	**as**	**the**	**fresh**	**fruit**	**from**	**which**	**their**	**flavors**	**are**	**made**	**!**
美味的	作为	这	新鲜的	水果	从	哪个	他们的	口味	是	制成	!

这些甜点看起来像宝石……入口即化的仙女泡泡……味道就像制作它们的鲜美水果一样令人垂涎！

[ðeɪ] “ [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑːti] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [miːl] . . . [wɪpt] [ɔː(r)][pleɪn] , [wɪð] ['kʌstəd] [ɔː(r)]
They **“** **make** **a** **party** **”** **of** **the** **simplest** **meal** **.** **.** **.** **whipped** **or** **plain** **,** **with** **custard** **or**
他们 “ 制作 一个 派对 ” 的 这 最简单的 一顿饭 . . . 鞭打 或者 清楚的 , 和 蛋奶冻 或者
[wɪð] [kriːm] .
with **cream** **.**
和 奶油 .

他们能把最简单的饭菜变成“派对”……无论是打发的还是原味的，配蛋奶沙司还是奶油。

['rɑːzbəri] , ['strɔːbəri] , ['ɒrɪndʒ] , ['lemən] , [ɔː(r)] ['tʃeri] [raɪp] — [ðeə(r)] ['veri] [nems] ['kæri] [ðə; ði]
Raspberry **,** **Strawberry** **,** **Orange** **,** **Lemon** **,** **or** **Cherry** **ripe** **—** **their** **very** **names** **carry** **the**
覆盆子 , 草莓 , 橙子 , 柠檬 , 或者 樱桃 成熟 — 他们的 非常 姓名 携带 这
['freɪgrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌnlɪt] ['gɑːd(ə)n] .
fragrance **of** **a** **sunlit** **garden** **.**
香味 的 一个 阳光照射 花园 .

覆盆子、草莓、橙子、柠檬或樱桃成熟了——光是它们的名字就带着阳光明媚的花园的芬芳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

99½ % ['emfəsaɪz] [ɪts]
99½ **%** **emphasize** **its**
99½ % 强调 它是

99.5% 强调其

“ ['fruːti] ['fleɪvə(r)][ænd; ənd]
“ **fruity** **flavor** **and**
“ 果香 味道 和

“果味和

['freɪgrəns] ” — —
fragrance **”** **—** **—**
香味 ” — —

香味” -

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['kɒments] [frɒm; frəm] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['juːzəz]
Here **are** **some** **comments** **from** **enthusiastic** **users**
这里 是 一些 评论 从 热情的 用户

以下是一些热情用户的评论

[frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] — “ ['rɔɪəl] [fruːt] ['dʒelətɪn][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [fruːt] [teɪst] [ðæt] ['ʌðə(r)]
From **Pennsylvania** **—** **“** **Royal** **Fruit** **Gelatin** **has** **the** **good** **fruit** **taste** **that** **other**
从 宾夕法尼亚州 — “ 皇家 水果 明胶 有 这 好的 水果 品尝 那 其他
['dʒelətɪn] [læk] .
gelatins **lack** **.**
明胶 缺少 .

来自宾夕法尼亚州——“皇家水果明胶具有其他明胶所缺乏的美味水果味。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
I **think** **it** **is** **much** **better** **for** **the** **children** **.**
我 思考 它 是 很多 更好的 为了 这 孩子们 .

我认为这对孩子们来说要好得多。

” [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] — “ ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] ['rɔɪəl] [fruːt] ['dʒelətɪn][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] . . . .
” **From** **Connecticut** **—** **“** **After** **trying** **Royal** **Fruit** **Gelatin** **I** **am** **convinced** **.** **.** **.** **.**
” 从 康涅狄格州 — “ 后 尝试 皇家 水果 明胶 我 是 确信 . . . .

来自康涅狄格州的一位顾客说：“尝试过皇家水果明胶后，我确信……”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒelətɪn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][ɪg'zækt] [fruːt] ['fleɪvə(r)] !
Here **is** **a** **gelatin** **that** **has** **the** **exact** **fruit** **flavor** **!**
这里 是 一个 明胶 那 有 这 精确的 水果 味道 !

这款果冻拥有和水果一模一样的口味！

[ai] [laɪkt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [pə'tɪkjələli] [wel] .

I	liked	the	orange	particularly	well	.
我	喜欢	这	橙子	特别	出色地	.

我特别喜欢橙子的味道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔ:t] [ai][hæd; həd] ['ædɪd] [freʃ] ['ɒrɪndʒ] [dʒu:s][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

The	children	thought	I	had	added	fresh	orange	juice	to	it	.
这	孩子们	想法	我	有	额外	新鲜的	橙子	汁	到	它	.

孩子们以为我往里面加了鲜榨橙汁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['dʒelid][fɑ:(r)]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən]['eni]['dʒelətɪn][ai][hæv; həv]['evə(r)] [ju:st] .

And	it	jellied	far	quicker	than	any	gelatin	I	have	ever	used	.
和	它	果冻	远的	更快	比	任何	明胶	我	有	曾经	用过的	.

而且它的凝固速度比我用过的任何明胶都要快得多。

" [nju:] [jɔ:k] [steɪt] ['wɪmɪn] [raɪt] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] — " [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][pjʊə(r)][fru:t]['fleɪvə(r)]

"	New	York	State	women	write	with	enthusiasm	—	"	It	has	a	pure	fruit	flavor
"	新的	约克	状态	女性	写	和	热情	—	"	它	有	一个	纯的	水果	味道

[ðæt] [ɪz] [ˌʌnsə'pɑ:st] . "

that	is	unsurpassed	.	"
那	是	无与伦比	.	"

纽约州妇女热情地写道："它具有无与伦比的纯正果香。"

" [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['rɔɪəl] [fru:t] ['dʒelətɪn] .

"	I	am	delighted	with	Royal	Fruit	Gelatin	.
"	我	是	高兴极了	和	皇家	水果	明胶	.

"我对皇家水果明胶非常满意。"

[ðə; ði] ['fru:ti] ['freɪgrəns] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] .

The	fruity	fragrance	is	delicious	.
这	果香	香味	是	可口的	.

这款果香香水很香。

[ðə; ði]['fleɪvə(r)][laɪk] [freʃ] [fru:t][ɪt'self] .

The	flavor	like	fresh	fruit	itself	.
这	味道	喜欢	新鲜的	水果	本身	.

味道就像新鲜水果一样。

" [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] [ə'gen] — " [maɪ]['fæməli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [freʃ] [fru:t]['fleɪvə(r)] — [mɔ:(r)]

"	From	Pennsylvania	again	—	"	My	family	enjoyed	the	fresh	fruit	flavor	—	more
"	从	宾夕法尼亚州	再次	—	"	我的	家庭	享受	这	新鲜的	水果	味道	—	更多的

[pjʊə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [prɪ'peəd] ['dʒelətɪn] .

pure	than	other	prepared	gelatins	.
纯的	比	其他	准备	明胶	.

"再次来自宾夕法尼亚州——"我的家人很喜欢这种新鲜水果口味——比其他预制明胶更纯正。

" [ə; eɪ]['meərilənd]['wʊmən] [raɪts] — " [freʃ] [fru:t] [teɪst] , ['fru:ti] ['freɪgrəns] — [ɪts][ðə; ði][best][ai]

"	A	Maryland	woman	writes	—	"	Fresh	fruit	taste	,	fruity	fragrance	—	it's	the	best	I
"	一个	马里兰州	女士	写	—	"	新鲜的	水果	品尝	,	果香	香味	—	它是	这	最好的	我

['evə(r)][hæd; həd] !

ever	had	!
曾经	有	!

一位马里兰州的女士写道："新鲜水果的味道，果香浓郁——这是我吃过的最好的水果！"

" [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] — " [æz; əz][ai]['ɔ:lweɪz][ju:z] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] ,

"	From	Massachusetts	—	"	As	I	always	use	Royal	Baking	Powder	,
"	从	马萨诸塞州	—	"	作为	我	总是	使用	皇家	烘烤	粉末	,

来自马萨诸塞州——"我一直都用皇家牌泡打粉，

[ai] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [fru:t] ['dʒelətɪn] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] .

I	knew	that	the	Royal	Fruit	Gelatin	would	surely	be	perfect	.
我	知道	那	这	皇家	水果	明胶	会	一定	是	完美的	.

我知道皇家水果明胶肯定很完美。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] .

It	is	all	and	more	than	I	expected	it	to	be	.
它	是	全部	和	更多的	比	我	预期的	它	到	是	.

它完全超出了我的预期。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	[	Pg	37	]
”	[	页	-	]

“[第 37 页]

[faɪv] [dɪˈlɪʃəs]

5	Delicious
5	可口的

5 美味

[fruːt] [ˈfleɪvəz]

Fruit	Flavors
水果	口味

水果口味

[net] [ˌdʌbljuːˈtiː] .

NET	WT	.
网	WT	.

净重

3¼ [ɑːz] .

3¼	OZS	.
3¼	盎司	.

3¼盎司。

[ˈrɔɪəl]

ROYAL
皇家

皇家

[fruːt] [ˈfleɪvəd]

Fruit	Flavored
水果	调味

水果味

[ˈdʒelətɪn]

GELATIN
明胶

明胶

[ˈfleɪvəd] [wɪð] [pjʊə(r)] [fruːt] [dʒuːs]

FLAVORED	WITH	PURE	FRUIT	JUICE
调味	和	纯的	水果	汁

采用纯果汁调味

[ˈnætʃ(ə)rəl] [fruːt] [ˈæsɪd][ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˈkʌlə(r)]

NATURAL	FRUIT	ACID	AND	ADDED	COLOR
自然的	水果	酸	和	额外	颜色

天然果酸和添加色素

[ˈrɔɪəl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] [ˌsiː ˈəʊ] .

ROYAL	BAKING	POWDER	CO	.
皇家	烘烤	粉末	一氧化碳	.

皇家烘焙粉公司

[njuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['strɔːbəri]
STRAWBERRY
草莓

草莓

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** . **S** . **A** .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['æbsəluːtli]
Absolutely
绝对地

绝对地

[pjʊə(r)]
Pure
纯的

纯的

[meɪd] · [baɪ] · [ðə; ðiː] · [m'eɪkəz] · [ɒv; əv] · ['rɔɪəl] · ['beɪkɪŋ] · ['paʊdə(r)] · [njuː] · [jɔːk]
made · **by** · **the** · **makers** · **of** · **ROYAL** · **BAKING** · **POWDER** · **new** · **york**
制成 · 经过 · 这 · 制造商 · 的 · 皇家 · 烘烤 · 粉末 · 新的 · 约克

由皇家烘焙粉制造商出品（纽约）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神